



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1296

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 10c PRYS
OVERSEAS 15c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 1296

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 60]

PRETORIA, 26 JUNE
26 JUNIE 1970

[No. 2740

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic
of South Africa

No. R. 167, 1970.

**PROHIBITION ON USE OR POSSESSION OF
CONTAINERS**

In terms of section 11 A of the Weights and Measures Act, 1958 (Act 13 of 1958), I hereby declare that with effect from 1 January 1971 no person shall use or have in his possession a new steel cylinder of a nominal capacity exceeding 10 litres intended for the packing and sale of liquid petroleum gas, unless such cylinder is of a nominal capacity of 11 litres, 22 litres, 34 litres, 45 litres or 113 litres.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Fifteenth day of June, One thousand Nine Hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. L. MULLER.

No. R. 168, 1970.

**APPLICATION OF THE COMMISSIONS ACT, 1947,
TO THE COMMISSION OF INQUIRY INTO THE
MENTAL DISORDERS ACT, NO. 38 OF 1916**

Under the powers vested in me by section 1 of the Commissions Act, 1947 (Act 8 of 1947), I hereby declare that the provisions of the said Act shall apply to the Commission of Inquiry into the Mental Disorders Act which I have today appointed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty-first day of May, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

C. DE WET.

A—50303

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika

No. R. 167, 1970.

VERBOD OP GEBRUIK OF BESIT VAN HOUERS

Kragtens artikel 11 A van die Wet op Mate en Gewigte, 1958 (Wet 13 van 1958), verklaar ek hierby dat niemand 'n nuwe staalsilinder met 'n nominale inhoudsvermoë van meer as 10 liter bestem vir die verpakking en verkoop van vloeibare petroleumgas met ingang van 1 Januarie 1971 mag gebruik of besit nie tensy sodanige silinder 'n nominale inhoudsvermoë van 11 liter, 22 liter, 34 liter, 45 liter of 113 liter het.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyftiende dag van Junie Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. L. MULLER.

No. R. 168, 1970.

**TOEPASSING VAN DIE KOMMISSIEWET, 1947, OP
DIE KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA DIE WET
OP GEESTESGEBREKEN, NO. 38 VAN 1916**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 van die Kommissiewet, 1947 (Wet 8 van 1947), verklaar ek hierby dat die bepalings van genoemde Wet van toepassing is op die Kommissie van Ondersoek na die Wet op Geestesgubreken wat ek vandag benoem het.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Een-en-twintigste dag van Mei Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

C. DE WET.

1—2740

No. R. 169, 1970

APPLICATION OF THE TERRITORIAL WATERS ACT, 1963 (ACT 87 OF 1963), TO THE PRINCE EDWARD ISLANDS

Under the powers vested in me by section 3 (2) of the Prince Edward Islands Act, 1948 (Act 43 of 1948), I hereby declare the provisions of the Territorial Waters Act, 1963, to be in force in the Territory known as the Prince Edward Islands and defined in section 1 of the said Prince Edward Islands Act, 1948, as if any reference in the said Territorial Waters Act, 1963, to the "Republic" included a reference to the said islands.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Fifteenth day of June, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

D. C. H. UYS.

No. R. 169, 1970

TOEPASSING VAN DIE WET OP TERRITORIALE WATERS, 1963 (WET 87 VAN 1963), OP DIE PRINCE EDWARD-EILANDE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 3 (2) van die Wet op die Prince Edward-eilande, 1948 (Wet 43 van 1948), verklaar ek hierby dat die bepalings van die Wet op Territoriale Waters, 1963, in die gebied bekend as die Prince Edward-eilande en in artikel 1 van genoemde Wet op die Prince Edward-eilande, 1948, omskryf, van krag is as sou enige verwysing in genoemde Wet op Territoriale Waters, 1963, na die "Republiek" 'n verwysing na genoemde eiland insluit.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyftiende dag van Junie Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

D. C. H. UYS.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1028

26 Junie 1970

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF FOWL-EGGS FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

The State President has, under the powers vested in him by section 7 of the Agricultural Produce Export Act, 1959 (No. 10 of 1959), made the regulations set out in the Schedule hereto, for regulating the requirements in connection with the export of eggs from the Republic and related matters, in substitution of the regulations published by Government Notice R. 507 of 30 March 1962, as amended, which is hereby repealed.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning and—

"aircell" means the air space between the inner and outer shell membranes of an egg, which is normally located at the broad end of the egg;

"bloodring" means a stage of development of a fertile egg where blood is visible as a definite line or as a ring;

"bloodspot" means a concentration of blood or oxidised blood;

"bubbly aircell" means an aircell with small bubbles floating in the immediate vicinity thereof;

"Chief of Commodity Services" means the Chief of the Division of Commodity Services of the Department;

"consignment", in relation to eggs, means a quantity of eggs delivered at any one time under cover of the same consignment note, delivery note or receipt note or from the same vehicle, or if any such quantity is subdivided, into different mass groups each such quantity of each of the different mass groups;

"crack" means a fracture of the shell irrespective of whether the shell membrane is intact or not;

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1028

26 Junie 1970

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN HOENDEREIERS UIT DIE REPUBLIEK VAN SUIDAFRIKA

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (No. 10 van 1959), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak ter reëling van die vereistes in verband met die uitvoer van eiers uit die Republiek en verwante aangeleenthede, ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 507 van 30 Maart 1962, soos gewysig, wat hierby herroep word.

BYLAE

Woordomskrywings

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"besending", met betrekking tot eiers, 'n hoeveelheid eiers wat op 'n bepaalde tydstip afgelever word onder dekking van dieselfde afleveringsbrief, vragbrief, of ontvangsbewys, of van dieselfde voertuig, of indien so 'n hoeveelheid ingedeel is in verskillende massagroepe, elke hoeveelheid van elk van die verskillende massagroepe;

"blaasagtige lugsel", 'n lugsel met klein lugblasies wat in die onmiddellike omgewing daarvan ronddryf;

"bloedring", 'n stadium van ontwikkeling van 'n bevrugte eier waar bloed as 'n bepaalde lyn of as 'n ring, sigbaar is;

"bloedkol", 'n samentrekking van bloed of geoksideerde bloed;

"Departement", die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;

"diepte", met betrekking tot 'n lugsel, die grootste afstand, tussen die buite-oppervlakte van die dop en die binnevlak van die lugsel, vertikaal op sodanige binnevlak gemeet;

"Department" means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

"depth", in relation to an aircell, means the largest distance between the outer surface of the shell and the internal level of the aircell measured vertically on such internal level;

"diffused blood" means blood diffused through the white of an egg;

"eggs" means the eggs of the species *Gallus domesticus* (domesticated fowls);

"good colour", in relation to the yolk of an egg, means any colour in a colour range varying from light yellow to a decided orange colour, and does not include shades of green or brown or other off-colours;

"meat spot" means a severed ovary or other foreign matter which does not form part of the normal constituents of the yolk or white and which detrimentally affects the appearance or wholesome conditions of the egg;

"packer's registration number" means a number allocated to a packer of eggs by the Egg Control Board, established under section 3 of the Egg Control Scheme, published by Proclamation R. 64 of 1963, as amended;

"spotted", in relation to an egg yolk, means a condition where the yolk appears mottled due to spots developed germ cell which are not bloodspots or meat spots and which detrimentally affect the attractive appearance of the yolk;

"swimmer" means an aircell which does not maintain a normal fixed position within the egg, but moves freely when the egg is rotated;

"the Act" means the Agricultural Produce Export Act 1959 (No. 10 of 1959);

"tremulous", in relation to an aircell, means a condition where an aircell penetrates between the inner and outer shell membranes when such egg is rotated.

PART I

GENERAL

Notice

2. (1) Any person intending to export a consignment of eggs shall give written notice of his intention to the Chief of Commodity Services, Private Bag 258, Pretoria, or to any inspector, at least 10 days prior to the date of export.

(2) Such notice shall state—

- the number of containers in the consignment;
- the name of the exporter or his agent;
- the place where such eggs are packed;
- the port of export from which the export shall take place;
- particulars concerning the marking and destination thereof; and
- the date of export.

Inspection

3. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), eggs shall not be exported unless it has been inspected and approved for export by an inspector in terms of these regulations.

(2) Eggs which has been inspected and approved for export at a place other than a port of export, may at any time afterwards be re-inspected at a port of export by an inspector and after such re-inspection such eggs shall not be exported notwithstanding the previous approval granted in respect thereof by virtue of the provisions of subregulation (1), unless such approval has been confirmed by the inspector in terms of these regulations.

"die Wet", die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1959 (No. 10 van 1959);

"eiers", die eiers van die spesies *Gallus domesticus* (hoenders);

"gespikkeld", met betrekking tot 'n eiergeel, 'n toestand waar die eiergeel kollerig voorkom as gevolg van spikkels of ontwikkelde kiemsel wat nie bloedkolle of vleiskolle is nie en wat die aantreklike voorkoms van die eiergeel nadelig beïnvloed;

"goeie kleur", met betrekking tot die eiergeel van 'n eier, enige kleur in 'n kleureeks wat van liggeel tot 'n besliste oranje kleur wissel en sluit nie skakeringe van groen of bruin of ander afwykende kleure in nie;

"Hoof van Kommoditeitsdienste", die Hoof van die Afdeling Kommoditeitsdienste van die Departement;

"kraak", 'n breuk van die dop ongeag of die dopvlies ongeskonde is al dan nie;

"lugsel", die lugruimte tussen die binne- en buitedopvliese van 'n eier, wat normaalweg aan die breëpunt van die eier geleë is;

"swemmer", 'n lugsel wat nie 'n normale vaste posisie in die eier behou nie maar vryelik rondbeweeg wanneer die eier rondgedraai word;

"trillerig", met betrekking tot 'n lugsel, 'n toestand waar 'n sel tussen die binneste en buitenste dopvliese intring wanneer sodanige eier rondgedraai word;

"verpakker se registrasienommer", 'n nommer aan 'n verpakker van eiers toegewys deur die Eierbeheeraad, ingestel kragtens artikel 3 van die Eierbeheerskema, aangekondig by Proklamasie R. 64 van 1963, soos gewysig;

"verspreide bloed", bloed wat in die wit van 'n eier versprei is;

"vleiskol", 'n afgeskeide eierstok of ander vreemde weefsel wat nie deel van die normale bestanddele van die eiergeel of eierwit uitmaak nie en wat die voorkoms of gesonde toestand van die eier, nadelig beïnvloed.

DEEL I

ALGEMEEN

Kennisgewing

2. (1) Iemand wat van voorneme is om 'n besending eiers uit te voer, moet skriftelik aan die Hoof van Kommoditeitsdienste, Privaatsak 258, Pretoria, of aan 'n inspekteur kennis gee van sodanige voorneme minstens 10 dae voor die datum van uitvoer.

(2) Sodanige kennisgewing moet verstrek—

- die aantal houers in die besending;
- die naam van die uitvoerder of sy agent;
- die plek waar die eiers verpak word;
- die uitvoerhawe waarvandaan die uitvoer sal plaasvind;
- besonderhede aangaande die merk en bestemming daarvan; en
- die datum van uitvoer.

Inspeksie

3. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) mag eiers nie uitgevoer word nie tensy dit kragtens hierdie regulasies deur 'n inspekteur geïnspekteer en vir uitvoer goedgekeur is.

(2) Eiers wat op 'n ander plek as 'n uitvoerhawe geïnspekteer en vir uitvoer goedgekeur is, kan te eniger tyd daarna by 'n uitvoerhawe deur 'n inspekteur herinspekteer word en ná sodanige herinspeksie mag daardie eiers nieteenstaande die vorige goedkeuring ten opsigte daarvan uit hoofde van die bepalings van subregulasie (1) verleen, nie uitgevoer word nie tensy sodanige goedkeuring deur die inspekteur ingevolge hierdie regulasies bekratig is.

(3) An inspector may in any consignment of eggs open as many containers and examine the contents thereof and remove samples of such contents for the purpose of further examination or analysis as he deems necessary: Provided that an inspector shall for the purposes of regulation 9, inspect at least 25 per cent of the contents of each individual container opened by him.

(4) An inspector's findings in relation to the containers opened by him by virtue of the provisions of subregulation (3), and the contents thereof, shall apply as findings in respect of the whole consignment from which such containers were drawn.

(5) If an inspector is satisfied after his inspection or re-inspection that the requirements of the Act and these regulations have been complied with in respect of any consignment of eggs, he shall—

(a) in the case of an inspection, approve for export such consignment either by marking on each container or label affixed thereto the words "Approved by Government Inspector", or by issuing a certificate which indicates such approval; and

(b) in the case of a re-inspection, confirm the previous approval granted in respect of such consignment by issuing a certificate which indicates such confirmation.

Inspection Fee

4. An inspection fee of 2c per container in a consignment of eggs shall be paid to the Department by the exporter of eggs when such eggs are presented for inspection: Provided that no fee shall be payable in respect of the re-inspection of eggs.

Removal of Rejected Eggs

5. (1) Eggs which have been rejected for export shall at the request of an inspector be removed from the place of inspection by the person who has submitted such eggs for inspection.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to a person who controls the place where such eggs were submitted for inspection.

Appeal

6. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 12 hours after he has been notified of that decision or action and depositing within the said period at such inspector or at any office of the Division of Commodity Services of the Department, a deposit of R20: Provided that a separate deposit shall be lodged in respect of each separate consignment and provided further that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 12 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) An inspector may apply to eggs in respect of which an appeal has been lodged, or to the containers thereof any mark which he may consider necessary for identification purposes and such eggs shall not be removed without his consent, from the place where it was inspected or where it is stored.

(3) The Secretary for the Department or an officer of the Department nominated by him, shall designate a person or persons who shall decide such an appeal, and such person or persons shall decide such appeal within

(3) 'n Inspekteur kan in 'n besending eiers soveel houers oopmaak en die inhoud daarvan ondersoek en monsters van sodanige inhoud neem vir die doel van verdere ondersoek of ontleding as wat hy nodig mag ag: Met dien verstande dat 'n inspekteur by die toepassing van regulasie 9 minstens 25 persent van die inhoud van elke individuele houers deur hom oopgemaak, moet inspekteer.

(4) 'n Inspekteur se bevinding met betrekking tot die houers deur hom uit hoofde van die bepalings van subregulasie (3) oopgemaak, en die inhoud daarvan, geld as 'n bevinding ten opsigte van die hele besending waaruit sodanige houers getrek is.

(5) Indien 'n inspekteur na sy inspeksie of herinspeksie tevrede is dat daar ten opsigte van die besending eiers aan die vereistes van die Wet en hierdie regulasies voldoen is, moet hy—

(a) in die geval van 'n inspeksie, sodanige besending vir uitvoer goedkeur deur of die woorde "Goedgekeur deur Staatsinspekteur" op elke houer of op 'n etiket daaraan geheg, te merk, of 'n sertifikaat wat sodanige goedkeuring aantoon, uit te reik; en

(b) in die geval van 'n herinspeksie, die vorige goedkeuring wat ten opsigte van sodanige besending verleen is, bekragtig deur 'n sertifikaat wat sodanige bekragtiging aantoon, uit te reik.

Inspeksiegeld

4. 'n Inspeksiegeld van twee sent per houer in 'n besending eiers moet aan die Departement deur die uitvoerder van eiers wanneer sodanige eiers vir inspeksie aangebied word, betaal word: Met dien verstande dat geen gelde ten opsigte van die herinspeksie van eiers betaalbaar is nie.

Verwydering van Afgekeurde Eiers

5. (1) Eiers wat vir uitvoer afgekeur is, moet op verzoek van 'n inspekteur onverwyd van die plek van inspeksie verwijder word deur die persoon wat sodanige eiers vir inspeksie aangebied het.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing nie op 'n persoon wat beheer het oor die plek waar sodanige eiers vir inspeksie aangebied is.

Appèl

6. (1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appèl aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 12 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appèl by sodanige inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Kommoditeitsdienste, van die Departement 'n deposito van R20 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gestort moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending en met dien verstande verder dat indien die kennisgewing van appèl en deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 12 uur ingehandig en gedeponéer word nie, die appellant sy reg van appèl ingevalglo hierdie regulasie verbeur.

(2) 'n Inspekteur kan aan eiers ten opsigte waarvan 'n appèl aangeteken is, of aan die houers daarvan enige merk aanbring wat hy vir uitkenningsdoeleindes mag nodig ag, en sodanige eiers mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit geïnspekteer is of waar dit opgeberg is, verwijder word nie.

(3) Die Sekretaris van die Departement of 'n beampete van die Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan deur wie oor so 'n appèl beslis moet word, en sodanige persoon of persone moet daaroor beslis binne

4 days (excluding Sundays and public holidays) after it was lodged, and the decision of the person or persons so designated, shall be final.

(4) The person or persons so designated, shall give the appellant or his agent at least two hours notice of the time and place determined for the hearing of the appeal, and shall after the eggs have been produced and identified and all the interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant and his representative and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered.

(5) (a) If an appeal is upheld the amount deposited in respect thereof, shall be refunded to the appellant.

(b) If an appeal is dismissed or if the eggs to which it relates are not produced at the time and place determined by the said person or persons, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited.

Exemptions

7. Notwithstanding anything to the contrary, the requirements of the Act and these regulations shall not apply—

(a) to eggs intended for export to the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana, and the territory of South-West Africa;

(b) to eggs in respect of which the Chief of Commodity Services has approved, in writing, that subject to conditions determined by him, it be exported as an experiment and in respect of which such conditions have been complied with; or

(c) to eggs shipped as provisions for consumption aboard a ship or other means of intercountry conveyance.

PART II

GRADING, PACKING AND MARKING

Grading

8. (1) There shall be one grade of eggs intended for export, namely Export Grade.

(2) Subject to the allowable deviations prescribed in regulation 9, Export grade eggs shall comply with the requirements set out in subregulation (3).

(3) The eggs shall—

(i) be free from cracks;

(ii) not be dirty;

(iii) have regularly formed strong shells of which the bloom is present;

(iv) be free from blood, bloodstains, meat spots, bloodrings, diffused blood, mould, mustiness, absorbed odours and off flavours;

(v) have yolks of a good colour, fairly well centred within the egg and which are not spotted, flattened or enlarged;

(vi) have whites which are clear and reasonably firm;

(vii) be free from swimmers and bubbly aircells;

(viii) be free from aircells of a depth of more than 4 mm: Provided that the aircell may be slightly tremulous and may not move more than 4 mm in any direction when the egg is moved out of the vertical position and provided further that this limit may, with the approval of the Chief of Commodity Services, be exceeded in accordance with the requirements of the country to which the eggs concerned are exported; and

(ix) weigh not less than 38 g and not more than 71 g each.

vier dae (uitgesonderd Sondae en publieke vakansiedae) na indiening daarvan, en die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone is afdoende.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appellant of sy agent minstens twee uur kennis gee van die tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appèl, en moet, nadat die betrokke eiers vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant en sy agent en die inspekteur) gelas om die plek waar die appèl oorweeg word, te verlaat.

(5) (a) Indien 'n appèl gehandhaaf word, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, aan die appellant terugbetaal.

(b) Indien 'n appèl van die hand gewys word of as die eiers waarop dit betrekking het nie vertoon word nie op die tyd en plek bepaal deur die genoemde persoon of persone, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur.

Vrystellings

7. Neteenstaande andersluidende wetsbepalings, is die voorskrifte van die Wet en hierdie regulasies nie van toepassing nie—

(a) op eiers wat vir uitvoer bestem is na die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana en die gebied Suidwes-Afrika;

(b) op eiers ten opsigte waarvan die Hoof van Kommoditeitsdienste skriftelik goedgekeur het dat dit by wyse van proefneming uitgevoer word onderworpe aan voorwaardes deur hom bepaal en ten opsigte waarvan sodanige voorwaardes nagekom is; of

(c) op eiers wat ingeneem word as voorrade vir gebruik op 'n skip of ander vervoermiddel na die buiteland.

DEEL II

GRADERING, VERPAKKING EN MERK

Gradering

8. (1) Daar is een graad eiers vir uitvoer bestem, naamlik Uitvoergraad.

(2) Behoudens die toelaatbare afwykings in regulasie 9 voorgeskryf, moet Uitvoergraad eiers voldoen aan dié vereistes in subregulasie (3) uiteengesit.

(3) Die eiers moet—

(i) vry van krase wees;

(ii) nie vuil wees nie;

(iii) reëlmatrik gevormde sterk doppe hê waarvan die waas aanwesig is;

(iv) vry wees van bloed, bloedkolle, vleiskolle, bloedringe, verspreide bloed, skimmel, mufferigheid, geabsorbeerde reuke en bysmake;

(v) eiergeel van 'n goede kleur hê wat redelik sentraal binne die eier geleë is en wat nie gespikkeld, plat of vergroot is nie;

(vi) eierwitte hê wat helder en redelik styf is;

(vii) vry van swimmers en blaasagtige lugselwees;

(viii) vry wees van lugselwees met 'n diepte van meer as 4 mm: Met dien verstande dat die lugsel effens trillerig mag wees en nie meer as 4 mm in enige rigting mag beweeg wanneer die eier uit die vertikale posisie beweeg word nie en met dien verstande verder dat hierdie perke, met die goedkeuring van die Hoof van Kommoditeitsdienste, oorskry kan word in ooreenstemming met die vereistes van die land waarheen die betrokke eiers uitgevoer word; en

(ix) nie minder as 38 g en nie meer nie as 71 g elk weeg.

Deviations

9. The maximum deviation from the requirements prescribed under regulation 8 (3) that may be allowed, shall be as follows:—

Nature of deviation	Maximum percentage of deviation by number of eggs in consignment allowed
(a) Cracks— (i) if cracked to such an extent that egg leaks;.....	1·1
(ii) if cracked to such an extent that egg does not leak; and.....	3·3
(iii) deviations referred to in subparagraphs (i) and (ii) collectively.....	3·3
(b) Aircells with excessive depth, bubbly aircells and swimmers.....	5·5
(c) Dirty eggs: (i) of a serious intensity;.....	2·2
(ii) of a light intensity;.....	5·5
(iii) deviations referred to in subparagraphs (i) and (ii) collectively.....	5·5
(d) Blood, bloodspots, meatspots, bloodrings, diffused blood, mould, mustiness and spotted yolks: (i) of a serious intensity.....	1·1
(ii) of a light intensity.....	3·3
(iii) deviations referred to in subparagraphs (i) and (ii) collectively.....	3·3
Provided that spotted yolks of any intensity shall be deemed to be spotted yolks of a light intensity.	
(e) Deviations referred to in paragraphs (a), (b), (c) and (d) collectively, provided such deviations are individually within the limits specified above.....	8·0

Mass Groups

10. Eggs intended for export shall be divided into the following mass groups:

- (a) *Class 2*.—Eggs which weigh more than 66 g but not more than 71 g each.
- (b) *Class 3*.—Eggs which weigh more than 61 g but not more than 66 g each.
- (c) *Class 4*.—Eggs which weigh more than 56 g but not more than 61 g each.
- (d) *Class 5*.—Eggs which weigh more than 51 g but not more than 56 g each.
- (e) *Class 6*.—Eggs which weigh more than 46 g but not more than 51 g each.
- (f) *Class 7*.—Eggs which weigh more than 38 g but not more than 46 g each.

Containers

11. Containers which contain eggs intended for export, shall be new, clean, dry, odourless, light in colour and free from resin and shall be manufactured as follows:

- (a) *Internal dimensions*.—The internal dimensions of containers for the different mass groups shall be as follows:
 - (i) *Type A* (i.e. for classes 4, 5, 6, and 7); 606 mm in length, 297 mm in width and 317 mm in depth;
 - (ii) *Type B* (i.e. for classes 2 and 3) 641 mm in length, 314 mm in width and 324 mm in depth;
- (b) *Material*.—(i) Wooden shooks which shall at least comply with S.A.B.S. Specification 714—1961;

Afwyklings

9. Die maksimum afwyking van die vereistes voorgeskryf kragtens regulasie 8 (3) wat toegelaat mag word, is soos volg:

Aard van afwyking	Maksimum persentasie afwyking volgens getal eiers in beseding toegelaat
(a) Krake: (i) Indien tot so 'n mate gekraak dat eier lek (ii) Indien tot so 'n mate gekraak dat eier nie lek nie.....	1·1 3·3
(iii) afwyklings in subparagraphs (i) en (ii) genoem gesamentlik.....	3·3
(b) Lugselle met oormatige diepte, blaasagtige lugselle en swimmers.....	5·5
(c) Vuil eiers: (i) Van 'n ernstige intensiteit..... (ii) van 'n lichte intensiteit..... (iii) afwyklings in subparagraphs (i) en (ii) genoem gesamentlik.....	2·2 5·5 5·5
(d) Bloed, bloedkolle, vleiskolle, bloedringe, verspreide bloed, skimmel, mufferigheid en gespikkeld eiergeel: (i) Van 'n ernstige intensiteit..... (ii) van 'n lichte intensiteit..... (iii) afwyklings in subparagraphs (i) en (ii) genoem gesamentlik.....	1·1 3·3 3·3
Met dien verstande dat gespikkeld eiergeel van enige intensiteit geag word gespikkeld eiergeel van 'n lichte intensiteit te wees.	
(e) Afwyklings in paragrawe (a), (b), (c) en (d) genoem gesamentlik, mits sodanige afwyklings indiwidueel binne die perke hierbo gespesifieer is.....	8·0

Massagroepe

10. Eiers bestem vir uitvoer moet in die volgende massagroepe ingedeel word:

- (a) *Klas 2*.—Eiers wat meer as 66 g maar hoogstens 71 g elk weeg.
- (b) *Klas 3*.—Eiers wat meer as 61 g maar hoogstens 66 g elk weeg.
- (c) *Klas 4*.—Eiers wat meer as 56 g maar hoogstens 61 g elk weeg.
- (d) *Klas 5*.—Eiers wat meer as 51 g maar hoogstens 56 g elk weeg.
- (e) *Klas 6*.—Eiers wat meer as 46 g maar hoogstens 51 g elk weeg.
- (f) *Klas 7*.—Eiers wat meer as 38 g maar hoogstens 46 g elk weeg.

Houers

11. Houers wat eiers bestem vir uitvoer bevat, moet nuut, skoon, droog, reukloos, ligkleurig en vry van harpuis wees en moet soos volg vervaardig wees:

- (a) *Binnemate*.—Die binnemate van houers vir die verskillende massagroepe moet soos volg wees:
 - (i) *Type A* (dit is vir klasse 4, 5, 6 en 7): 606 mm in lengte, 297 mm in breedte en 317 mm in diepte;
 - (ii) *Type B* (dit is vir klasse 2 en 3): 641 mm in lengte, 314 mm in breedte en 324 mm in diepte.
- (b) *Materiaal*.—(i) Hout duie wat minstens aan S.A.B.S. Spesifikasie 714—1961 voldoen;

(ii) Cement coated nails of the following sizes:—

<i>Length</i>	<i>Thickness</i>
25 mm	1·60 mm
32 mm	1·80 mm
38 mm	2·00 mm

(c) *Construction*.—(i) *positioning of shooks*.—The apertures between the different kinds of shooks shall be uniform in size as the case may be and the centre piece shall be fitted exactly in the centre of such container. No shooks shall extend beyond the sides of the container.

(ii) *Use of nails*.—(aa) Cleats on end shooks: six 32 mm nails per cleat nailed in two rows at an angle to each other and recurbed at the back;

(bb) lid shooks on lid cleats: Six 25 mm nails per lid—cleat;

(cc) side shooks on end shooks: Six 32 mm nails per side of each end shook;

(dd) bottom shooks on end shooks: Six 38 mm nails per end shook;

(ee) side shooks and bottom shooks on centre piece: Six 32 mm nails per side of the centre piece; and

(ff) lids on end shooks: Three 38 mm nails per end shook.

Packing Material

12. The packing material used in a container shall consist of Keyes or Keyes-type egg trays of such dimensions as to make them fit snugly into either, type A or type B, whichever type of container is used and such packing material shall further—

- (a) be new, clean, undamaged and free from odours;
- (b) not absorb an excessive amount of moisture under cooling conditions;
- (c) be suitable for the protection of eggs from damage during handling and transportation;
- (d) inhibit the development of mould; and
- (e) not impart foreign tastes or odours to the eggs.

Packing

13. (1) Eggs of different mass groups shall not be packed together into the same container.

(2) Each container shall be packed to capacity.

(3) All eggs shall be packed with the broad ends upwards:

Provided that a deviation of not more than 6·6 per cent by number of the eggs in the consignment shall be allowed.

Marking of Individual Eggs

14. If eggs intended for export are stamped with an identity mark, such mark shall—

(a) in the case of manual stamping, be stamped clearly neatly and legibly on the broad end of the egg in letters which are 2 mm in height and which are enclosed within a circle;

(b) in the case of mechanical stamping, be stamped clearly, neatly and legibly on the side of the egg in letters which are 2 mm in height and which are enclosed within an ellipse:

Provided that a deviation of not more than 10 per cent by number of eggs in the consignment shall be allowed.

(ii) Sementbeklede spykers van die volgende groottes:

<i>Lengte</i>	<i>Dikte</i>
25 mm	1·60 mm
32 mm	1·80 mm
38 mm	2·00 mm

(c) *Konstruksie*.—(i) *Plasing van duie*.—Die openinge tussen die verskillende soorte duie moet, na gelang van die geval, ewe groot wees en die middelstuk moet presies in die middel van sodanige houer aangebring wees. Geen duie mag by die kante van die houer verbysteek nie.

(ii) *Gebruik van spykers*.—(aa) Klampies aan endduie: Ses 32-mm-spykers per klampie wat in twee rye met 'n hoek teenoor mekaar ingeslaan en aan die binnekant omgeklink is;

(bb) dekselduie aan dekselklampies: Ses 25-mm-spykers per dekselklampie;

(cc) syduie aan endduie: Ses 32-mm-spykers per kant van elke enddui;

(dd) bodemduie aan endduie: Ses 38-mm-spykers per enddui;

(ee) syduie en bodemduie aan middelstuk: Ses 32-mm-spykers per kant van die middelstuk; en

(ff) deksels aan endduie: Drie 38-mm-spykers per enddui.

Verpakingsmateriaal

12. Die verpakingsmateriaal wat in 'n houer gebruik word, moet bestaan uit "Keyes" of "Keyes-type" eierrakkies van sodanige afmetings dat dit stewig pas in of tipe A- of tipe B-houers, na gelang van die tipe houer wat gebruik word en sodanige verpakingsmateriaal moet verder—

(a) nuut, skoon, heel en vry van reuke wees;

(b) nie 'n uitermatige hoeveelheid vog absorbeer gedurende verkoeling nie;

(c) geskik wees vir die beskerming van eiers teen beskadiging tydens hantering en vervoer;

(d) die ontwikkeling van skimmel verhinder; en

(e) nie 'n vreemde smaak of reuk aan die eiers verleen nie.

Verpakking

13. (1) Eiers van verskillende massagroepe mag nie saam in dieselfde houer verpak word nie.

(2) Elke houer moet heeltemal vol verpak wees.

(3) Eiers moet met die breë ente na bo verpak word: Met dien verstande dat 'n afwyking van hoogstens 6·6 persent volgens getal eiers in die besending toelaatbaar is.

Merk van Individuale Eiers

14. Indien eiers wat vir uitvoer bestem is, met 'n identifiseringsmerk gestempel is, moet sodanige merk—

(a) in die geval van stempeling met die hand, duidelik netjies en leesbaar op die breë punt van die eier aangebring word in letters wat 2 mm hoog is en wat met 'n sirkel omring is;

(b) in die geval van meganiese stempeling, duidelik, netjies en leesbaar op die sy van die eier aangebring word in letters wat 2 mm hoog is en wat met 'n ellips omring is:

Met dien verstande dat 'n afwyking van hoogstens 10 persent volgens getal eiers in die besending toelaatbaar is.

Marking of Containers

15. (1) Containers containing eggs intended for export, shall be marked with the following particulars in clear and legible printed letters in black ink:

(a) On the middle of the left hand part of each end the mass group in letters of at least 25 mm in height;

(b) on the middle of the right hand part of each end, the packer's registration number and the shipping mark in letters of at least 25 mm in height; and

(c) on the middle of both sides the words "Eggs Fragile" in letters of at least 75 mm in height:

Provided that if the country to which a quantity of eggs is exported, prescribes requirements relating to the marking of containers which differ from the aforesaid requirements of containers containing such eggs may not notwithstanding the provisions of this regulation be marked in any manner so prescribed and approved by the Chief of Commodity Services.

(2) Save for the name or trade mark of the producer, packer or owner of eggs, the name and address of the consignee and an indication that the eggs are a product of the Republic, and subject to the provisions of any other law, the markings on a container or label affixed thereto shall not reflect any fact or representation other than that provided for in these regulations.

Merk van Houers

15. (1) Houers waarin eiers vir uitvoer bestem, verpak is, moet met die volgende gegewens in duidelike en leesbare drukletters met swart ink gemerk word:

(a) In die middel op die linkerkantste deel van elke koppenent, die massagroep met letters minstens 25 mm hoog;

(b) in die middel op die regterkantste deel van elke koppenent, die verpakker se registrasienommer en die verskepingsmerk met letters minstens 25 mm hoog; en

(c) in die middel van albei sye, die woorde "Eggs Fragile" met letters minstens 75 mm hoog:

Met dien verstande dat indien die land waarheen 'n hoeveelheid eiers uitgevoer word, vereistes met betrekking tot die merk van houers voorskryf wat verskil van voormalde vereistes, die houers van sodanige eiers nietewantsstaande die bepalings van hierdie regulasie gemerk kan word op 'n wyse aldus voorgeskryf en deur die Hoof van Kommoditeitsdienste goedgekeur.

(2) Behalwe die naam of handelsmerk van die produsent, verpakker of eienaar van die eiers, die naam en adres van die geadresseerde en 'n aanduiding dat die eiers 'n produk van die Republiek is, en behoudens die bepalings van enige ander wet, mag die merktekens op 'n houer of etiket wat daarop aangebring is, nie enige feit of voorstelling weergee anders as waarvoor in hierdie regulasies voorsiening gemaak is nie.

No. R. 1029

26 June 1970

KARAKUL SCHEME.—LEVIES ON KARAKUL PELTS

In terms of section 79 (1) (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Karakul Board, referred to in section 3 of the Karakul Scheme, published by Proclamation R. 172 of 1968, in terms of section 15 of the said Scheme, with my approval with effect from 1 July 1970, imposed a levy and special levy on karakul pelts as set out in the Schedule hereto, in substitution of the levy published by Government Notice R. 1505 of 30 August 1968, which is hereby repealed.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Karakul Scheme, published by Proclamation R. 172 of 1968, shall have a corresponding meaning.

2. Hereby a levy of 1·6c and a special levy of 18·4c are imposed on each karakul pelt which—

(a) is exported from the controlled area, excluding karakul pelts previously imported into the controlled area for processing or in respect of which such levies has previously been paid by a processor;

No. R. 1029

26 Junie 1970

KARAKOELSKEMA.—HEFFINGS OP KARAKOELPELSE

Ooreenkomsdig artikel 79 (1) (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Karakoelraad, vermeld in artikel 3 van die Karakoelskema, afgekondig by Proklamasie R. 172 van 1968, kragtens artikel 15 van daardie Skema met my goedkeuring en met ingang van 1 Julie 1970, 'n heffing en spesiale heffing op karakoelpelse soos in die Bylae hiervan uitgesesit, opgelê het, ter vervanging van die heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1505 van 30 Augustus 1968, wat hierby herroep word.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy in stryd met die samehang, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Karakoelskema, afgekondig by Proklamasie R. 172 van 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Hierby word 'n heffing van 1·6c en 'n spesiale heffing van 18·4c gelê op elke karakoelpels wat—

(a) uit die beheerde gebied uitgevoer word, uitgesonderd karakoelpelse wat voorheen in die beheerde gebied ingevoer is vir verwerking of ten opsigte waarvan sulke heffings voorheen deur 'n verwerker betaal is;

(b) is processed by a processor in the controlled area, excluding karakul pelts imported into the controlled area for processing and re-exportation from the controlled area or which has previously been exported from the controlled area; and

(c) is imported into the controlled area, excluding karakul pelts so imported for processing and re-exportation from the controlled area or which has previously been exported from the controlled area.

No. R. 1034

26 June 1970

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING OF CITRUS FRUIT INTENDED FOR PROCESSING

The State President has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto, relating to the grading of citrus fruit sold by producers thereof to a processor of citrus fruit, or by the Citrus Board on behalf of such producers to any such processor.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the South African Citrus Scheme, published by Proclamation R. 121 of 1964, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“citrus fruit” or “fruit” means oranges, grapefruit, lemons, limes and naartjes sold by producers thereof to a processor of citrus fruit, or by the Citrus Board on behalf of such producers to any such processor.

“Consignment”, in relation to citrus fruit, means a quantity of citrus fruit of the same kind delivered at any one time under cover of the same consignment note, delivery note, receipt note or from the same vehicle, or if any such quantity of the same kind is subdivided into different grades, each quantity of each of the different grades, or if any such quantity of the same grade is subdivided into different size groups, each quantity of each of the different size groups;

“lemons” includes limé-lemon hybrids and lemon-lime hybrids;

“limes” means fruit of the species *Citrus aurantifolia* (Christm.) Swingle;

“naartjes” includes tangerines and mandarines;

“processing” in relation to citrus fruit, means the manufacture of jam, pulp, juice or juice concentrate, or the canning of citrus fruit or any commodity derived therefrom, and “process” has a corresponding meaning;

“processor” means a person who processes citrus fruit;

“Protea oranges” means all seedless sweet orange varieties, excluding Naval and Valencia oranges;

“seeded” means fruit containing 10 or more seeds per fruit;

(b) in die beheerde gebied deur 'n verwerker verwerk word, uitgesonderd karakoelpelse wat in die beheerde gebied ingevoer is vir verwerking en heruitvoer uit die beheerde gebied of wat voorheen uit die beheerde gebied uitgevoer is; en

(c) in die beheerde gebied ingevoer word, uitgesonderd karakoelpelse wat aldus ingevoer word vir verwerking en heruitvoer uit die beheerde gebied of wat voorheen uit die beheerde gebied uitgevoer is.

No. R. 1034

26 Junie 1970

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRAADERING VAN SITRUSVRUGTE BESTEM VIR VERWERKING

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak met betrekking tot die gradering van sitrusvrugte wat deur produsente daarvan aan 'n verwerker van sitrusvrugte, of wat deur die Sitrusraad namens sodanige produsente aan so 'n verwerker, verkoop word.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suid-Afrikaanse Sitruskema, aangekondig by Proklamasie R. 121 van 1964, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“besending”, met betrekking tot sitrusvrugte, 'n hoeveelheid sitrusvrugte van dieselfde soort wat op 'n bepaalde tydstip aangelever word onder dekking van dieselfde vragbrief aflewelingsbrief of ontvangsbewys, of van dieselfde voertuig, of indien so 'n hoeveelheid van dieselfde soort ingedeel is in verskillende grade, elke hoeveelheid van elk van die verskillende grade of indien so 'n hoeveelheid van dieselfde graad ingedeel is in verskillende groottegroepes, elke hoeveelheid van elk van die verskillende groottegroepes;

“Disa-lemoene”, alle soetlemoenvariëteite met pitte;

“groottegroep”, 'n by regulasie 6 voorgeskrewe groottegroep;

“lemmetjies”, vrugte van die species *Citrus aurantifolia* (Christm.) Swingle;

“met pitte”, vrugte met 10 of meer pitte per vrug;

“nartjes”, ook tangeryne en mandaryne;

“pitloos”, vrugte met minder as 10 pitte per vrug;

“Protea-lemoene”, alle pitlose soetlemoenvariëteite, met uitsondering van Nawel- en Valencia-lemoene;

“situsvrugte”, of “vrugte”, lemoene, pomelo's, suurlemoene, lemmetjies en nartjes wat deur produsente daarvan aan 'n verwerker van sitrusvrugte, of wat deur die Sitrusraad namens sodanige produsente aan so 'n verwerker, verkoop word;

“suurlemoene”, ook kruisings van suurlemoenlemmetjies of lemmetjies-suurlemoene;

“Valencia-lemoene”, Valencia, lue Gim Gong en du Roi lemoen variëteite;

"seedless" means fruit containing less than 10 seeds per fruit;

"size group" means a size group prescribed by regulation 6;

"Valencia oranges" means Valencia, Lue Gim Gong and Du Roi varieties of oranges.

Grades

2. There shall be five grades of citrus fruit namely—

- (a) Export Grade;
- (b) Union Grade;
- (c) Factory Grade;
- (d) Trade Grade; and
- (e) Under Grade.

Grading Requirements

3. (i) Subject to the provisions of subregulation (2) and of regulations 4 and 5, the requirements of the different grades of citrus fruit shall be as follows:

(a) *Export Grade* shall consist of citrus fruit which—

- (i) is mature and of one commercial variety;
- (ii) is in sound condition and free from bruises, cuts, injuries and other defects or skin weaknesses of any kind, any of which may cause fruit to decay;
- (iii) is well-developed, of fairly uniform shape, and have no long stems;
- (iv) is reasonably free from malformation or more than slightly protruding navels, or splits, unsightly blemishes, or from fruit with excessive creasing at the stem-end, or which is definitely unattractive in appearance;
- (v) is reasonably free from mealy bug or other insect pests, fungus or other diseases;
- (vi) is of fair skin texture and is not very rough, very coarse, very thick-skinned or badly sunburned;
- (vii) does not show frost damage or cut dry, or is not more than slightly stringy, woody, raggy or tough internally;
- (viii) is not soft, stale, excessively wilted or shrivelled;
- (ix) does not show visible spraying residues;
- (x) does not show the disease known as "greening"; and
- (xi) does not contain more mature scale per fruit than indicated hereunder:

Size Group	Oranges	Grapefruit	Lemons, Limes and Naartjes
Extra large.....	15	26	15
Large.....	13	19	13
Medium.....	10	15	9
Small.....	8	13	7
Extra Small.....	6	11	5

(b) *Union Grade* shall consist of citrus fruit which—

- (i) is mature and of one commercial variety;
- (ii) is sound in condition and practically free from bruises, cuts, injuries and other defects or skin weaknesses of any kind, any of which may cause fruit to decay;

"verwerker", 'n persoon wat sitrusvrugte verwerk; "verwerking", met betrekking tot sitrusvrugte, die vervaardiging van konfyt, moes, sap of sapkonsentraat, of die inmaak van sitrusvrugte of enige handelsartikel daarvan afkomstig, en "verwerk" het 'n ooreenstemmende betekenis.

Grade

2. Daar is vyf grade sitrusvrugte naamlik—

- (a) Uitvoergraad;
- (b) Uniegraad;
- (c) Fabrieksgraad;
- (d) Handelsgraad; en
- (e) Ondergraad.

Graderingsvereistes

3. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) en van regulasie 4 en 5, is die vereistes vir die verskillende grade sitrusvrugte soos volg:

(a) *Uitvoergraad* moet bestaan uit sitrusvrugte—

- (i) wat ryp en van dieselfde kommersiële variëteit is;
- (ii) wat in 'n gesonde kondisie en vry van kneusplekke, snye, letsels en ander gebreke of skilswakhede van watter aard ook al is, wat die vrugte kan laat
- (iii) wat goed ontwikkel en taamlik egalig van vorm is en wat nie lang stengels het nie;
- (iv) wat redelik vry van misvorming of meer as effens uitpeulende nawels, of barste, afsigtelike haalmerke of vlekke of van vrugte wat om die stengelent uitermate gerimpeld of wat bepaald onaantreklik van voorkoms is;

(v) wat redelik vry van wolluise of ander insekplae, swamme of ander siektes is;

(vi) waarvan die skil van redelik goeie tekstuur is en nie baie skurf, baie grof, baie dik van skil of erg deur die son gebrand is nie;

(vii) wat nie rybeskadiging toon, of droog sny of inwendig meer as effens draderig, houtagtig, veselagtig of taai is nie;

(viii) wat nie sag, oud, uitermate verlep of verskrompeld is nie;

(ix) wat nie sigbare sputstofreste toon nie;

(x) wat nie die siekte bekend as "vergroening" toon nie; en

(xi) wat nie meer volwasse dopluise per vrug bevat as hieronder aangedui nie:

Groottegroep	Lemoene	Pomelo's	Suur-lemoene, lemmetjies en nartjies
Ekstragroot.....	15	26	15
Groot.....	13	19	13
Middelslag.....	10	15	9
Klein.....	8	13	7
Ekstrale klein.....	6	11	5

(b) *Uniegraad* moet bestaan uit sitrusvrugte wat—

- (i) ryp en van een kommersiële variëteit is;
- (ii) in 'n gesonde kondisie en bykans vry van kneusplekke, snye, letsels en ander gebreke of skilswakhede van watter aard ook al is, wat die vrugte kan laat bederf;

- (iii) is well developed, of reasonable uniform shape and have no long stems;
- (iv) is moderately free from mealy bug or other insect pests, fungus or other diseases, splits, unsightly hail-marks or blemishes and from fruit which is unattractive in appearance;
- (v) does not show frost damage or cut dry;
- (vi) is not soft, stale, excessively wilted or shrivelled;
- (vii) does not show visible spraying residues;
- (viii) does not show the disease known as "greening"; and
- (ix) does not contain more mature scale per fruit than indicated hereunder:

Size Group	Oranges	Grapefruit	Lemons, Limes and Naartjes
Extra Large.....	50	60	38
Large.....	44	50	33
Medium.....	40	45	30
Small.....	35	40	30
Extra Small.....	30	35	20

(c) *Factory and Trade Grade* shall consist of citrus fruit which—

- (i) is mature and of one commercial variety;
- (ii) is in sound condition and fairly free from injuries or skin weaknesses, any of which may cause fruit to decay;
- (iii) is well-developed and have no long stems;
- (iv) is fairly free from mealy bug or other insect pests, fungus or other diseases, splits, unsightly hail-marks or blemishes, and from fruit which is unattractive in appearance;
- (v) does not show frost damage or cut dry;
- (vi) is not too soft or stale and excessively wilted or shrivelled;
- (vii) does not show visible spraying residues;
- (viii) does not show the disease known as "greening"; and
- (ix) does not contain more mature scale per fruit than indicated hereunder:

Size Group	Oranges	Grapefruit	Lemons, Limes and Naartjes
Extra Large and Large..	85	95	75
Medium.....	75	85	60
Small.....	65	75	60
Extra Small.....	55	65	40

(d) *Under Grade* shall consist of citrus fruit which does not comply with the requirements prescribed for any of the above-mentioned grades.

(2) (a) Export, Union, Factory or Trade Grade oranges and grapefruit in a factory shall have attained 70 per cent yellow or orange colour.

(b) Export, Union, Factory or Trade Grade lemons and Limes shall not be unduly green.

(c) Export, Union, Factory or Trade Grade naartjes shall be fully coloured for the variety concerned.

- (iii) goed ontwikkel en taamlik egalig van vorm is, sonder lang stingels;

(iv) betreklik vry van wolluise of ander insekplae, swamme of ander siektes, barste, afsigtelike haelmerke of vlekke en van vrugte wat onaantreklik van voorkoms is;

(v) nie rybeskadiging toon of droog sny nie;

(vi) nie sag, oud, uitermate verlep of verskrompeld is nie;

(vii) nie sigbare sputstofreste toon nie;

(viii) nie die siekte bekend as "vergroening" toon nie; en

(ix) nie meer volwasse dopluise per vrug bevat as hieronder aangedui nie:

Groottegroep	Lemoene	Pomelo's	Suur-lemoene, Lemmetjies en nartjies
Ekstragroot.....	50	60	38
Groot.....	44	50	33
Middelslag.....	40	45	30
Klein.....	35	40	30
Ekstraklein.....	30	35	20

(c) *Fabrieks- en Handelsgraad* moet bestaan uit sitrusvrugte wat—

(i) ryk en van een kommersiële variëteit is;

(ii) in 'n gesonde kondisie en redelik vry van beserings of skilswakhede is, wat vrugte kan laat bederf;

(iii) goed ontwikkel is, sonder lang stingels;

(iv) taamlik vry van wolluise of ander insekplae, swamme of ander siektes, barste, afsigtelike haelmerke of vlekke van vrugte wat te onaantreklik van voorkoms is;

(v) nie rybeskadiging toon of droog sny nie;

(vi) nie te sag of oud, en uitermate verlep of verskrompeld is nie;

(vii) nie sigbare sputstofreste toon nie;

(viii) nie die siekte bekend as "vergroening" toon nie; en

(ix) nie meer volwasse dopluise per vrug bevat as hieronder aangedui nie:

Groottegroep	Lemoene	Pomelo's	Suur-lemoene, Lemmetjies en nartjies
Ekstragroot en groot....	85	95	75
Middelslag.....	75	85	60
Klein.....	65	75	60
Ekstraklein.....	55	65	40

(d) *Ondergraad* moet bestaan uit sitrusvrugte wat nie aan die vereistes voorgeskryf vir enige van die voormalde grade voldoen nie.

(2) (a) Uitvoer-, Unie-, Fabrieks- of Handelsgraad-lemoene en pomelo's moet 'n kleur hê wat reeds 70 persent geel of oranje is.

(b) Uitvoer-, Unie-, Fabrieks- of Handelsgraadsuur-lemoene en lemmetjies moet nie te groen wees nie.

(c) Uitvoer-, Unie-, Fabrieks- of Handelsgraadnartjies moet vir die betrokke variëteit heeltemal gekleurd wees.

*Maturity and Juice Content*4. (1) *Oranges.*

(a) *Export, Union and Factory Grade* oranges shall comply with at least one of the alternative series of requirements as tabulated below:

Kind of orange	Number of series of minimum requirements	Minimum percentage by weight			Total soluble solids to acid ratio
		Juice	Total soluble solids	Acid	
Navel Oranges:—					
1	48	9.0	0.60	7.5:1	
2	47	9.5	0.63	7.8:1	
3	46	10.0	0.66	8.1:1	
4	45	10.5	0.68	8.4:1	
6	44	11.0	0.70	8.7:1	
6	50	8.9	0.60	7.8:1	
7	52	8.8	0.60	8.1:1	
8	54	8.7	0.60	8.4:1	
9	56	8.6	0.60	8.7:1	
10	50	9.3	0.55	7.5:1	
11	52	9.6	0.50	7.5:1	
12	49	9.5	0.60	7.4:1	
13	50	10.0	0.60	7.3:1	
14	51	10.5	0.60	7.2:1	
15	52	11.0	0.60	7.1:1	
16	53	11.5	0.60	7.0:1	
Valencia Oranges:—					
1	50	9.0	0.60	6.6:1	
2	49	9.5	0.65	6.9:1	
3	48	10.0	0.70	7.2:1	
4	47	10.5	0.75	7.5:1	
5	46	11.0	0.75	7.8:1	
6	52	8.9	0.60	6.9:1	
7	54	9.8	0.60	7.2:1	
8	56	8.7	0.60	7.5:1	
9	58	8.6	0.60	7.8:1	
10	52	9.3	0.55	6.6:1	
11	54	9.6	0.50	6.6:1	
12	51	9.5	0.60	6.5:1	
13	52	10.0	0.60	6.4:1	
14	53	10.5	0.60	6.3:1	
15	54	11.0	0.60	6.2:1	
Protea and Disa Oranges:—					
1	48	9.0	0.60	6.6:1	
2	47	9.5	0.65	6.9:1	
3	46	10.0	0.70	7.2:1	
4	45	10.5	0.75	7.5:1	
5	44	11.0	0.75	7.8:1	
6	50	8.9	0.60	6.9:1	
7	52	8.8	0.60	7.2:1	
8	54	8.7	0.60	7.5:1	
9	56	8.6	0.60	7.8:1	
10	50	9.3	0.55	6.6:1	
11	52	9.6	0.55	6.6:1	
12	49	9.5	0.60	6.5:1	
13	50	10.0	0.60	6.4:1	
14	51	10.5	0.60	6.3:1	
15	52	11.0	0.60	6.2:1	

(b) *Trade Grade* oranges shall comply with the following minimum requirements:

- (i) Juice content—a minimum of 40 per cent.
- (ii) Total soluble solids content—a minimum of 8 per cent.
- (iii) Total soluble solids to acid ratio—a minimum ratio of 6 to 1.

(2) *Grapefruit.*

(a) *Export, Union and Factory Grade* grapefruit shall comply with the following minimum requirements:

- (i) *Juice content.*—(aa) seedless grapefruit—a minimum of 42 per cent;

*Ryheidsgraad en Sapinhoud*4. (1) *Lemoene.*

(a) *Uitvoer-, Unie- en Fabrieksgraadlemoene* moet aan minstens een van die alternatiewe reekse vereistes in die onderstaande tabel voldoen:

Soort lemoen	Nommer van reeks minimum vereistes	Minimum persentasie volgens gewig			Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur
		Sap	Totale oplosbare vastestowwe	Suur	
Nawel-lemoene:					
1	48	9.0	0.60	7.5:1	
2	47	9.5	0.63	7.8:1	
3	46	10.0	0.66	8.1:1	
4	45	10.5	0.68	8.4:1	
5	44	11.0	0.70	8.7:1	
6	50	8.9	0.60	7.8:1	
7	52	8.8	0.60	8.1:1	
8	54	8.7	0.60	8.4:1	
9	56	8.6	0.60	8.7:1	
10	50	9.3	0.55	7.5:1	
11	52	9.6	0.50	7.5:1	
12	49	9.5	0.60	7.4:1	
13	50	10.0	0.60	7.3:1	
14	51	10.5	0.60	7.2:1	
15	52	11.0	0.60	7.1:1	
16	53	11.5	0.60	7.0:1	
Valencia-lemoene:					
1	50	9.0	0.60	6.6:1	
2	49	9.5	0.65	6.9:1	
3	48	10.0	0.70	7.2:1	
4	47	10.5	0.75	7.5:1	
5	46	11.0	0.75	7.8:1	
6	52	8.9	0.60	6.9:1	
7	54	8.8	0.60	7.2:1	
8	56	8.7	0.60	7.5:1	
9	58	8.6	0.60	7.8:1	
10	52	9.3	0.55	6.6:1	
11	54	9.6	0.50	6.6:1	
12	51	9.5	0.60	6.5:1	
13	52	10.0	0.60	6.4:1	
14	53	10.5	0.60	6.3:1	
15	54	11.0	0.60	6.2:1	
Protea- en Disa-lemoene:					
1	48	9.0	0.60	6.6:1	
2	47	9.5	0.65	6.9:1	
3	46	10.0	0.70	7.2:1	
4	45	10.5	0.75	7.5:1	
5	44	11.0	0.75	7.8:1	
6	50	8.9	0.60	6.9:1	
7	52	8.8	0.60	7.2:1	
8	54	8.7	0.60	7.5:1	
9	56	8.6	0.60	7.8:1	
10	50	9.3	0.55	6.6:1	
11	52	9.6	0.55	6.6:1	
12	49	9.5	0.60	6.5:1	
13	50	10.0	0.60	6.4:1	
14	51	10.5	0.60	6.3:1	
15	52	11.0	0.60	6.2:1	

(b) *Handelsgraadlemoene* moet voldoen aan die volgende minimum vereistes:

- (i) Sapinhoud—n minimum van 40 percent.
- (ii) Totale oplosbare vastestofinhoud—n minimum van 8·0 percent.
- (iii) Verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur—n minimum verhouding van 6 tot 1.

(2) *Pomelo's.*

(a) *Uitvoer-, Unie- en Fabrieksgraadpomelo's* moet voldoen aan die volgende minimum vereistes:

- (i) Sapinhoud.—(aa) Pitlose pomelo's—n minimum van 42 percent;

(bb) seeded grapefruit—a minimum of 40 per cent.

(ii) *Total soluble solids to acid ratio*.—(aa) A minimum ratio of total soluble solids to acid of 5·0 to 1—

(A) in the case of all grapefruit delivered to a processor at any time during the period 1 January to 30 June of any year, both days inclusive;

(B) in the case of grapefruit produced in those regions lying to the north and east of a line drawn on latitude 23° from the Botswana/Transvaal border running east to a point of intersection with longitude 30° 20' (near Palmaryville) and from this point in a southerly direction through Letsitele Tank Siding, the Downs, Bosbokrand, Pretoriuskop (in the Kruger National Park), Gorge Siding, Eureka Siding, Manzini, Louwsburg, Nongoma, Kranskop to Durban and delivered to a processor at any time during the period 1 July to 31 December of any year, both days inclusive;

(C) in the case of grapefruit produced in any region other than the regions referred to in subparagraph (B) and delivered to a processor at any time during the period 1 July to 31 December of any year, both days inclusive, if the juice content of such grapefruit is lower than 44 per cent for seedless grapefruit and lower than 42 per cent for seeded grapefruit.

(bb) A minimum ratio of total soluble solide to acid of 4·5 to 1 in the case of grapefruit produced in any region other than the regions referred to in subparagraph (aa) (B) and delivered to a processor at any time during the period 1 July to 31 December of any year, both days inclusive, if the juice content of such grapefruit is 44 per cent or more for seedless grapefruit and 42 per cent or more for seeded grapefruit.

(b) *Trade Grade* grapefruit shall comply with the following minimum requirements:

(i) Juice content—a minimum of 36 per cent.

(ii) Total soluble solids to acid ratio—a minimum ratio of 4·0 to 1.

(3) *Lemons and limes*.

(a) *Export, Union and Factory Grade* lemons and limes shall have a minimum juice content of 40 per cent.

(b) *Trade Grade* lemons and limes shall have a minimum juice content of 34 per cent.

(4) *Naartjes*.

(a) *Export Grade* naartjes shall comply with the following minimum requirements:

(i) Juice content—a minimum of 52 per cent.

(ii) Total soluble solids content—a minimum of 9 per cent.

(iii) Acid content—a minimum of 0·6 per cent.

(iv) Total soluble solids to acid ratio—a minimum ratio of 7·5 to 1.

(b) *Union and Factory Grade* naartjes shall comply with the following minimum requirements:

(i) Juice content—a minimum of 49 per cent.

(ii) Total soluble solids content—a minimum of 9 per cent.

(iii) Acid content—a minimum of 0·6 per cent.

(iv) Total soluble solids to acid ratio—a minimum ratio of 7 to 1.

(c) *Trade Grade* naartjes shall comply with the following minimum requirements:

(i) Juice content—a minimum of 44 per cent.

(ii) Total soluble solids content—a minimum of 8·5 per cent.

(iii) Total soluble solids to acid ratio—a minimum ratio of 6·5 to 1.

(bb) pomelo's met pitte—"n minimum van 40 persent.

(ii) *Verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur*.—(aa) "n Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur van 5·0 tot 1—

(A) in die geval van alle pomelo's gelewer aan 'n verwerker te eniger tyd gedurende die tydperk 1 Januarie tot 30 Junie van enige jaar, albei dae ingesluit;

(B) in die geval van pomelo's geproduseer in daardie streke ten noorde en ooste van 'n lyn getrek op breedtegraad 23° vanaf die Botswana/Transvaalgrens in 'n oostelike rigting na 'n kruispunt met lengtegrade 30° 20' (naby Palmaryville) en vanaf hierdie punt in 'n suidelike rigting deur Letsitele-tenksylyn, The Downs, Bosbokrand, Pretoriuskop (in die Nasionale Krugerwildtuin), Gorgesylyn, Eurekaslyn, Manzini, Louwsbrug, Nongoma, Kranskop tot Durban, en gelewer aan 'n verwerker te eniger tyd gedurende die tydperk 1 Julie tot 31 Desember van enige jaar, albei dae ingesluit;

(C) in die geval van pomelo's geproduseer in ander streke as dié in subparagraph (B) vermeld en gelewer aan 'n verwerker te eniger tyd gedurende die tydperk 1 Julie tot 31 Desember van enige jaar, albei dae ingesluit, indien die sapinhoud van sodanige pomelo's laer as 44 persent vir pitlose pomelo's en laer as 42 persent vir pomelo's met pitte is.

(bb) 'n Minimum verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur van 4·5 tot 1 in die geval van pomelo's geproduseer in ander streke as dié in subparagraph (aa) (B) vermeld en aangebied vir inspeksie te eniger tyd gedurende die tydperk 1 Julie tot 31 Desember van enige jaar, albei dae ingesluit, indien die sapinhoud van sodanige pomelo's 44 persent of hoër vir pitlose pomelo's en 42 persent hoër vir pomelo's met pitte is.

(b) *Handelsgraadpomelo's* moet voldoen aan die volgende minimum vereistes:

(i) Sapinhoud—"n minimum van 36 persent.

(ii) Verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur—"n minimum verhouding van 4·0 tot 1.

(3) *Suurlemoene en lemmetjies*.

(a) *Uitvoer-, Unie- en Fabrieksgraadsuurlemoene en lemmetjies* moet 'n sapinhoud van minstens 40 persent hê.

(b) *Handelsgraadsuurlemoene en lemmetjies* moet 'n sapinhoud van minstens 34 persent hê.

(4) *Nartjies*.

(a) *Uitvoergraadnartjies* moet voldoen aan die volgende maksimum vereistes:

(i) Sapinhoud—"n minimum van 52 persent.

(ii) Totale oplosbare vastestofinhoud—"n minimum van 9 persent.

(iii) Suurinhoud—"n minimum van 0·6 persent.

(iv) Verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur—"n minimum verhouding van 7·5 tot 1.

(b) *Unie- en Fabrieksgraadnartjies* moet voldoen aan die volgende minimum vereistes:

(i) Sapinhoud—"n minimum van 49 persent.

(ii) Totale oplosbare vastestofinhoud—"n minimum van 9 persent.

(iii) Surgehalte—"n minimum van 0·6 persent.

(iv) Verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur—"n minimum verhouding van 7 tot 1.

(c) *Handelsgraadnartjies* moet voldoen aan die volgende minimum vereistes:

(i) Sapinhoud—"n minimum van 44 persent.

(ii) Totale oplosbare vastestofinhoud—"n minimum van 8·5 persent.

(iii) Verhouding van totale oplosbare vastestowwe tot suur—"n minimum verhouding van 6·5 tot 1.

Deviations

5. (1) Citrus fruit shall not vary more than 5 per cent by number in the case of Export and Union Grade and not more than 10 per cent by number in the case of Factory and Trade Grade below the specifications prescribed in regulation 3 in respect of external appearance, condition, "greening", pests and waste.

(2) Not be more than 4 per cent by number in the case of Export and Union Grade and not more than 6 per cent by number in the case of Factory and Trade Grade shall show waste. Waste shall include mouldy, split, severely injured and insect infested citrus fruit.

Size Groups

6. (1) Subject to the provisions of subregulation (2), citrus fruit shall be divided into the following size groups:

Size Group	Minimum transverse diameter in mm				
	Oranges	Grape-fruit	Lemons	Limes	Naartjes
Extra Large.....	83	100	76	—	—
Large.....	73	92	67	57	63
Medium.....	63	84	57	44	51
Small.....	57	76	51	38	44
Extra Small.....	51	63	48	No Limit	—

(2) A tolerance of $12\frac{1}{2}$ per cent shall apply in respect of the number of fruit which does not comply with the prescribed minimum diameter for each size, except in the case of small naartjes and extra small oranges, grapefruit, lemons, where no tolerance is allowed in respect of the number of fruit smaller than the prescribed minimum diameter.

Samples

7. (1) To determine the grade and size group of a consignment of citrus fruit, one or more samples of fifty fruit shall be drawn at random from the consignment.

(2) (a) For an analysis in respect of external appearance, waste and size group, the whole sample shall be examined.

(b) For an analysis in respect of maturity and juice content, or the number of seeds per fruit, twelve fruits shall be drawn at random from any sample referred to in subregulation (1).

(3) The results obtained with the sample or the average of the results if more than one sample has been analysed shall apply in respect of the whole consignment.

Determination of Maturity and Juice Content

8. (a) *Apparatus.*—(i) Scale of approximately 4·5 kg capacity and a set of metric weights.

(ii) Fluted conical citrus fruit squeezer of the type known as "Sunkist Hand Reamer" and "Instant Juice Press".

(iii) A quantity of muslin for straining the juice. "Pale Book Muslin" or similar material is suitable.

(iv) A wide mouth enamel jug with an approximate capacity of 1·0 liter;

(v) Burette with a capacity of 50 ml., graduated in tenths.

(vi) Burette stand.

(vii) Pipette of 20 ml.

(viii) A glass filtration flask with an approximate capacity of 300 ml.

Afwykings

5. (1) Sitrusvrugte mag hoogstens 5 persent volgens getal afwyk in die geval van Uitvoer- en Uniegraad en hoogstens 10 persent volgens getal in die geval van Fabriks- en Handelsgraad van die vereistes voorgeskryf by regulasie 3 ten opsigte van uitwendige voorkoms, kondisie, "vergroening", peste en bederf.

(2) Hoogstens 4 persent volgens getal in die geval van Uitvoer- en Uniegraad en hoogstens 6 persent volgens getal in die geval van Fabriks- en Handelsgraad mag bederf toon. Bederf sluit in skimmelbesmette, gebarste, erg beseerde en insekbesmette sitrusvrugte.

Groottegroepe

6. (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2), moet sitrusvrugte in die volgende groottegroepe ingedeel word:

Groottegroepe	Minimum dwarsdeursnee in mm				
	Lemoene	Pomelo's	Suur-lemoene	Lemmetjies	Nartjies
Ekstragroot.....	83	100	76	—	—
Groot.....	73	92	67	57	63
Middelslag.....	63	84	57	44	51
Klein.....	57	76	51	38	44
Ekstaraklein.....	51	63	48	Geen beperking	—

(2) 'n Afwyking van $12\frac{1}{2}$ persent is van toepassing ten opsigte van die aantal sitrusvrugte wat nie aan die voorgeskrewe minimum deursnee vir elke grootte voldoen nie, behalwe in die geval van klein nartjies en ekstra klein lemoene, pomelo's en suurlemoene, waar geen afwyking toegelaat word ten opsigte van die aantal sitrusvrugte wat kleiner as die voorgeskrewe minimum is nie.

Monsters

7. (1) Ten einde die graad en groottegroepe van 'n besending sitrusvrugte te bepaal, moet een of meer monsters van 50 vrugte ewekansig uit die besending getrek word.

(2) (a) Vir 'n ontleding ten opsigte van uitwendige voorkoms, bederf en groottegroepe moet die volle monster ondersoek word.

(b) Vir 'n ontleding ten opsigte van die ryheidsgraad en sapinhoud, of die aantal pitte per vrug, moet 12 vrugte ewekansig uit 'n in subregulasie (1) bedoelde monster getrek word.

(3) Die resultate verkry met die monster of die gemiddelde van die resultate indien meer as een monster ontleed is, geld ten opsigte van die hele besending.

Bepaling van Rypheidsgraad en Sapinhoud

8. (a) *Apparaat.*—(i) 'n Skaal met 'n weegvermoë van ongeveer 4·5 kg en 'n stel metriek gewigte.

(ii) 'n Gegroefde keëlvormige sitrussapuitdrukker van die type bekend as "Sunkist Hand Reamer", en "Instant Juice Press".

(iii) 'n Hoeveelheid neteldoek vir die deursyg van die sap. "Pale Book Muslin" of soortgelyke materiaal is geskik.

(iv) 'n Wyebekemaljebeker met inhoudsmaat van ongeveer 1·0 liter.

(v) 'n Buret met inhoudsmaat van 50 ml in tiendes afgemerk.

(vi) 'n Buretstaander.

(vii) 'n Pipet van 20 ml.

(viii) 'n Glastitreerfles, met inhoudsmaat van ongeveer 300 ml.

(ix) Brix hydrometer, for the range 6 to 12 per cent total soluble solids and graduated in tenths of a per cent and correct at 17·5°C or 20°C.

(x) Brix hydrometer for the range 11 to 17 per cent total soluble solids and graduated in tenths of a per cent and correct at 17·5°C or 20°C.

(xi) Glass cylinder approximately 16 cm in length and 4 cm internal diameter.

(xii) Chemical thermometer 0° to 50°C graduated in degrees.

(xiii) Drop bottle with an approximate capacity of 50 ml.

(xiv) Sodium hydroxide solution 0·1562 normal.

(xv) Phenolphthalein indicator solution containing 4 grams phenolphthalein dissolved in 600 ml alcohol plus 400 ml water and sufficient decinormal sodium hydroxide solution to colour faint pink.

(b) *Determination of juice content.*—(i) Weigh the sample of fruit.

(ii) Cut each fruit in half across its longitudinal axis.

(iii) Press out the juice as thoroughly as possible by using the "Sunkist Hand Reamer" in the case of oranges, grapefruit, lemons and limes and the "Instant Juice Press" in the case of naartjes.

In the case of naartjes the peels shall be removed from the half-cut fruits prior to their being placed in the "Instant Juice Press" for juice extraction.

(iv) Strain the juice in the case of oranges, grapefruit, lemons and limes or the pulp remaining in the "Instant Juice Press" in the case of naartjes, as the case may be, through two thicknesses of muslin into the jug. Gather the edges of the muslin in one hand and squeeze the bag of juice and fruit rag to expedite the straining. Continue to squeeze the bag of juice and rag until only a soggy pulp remains and discards the juice which becomes thick and turbid. The process can be assisted by twisting the bag into a tight ball. The total time for this operation shall be in the region of four minutes.

(v) Weigh the fruit rag and seeds remaining in the muslin together with the pressed out fruit halves or peels as the case may be.

(vi) Express the weight of juice, obtained by subtracting the weight of the pressed out fruit halves (or the peels in the case of naartjes), fruit rag and seeds from the weight of the fruit before squeezing, as a percentage of the weight of the fruit before squeezing. This percentage represents the juice content of the fruit.

(c) *Determination of total soluble solids content.*—(i) Fill the glass cylinder with juice obtained in the manner described in paragraph (b) (iv) and float the Brix hydrometer in the juice for approximately three minutes, then note the level of the juice on the scale of the hydrometer reading to the bottom of the meniscus.

(ii) Place the thermometer for at least one minute in the juice and read the temperature to the nearest degree centigrade.

(iii) To obtain the correct percentage total soluble solids correct the Brix reading for temperature by the addition or subtraction, as the case may be, of the correction for the relative Brix reading and temperature. Correction tables for correcting readings obtained with Brix hydrometers correct at 17·5°C and 20°C respectively, appear in Annexure A and B to these regulations.

(ix) 'n Brix-hidrometer vir die reeks van 6 tot 12 persent totale oplosbare vastestowwe, afgemerk in tiendes van 'n persent en gestandardiseer by 17·5°C of 20°C.

(x) 'n Brix-hidrometer vir die reeks van 11 tot 17 persent totale oplosbare vastestowwe, afgemerk in tiendes van 'n persent en gestandardiseer by 17·5°C of 20°C.

(xi) 'n Glassilinder ongeveer 16 cm lank met 'n binneursnee van 4 cm.

(xii) 'n Chemiese termometer 0° tot 50°C, in grade afgemerk.

(xiii) 'n Drupbottel met inhoudsmaat van ongeveer 50 ml.

(xiv) Natriumhidroksiedoplossing 0·1562 normaal.

(xv) Fenolftaleïn-indikator met 4 gram fenolftaleïn opgelos in 600 ml alkohol plus 400 ml water en voldoende desinormaalnatriumhidroksiedoplossing, om 'n diewe pienk kleur te verkry.

(b) *Bepaling van sapinhoud.*—(i) Weeg die monster vrugte.

(ii) Sny die vrugte reghoekig met hulle lengte-asse in die helfte deur.

(iii) Druk die sap so deeglik moontlik uit met die "Sunkist Hand Reamer" in die geval van lemoene, pomelo's, suurlemoene en lemmetjies, of met die "Instant Juice Press" in die geval van nartjes. In die geval van nartjes moet die skille verwijder word van die middeldeurgesnyde vrugte voordat hulle vir sapuitdrukking in die "Instant Juice Press" geplaas word.

(iv) Syg die sap in die geval van lemoene, pomelo's, suurlemoene en lemmetjies, of die vrugreste wat by nartjes in die "Instant Juice Press" oorblie, na gelang van die geval, deur twee diktes neteldoek in die beker. Vat die kante van die neteldoek in een hand, druk die sak met sap en vrugtereste om die deursyging te verhaas. Hou aan om die sak met sap en vrugreste te druk totdat daar net deurweekte pap oorblie maar gooi die sap wat dik en troebel word, weg. Die proses kan aangehelp word deur die sak tot 'n stewige bal te draai. Die volle duur van hierdie deursyging moet min of meer vier minute wees.

(v) Weeg die vrugreste en pitte wat in die neteldoek oorblie, tesame met die uitgedrukte vrughelftes of skille na gelang van die geval.

(vi) Druk die gewig van sap, verkry deur aftrekking van die gewig van uitgedrukte vrughelftes (of die skille in die geval van nartjes), vrugreste en pitte van die gewig van die vrugte voordat dit uitgedruk is, uit as persentasie van die gewig van die vrugte voordat dié uitgedruk is. Hierdie persentasie verteenwoordig die sapinhoud van die vrugte.

(c) *Bepaling van totale oplosbare vastestofinhoud.*—

(i) Vul die glassilinder met sap verkry op die wyse beskryf in paragraaf (b) (iv) en laat 'n Brix-hidrometer in die sap dryf vir ongeveer drie minute en noteer dan die lesing op die hidrometerskaal aan die onderkant van die meniskus.

(ii) Plaas die termometer minstens een minuut in die sap en noteer die temperatuur tot die naaste graad Celsius.

(iii) Om die juiste persentasie totale oplosbare vastestowwe te bepaal, moet die Brix-lesing vir die temperatuur gekorrigeer word deur bytelling of aftrekking, na gelang van die geval, van die korreksie vir die betrokke Brix-lesing. Korrigeertabelle vir die korreksie van Brix-hidrometerlesings by 17·5°C en 20°C onderskeidelik gestandardiseer, verskyn in Aanhangsels A en B van hierdie regulasies.

(d) *Determination of acid content.*—By means of the pipette transfer 20 ml of the juice obtained in the manner described in paragraph (b) (iv) into the titration flask, add five drops of phenolphthalein indicator and from the burette titrate with 0·1562 N sodium hydroxide solution. The percentage acid is arrived at by dividing the number of cc sodium hydroxide used to neutralise the acid in the juice by 20.

(e) *Determination of total soluble solids to acid ratio.*—Divide the percentage total soluble solids of the juice determined as set out in paragraph (c) by the percentage acid determined as set out in paragraph (d).

(d) *Bepaling van suurinhoud.*—Bring 20 ml van die sap verkry op die wyse beskryf in paragraaf (b) (iv) met die pipet in die titreerfles oor, voeg vyf druppels fenolftaleinindikator by en titreer uit die buret met 0·1562 N-natriumhidroksiedoplossing. Die persentasie suur word bereken deur die aantal milliliter natriumhidroksied wat gebruik word vir die neutralisering van die suur in die sap deur 20 te verdeel.

(e) *Bepaling van die verhouding totale oplosbare vastestowwe tot suur.*—Verdeel die persentasie totale oplosbare vastestowwe van die sap, volgens paragraaf (c) bereken, deur die persentasie suur, volgens paragraaf (d) bereken.

ANNEXURE A

BRIX HYDROMETER READING CORRECTION TABLE WHEN BRIX HYDROMETER IS CALIBRATED AT 17·5°C.

Temperature °C	Brix reading															
	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
10.....	-0·2	-0·1	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·2	0·3	0·3	0·4	0·6	0·7	0·8	0·9	1·1	1·3
11.....	-0·2	-0·1	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	1·0	1·1	1·3
12.....	-0·1	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·9	1·0	1·2	1·3
13.....	-0·1	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·2	0·3	0·3	0·4	0·5	0·7	0·8	0·9	1·1	1·2	1·4
14.....	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	1·0	1·1	1·3	1·4
15.....	0·0	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·3	0·4	0·5	0·7	0·8	0·9	1·0	1·2	1·3	1·5
16.....	0·0	0·1	0·1	0·2	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	1·0	1·1	1·2	1·4	1·6
17.....	0·1	0·1	0·2	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·2	1·3	1·5	1·6
18.....	0·1	0·2	0·2	0·3	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	1·0	1·1	1·2	1·4	1·5	1·7
19.....	0·2	0·2	0·3	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·2	1·3	1·4	1·6	1·8
20.....	0·2	0·3	0·3	0·4	0·5	0·6	0·6	0·7	0·9	1·0	1·1	1·2	1·4	1·5	1·7	1·9
21.....	0·3	0·3	0·4	0·5	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·2	1·3	1·4	1·6	1·8	1·9
22.....	0·4	0·4	0·5	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2	1·4	1·5	1·7	1·8	2·0
23.....	0·4	0·5	0·5	0·6	0·7	0·8	0·8	0·9	1·1	1·2	1·3	1·4	1·6	1·8	1·9	2·1
24.....	0·5	0·5	0·6	0·7	0·7	0·8	0·9	1·0	1·1	1·3	1·4	1·5	1·7	1·8	2·0	2·2
25.....	0·6	0·6	0·7	0·8	0·8	1·0	1·1	1·2	1·3	1·5	1·6	1·8	1·9	2·1	2·3	
26.....	0·6	0·7	0·7	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2	1·3	1·4	1·6	1·7	1·8	2·0	2·2	2·3
27.....	0·7	0·8	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2	1·4	1·5	1·6	1·8	1·9	2·1	2·3	2·4	
28.....	0·8	0·8	0·9	1·0	1·0	1·1	1·2	1·3	1·4	1·6	1·7	1·9	2·0	2·2	2·3	2·5
29.....	0·8	0·9	1·0	1·0	1·1	1·2	1·3	1·4	1·5	1·7	1·8	2·0	2·1	2·3	2·4	2·6
30.....	0·9	1·0	1·0	1·1	1·2	1·3	1·4	1·5	1·6	1·8	1·9	2·0	2·2	2·4	2·5	2·7

AANHANGSEL A

BRIX-HIDROMETERKORREKSIETABEL WAAR DIE BRIX-HIDROMETER BY 17·5°C GESTANDARDISEER IS

Temperatuur °C	Brix lesing															
	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
10.....	-0·2	-0·1	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·2	0·3	0·3	0·4	0·6	0·7	0·8	0·9	1·1	1·3
11.....	-0·2	-0·1	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	1·0	1·1	1·3
12.....	-0·1	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·9	1·0	1·2	1·3
13.....	-0·1	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·2	0·3	0·3	0·4	0·5	0·7	0·8	0·9	1·1	1·2	1·4
14.....	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	1·0	1·1	1·3	1·4
15.....	0·0	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·3	0·4	0·5	0·7	0·8	0·9	1·0	1·2	1·3	1·5
16.....	0·0	0·1	0·1	0·2	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	1·0	1·1	1·2	1·4	1·6
17.....	0·1	0·1	0·2	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·2	1·3	1·5	1·6
18.....	0·1	0·2	0·2	0·3	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2	1·4	1·7
19.....	0·2	0·2	0·3	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·2	1·3	1·4	1·6	1·8
20.....	0·2	0·3	0·3	0·4	0·5	0·6	0·6	0·7	0·9	1·0	1·1	1·2	1·4	1·5	1·7	1·9
21.....	0·3	0·3	0·4	0·5	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·2	1·3	1·4	1·6	1·8	1·9
22.....	0·4	0·4	0·5	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2	1·4	1·5	1·7	1·8	2·0
23.....	0·4	0·5	0·5	0·6	0·7	0·8	0·8	0·9	1·1	1·2	1·3	1·4	1·6	1·8	1·9	2·1
24.....	0·5	0·5	0·6	0·7	0·7	0·8	0·9	1·0	1·1	1·3	1·4	1·5	1·7	1·8	2·0	2·2
25.....	0·6	0·6	0·7	0·7	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2	1·3	1·5	1·6	1·8	1·9	2·1	2·3
26.....	0·6	0·7	0·7	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2	1·3	1·4	1·6	1·7	1·8	2·0	2·2	2·3
27.....	0·7	0·8	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2	1·2	1·4	1·5	1·6	1·8	1·9	2·1	2·3	2·4
28.....	0·8	0·8	0·9	1·0	1·0	1·1	1·2	1·3	1·4	1·6	1·7	1·9	2·0	2·2	2·3	2·5
29.....	0·8	0·9	1·0	1·0	1·1	1·2	1·3	1·4	1·5	1·7	1·8	2·0	2·1	2·3	2·4	2·6
30.....	0·9	1·0	1·0	1·1	1·2	1·3	1·4	1·5	1·6	1·8	1·9	2·0	2·2	2·4	2·5	2·7

ANNEXURE B

BRIX HYDROMETER READING CORRECTION TABLE WHEN BRIX HYDROMETER IS CALIBRATED AT 20·0°C.

Temperature °C	Brix reading											
	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
10.....	-0·3	-0·3	-0·2	-0·2	-0·1	-0·1	0·0	0·1	0·2	0·3	0·4	0·5
11.....	-0·3	-0·2	-0·2	-0·2	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·2	0·3	0·4	0·5
12.....	-0·2	-0·2	-0·2	-0·1	-0·1	0·0	0·1	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6
13.....	-0·2	-0·2	-0·1	-0·1	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·4	0·5	0·7
14.....	-0·2	-0·1	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·2	0·3	0·4	0·4	0·6	0·7
15.....	-0·1	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·5	0·5	0·6	0·7
16.....	-0·1	-0·1	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·3	0·5	0·6	0·7	0·8
17.....	0·0	0·0	0·0	0·1	0·2	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·9
17·5.....	0·0	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·3	0·4	0·5	0·6	0·8	0·9
18.....	0·0	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9
19.....	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	1·0
20.....	0·1	0·1	0·2	0·3	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0
21.....	0·2	0·2	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6	0·6	0·8	0·9	1·0	1·1
22.....	0·2	0·3	0·3	0·4	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·2
23.....	0·3	0·3	0·4	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2
24.....	0·3	0·4	0·4	0·5	0·6	0·6	0·7	0·8	0·9	1·1	1·2	1·3
25.....	0·4	0·4	0·5	0·6	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·1	1·3	1·4
26.....	0·5	0·5	0·6	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2	1·3	1·5
27.....	0·5	0·6	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2	1·3	1·4	1·5
28.....	0·6	0·6	0·7	0·8	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2	1·4	1·5	1·6
29.....	0·7	0·7	0·8	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2	1·3	1·4	1·6	1·7
30.....	0·7	0·8	0·9	0·9	1·0	1·1	1·2	1·3	1·4	1·5	1·7	1·8

AANHANGSEL B

BRIX-HIDROMETERKORREKSIETABEL WAAR DIE BRIX-HIDROMETER BY 20°C GESTANDARDISEER IS

Temperatuur °C	Brix lesing											
	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
10.....	-0·3	-0·3	-0·2	-0·2	-0·1	-0·1	0·0	0·1	0·2	0·3	0·4	0·5
11.....	-0·3	-0·2	-0·2	-0·2	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·2	0·3	0·4	0·5
12.....	-0·2	-0·2	-0·2	-0·1	-0·1	0·0	0·1	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6
13.....	-0·2	-0·2	-0·1	-0·1	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·4	0·5	0·7
14.....	-0·2	-0·1	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·2	0·3	0·4	0·4	0·6	0·7
15.....	-0·1	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·5	0·5	0·6	0·7
16.....	-0·1	-0·1	0·0	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·5	0·6	0·7	0·8
17.....	0·0	0·0	0·0	0·1	0·2	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·9
17·5.....	0·0	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·3	0·4	0·5	0·6	0·8	0·9
18.....	0·0	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9
19.....	0·0	0·1	0·1	0·2	0·3	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	1·0
20.....	0·1	0·1	0·2	0·3	0·3	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0
21.....	0·2	0·2	0·2	0·3	0·4	0·5	0·6	0·6	0·8	0·9	1·0	1·1
22.....	0·2	0·3	0·3	0·4	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·2
23.....	0·3	0·3	0·4	0·4	0·5	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2
24.....	0·3	0·4	0·4	0·5	0·6	0·6	0·7	0·8	0·9	1·1	1·2	1·3
25.....	0·4	0·4	0·5	0·6	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·1	1·3	1·4
26.....	0·5	0·5	0·6	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2	1·3	1·5
27.....	0·5	0·6	0·6	0·7	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2	1·3	1·4	1·5
28.....	0·6	0·6	0·7	0·8	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2	1·4	1·5	1·6
29.....	0·7	0·7	0·8	0·8	0·9	1·0	1·1	1·2	1·3	1·4	1·6	1·7
30.....	0·7	0·8	0·9	0·9	1·0	1·1	1·2	1·3	1·4	1·5	1·7	1·8

No. R. 1038

26 June 1970

LEVY ON BANANAS.—AMENDMENT

In terms of section 79 (1) (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelius Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Banana Control Board, referred to in section 3 of the Banana Scheme, published by Proclamation R. 254 of 1962, as amended, has under the powers vested in it by

No. R. 1038

26 Junie 1970

HEFFING OP PIESANGS.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (1) (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelius Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Piesangbeheerraad, genoem in artikel 3 van die Piesangskema, afgekondig by Proklamasie R. 254 van 1962, soos gewysig, ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van

section 14 of the said Scheme, with my approval and with effect from 1 July 1970, amended the levy on bananas published by Government Notice R. 558 of 5 April 1968, as set out in the Schedule hereto.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 558 of 5 April 1968, is hereby amended by the substitution for the expression "4 per cent" of the expression "3½%".

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES

No. R. 1022 26 June 1970

DECLARATION OF THE NATIONAL BOTANIC GARDENS OF SOUTH AFRICA.—CULTURAL INSTITUTIONS ACT, 1969

In terms of the powers vested in me by section 3 of the Cultural Institutions Act, 1969 (Act 29 of 1969), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby declare that as from the date of publication hereof the institutions mentioned in the Schedule hereto fall under the provisions of the above-mentioned Act.

Government Notice 2847 of 12 December 1952, is hereby repealed.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The National Botanic Gardens of South Africa (Kirstenbosch Botanic Gardens) as well as the following regional gardens:

1. Orange Free State Botanic Garden, Bloemfontein;
2. Natal Botanic Garden, Pietermaritzburg;
3. Drakensberg and Eastern Free State Botanic Garden, Harrismith;
4. Low Veld Botanic Garden, Nelspruit;
5. Karoo Botanic Garden, Worcester;
6. Harold Porter Botanic Garden, Bettysbay;
7. Tinie Versveld Wild Flower Reserve, Darling; and
8. Edith Stephens Cape Flats Wild Flower Reserve, Phillipi.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 989 26 June 1970

TSWANA TERRITORIAL AUTHORITY

ENACTMENT 1 OF 1970

(ADDITIONAL APPROPRIATION ENACTMENT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 7 (4) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), to approve the following Enactment:

TSWANA TERRITORIAL AUTHORITY

ENACTMENT 1 OF 1970

TO APPLY A FURTHER SUM OF MONEY TOWARDS THE SERVICES OF THE TSWANA TERRITORIAL AUTHORITY FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON 31 MARCH 1970

Under and by virtue of the powers vested in it by section 7 (2) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), the Tswana Territorial Authority makes the following Enactment:

genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Julie 1970 die heffing op piesangs, aangekondig by Goewermentskennisgewing R. 558 van 5 April 1968, gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 558 van 5 April 1968 word hierby gewysig deur die uitdrukking "4 persent" deur die uitdrukking "3½%" te vervang.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIESE DIENSTE

No. R. 1022 26 Junie 1970

VERKLARING VAN NASIONALE BOTANIESE TUINE VAN SUID-AFRIKA.—WET OP KULTURELE INRIGTINGS, 1969

Ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, verklaar hierby kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 3 van die Wet op Kulturele Inrigtings, 1969 (Wet 29 van 1969), dat die inrigtings in die Bylae hierby vermeld van die datum van publikasie hiervan onder die bepalings van bogenoemde Wet val.

Goewermentskennisgewing 2847 van 12 Desember 1952 word hierby herroep.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Nasionale Botaniese Tuine van Suid-Afrika (Kirstenbosch Botaniese Tuin) asook die volgende streekstuine:

1. Oranje-Vrystaat Botaniese Tuin, Bloemfontein;
2. Natal Botaniese Tuin, Pietermaritzburg;
3. Drakensberg en Oos-Vrystaat Botaniese Tuin, Harrismith;
4. Laeveld Botaniese Tuin, Nelspruit;
5. Karoo Botaniese Tuin, Worcester;
6. Harold Porter Botaniese Tuin, Bettysbaai;
7. Tinie Versveld Veldblommereservaat, Darling; en
8. Edith Stephens Kaapse Vlakte Veldblommereservaat, Phillipi.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 989 26 Junie 1970

TSWANAGEBIEDSOWERHEID

MAATREËL 1 VAN 1970

(ADDISIONELE BEGROTINGSMAATREËL)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (4) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Maatreël.

TSWANAGEBIEDSOWERHEID

MAATREËL 1 VAN 1970

TOT AANWENDING VAN 'N VERDERE SOM GELD VIR DIE DIENSTE VAN DIE TSWANAGEBIEDSOWERHEID VIR DIE BOEKJAAR WAT OP 31 MAART 1970 EINDIG

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (2) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), vaardig die Tswanagebiedsowerheid die volgende Maatreël uit:

Treasury of the Tswana Territorial Authority charged with sum of money as shown in column 1 of Annexure

1. The Treasury of the Tswana Territorial Authority is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the Tswana Territorial Authority for the financial year ending on 31 March 1970, as shown in column 1 of the Annexure hereto, in addition to the sums with which that Treasury has been charged by the Appropriation Enactment, 1969 (Enactment 1 of 1969).

How money to be applied

2. The money appropriated by this Enactment shall be applied to the services detailed in the Annexure and more particularly specified in the Estimates of Additional Expenditure, as submitted to and approved by the Tswana Territorial Authority, and to no other purpose.

Minister may approve variation

3. With the approval of the Minister of Bantu Administration and Development, a saving on any subhead of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other subhead or expenditure on a new subhead of the same vote.

Short title

4. This Enactment shall be called the Tswana Territorial Authority Additional Appropriation Enactment, 1970.

ANNEXURE

Vote		Column 1	Column 2
No.	Designation		
1	Authority Affairs and Finance..	R 1	R —
	Including—		
	Entertainment.....	—	—
2	Community Affairs.....	1	—
	Including..		
	Entertainment.....	—	—
3	Works.....	671 500	—
	Including—		
	Entertainment.....	—	—
4	Education and Culture.....	15 000	—
	Including—		
	Entertainment.....	—	—
5	Agriculture.....	39 500	—
	Including—		
	Entertainment.....	—	—
6	Justice.....	36 700	—
	Including—		
	Entertainment.....	—	—
	TOTAL.....	R 762 702	—

No. R. 990

26 June 1970

CISKEIAN TERRITORIAL AUTHORITY

ENACTMENT 2 OF 1970

(APPROPRIATION ENACTMENT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 7 (4) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), to approve the following Enactment:

Tesourie van die Tswanagebiedsowerheid belas met som geld soos uiteengesit in kolom 1 van Aanhanglel

1. Die Tesourie van die Tswanagebiedsowerheid word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die dienste van die Tswanagebiedsowerheid vir die boekjaar wat op 31 Maart 1970 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van die bygaande Aanhanglel, benewens die somme waarmee bedoelde Tesourie deur die Begrotingsmaatreel, 1969 (Maatreel 1 van 1969), belas is.

Hoe die geld bestee moet word

2. Die geld wat deur hierdie Maatreel beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Aanhanglel vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begrotings van Addisionele Uitgawes, soos aan die Tswanagebiedsowerheid voorgelê en deur die Tswanagebiedsowerheid goedgekeur, en vir geen ander doel nie.

Minister kan afwyking goedkeur

3. Met die goedkeuring van die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos.

Kort titel

4. Hierdie Maatreels heet die Addisionele Begrotingsmaatreel vir die Tswanagebiedsowerheid, 1970.

AANHANGLEL

Begrotingspos		Kolom 1	Kolom 2
No.	Benaming		
1	Owerheidsake en Finansies.... Met inbegrip van— Onthaal.....	R 1	R —
2	Gemeenskapsake..... Met inbegrip van— Onthaal.....	— 1	—
3	Werke..... Met inbegrip van— Onthaal.....	671 500	—
4	Onderwys en Kultuur..... Met inbegrip van— Onthaal.....	15 000	—
5	Landbou..... Met inbegrip van— Onthaal.....	39 500	—
6	Justisie..... Met inbegrip van— Onthaal.....	36 700	—
	TOTAAL.....R	762 702	—

No. R. 990

26 Junie 1970

CISKEISE GEBIEDSOWERHEID

MAATREEL 2 VAN 1970

(BEGROTINGSMAATREEL)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (4) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Maatreel:

CISKEIAN TERRITORIAL AUTHORITY
ENACTMENT 2 OF 1970

TO APPLY A SUM OF MONEY TOWARDS THE SERVICES OF THE CISKEIAN TERRITORIAL AUTHORITY FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON 31 MARCH 1971

Under and by virtue of the powers vested in it by section 7 (2) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), the Ciskeian Territorial Authority makes the following Enactment:

Treasury of the Ciskeian Territorial Authority charged with sum of money as shown in column 1 of Annexure

1. The Treasury of the Ciskeian Territorial Authority is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the Ciskeian Territorial Authority for the financial year ending on 31 March 1971, as shown in column 1 of the Annexure thereto.

How money to be applied

2. The money appropriated by this Enactment shall be applied to the services detailed in the Annexure, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure, as submitted to and approved by the Ciskeian Territorial Authority, and to no other purpose.

Minister may approve variation

3. With the approval of the Minister of Bantu Administration and Development, a saving on any subhead of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other subhead, or expenditure on a new subhead of the same vote: Provided that the sums appearing in column 2 of the Annexure shall not be exceeded, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Annexure.

Short title

4. This Enactment shall be called the Ciskeian Territorial Authority Appropriation Enactment, 1970.

ANNEXURE

Vote		Column 1	Column 2
No.	Designation		
1	Authority Affairs and Finance.. Including— Entertainment.....	R 273 500	R —
2	Community Affairs..... Including— Entertainment.....	1 633 200	— 400
3	Works..... Including— Entertainment..... Grant-in-Aid to the S.A. Road Safety Council.....	2 970 500	— 200
4	Education and Culture..... Including— Entertainment.....	2 828 000	— 2 000
5	Agriculture..... Including— Entertainment.....	1 044 900	— 200
6	Justice..... Including— Entertainment.....	104 800	— 200
		TOTAL..... R	8 854 900 —

CISKEISE GEBIEDSOWERHEID
MAATREËL 2 VAN 1970

TOT AANWENDING VAN 'N SOM GELD VIR DIE DIENSTE VAN DIE CISKEISE GEBIEDSOWERHEID VIR DIE BOEKJAAR WAT OP 31 MAART 1971 EINDIG

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (2) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), vaardig die Ciskeise Gebiedsowerheid die volgende Maatreël uit:

Tesourie van die Ciskeise Gebiedsowerheid belas met som geld soos uiteengesit in kolom 1 van Aanhangsel

1. Die Tesourie van die Ciskeise Gebiedsowerheid word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die dienste van die Ciskeise Gebiedsowerheid vir die boekjaar wat op 31 Maart 1971 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van die bygaande Aanhangsel.

Hoe die geld bestee moet word

2. Die geld wat deur hierdie Maatreël beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Aanhangsel vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begrotings van Uitgawes, soos aan die Ciskeise Gebiedsowerheid voorgelê en deur die Ciskeise Gebiedsowerheid goedgekeur, en vir geen ander doel nie.

Minister kan afwyking goedkeur

3. Met die goedkeuring van die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Aanhangsel voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in gemelde Aanhangsel aangedui.

Kort titel

4. Hierdie Maatreël heet die Begrotingsmaatreël vir die Ciskeise Gebiedsowerheid, 1970.

AANHANGSEL

Begrotingspos		Kolom 1	Kolom 2
No.	Benaming		
1	Owerheidsake en Finansies.... Met inbegrip van— Onthaal.....	R 273 500	R —
2	Gemeenskapsake..... Met inbegrip van— Onthaal.....	1 633 200	— 400
3	Werke..... Met inbegrip van— Onthaal..... Hulpvoelae aan die S.A. Padveiligheidsraad.....	2 970 500	— 200
4	Onderwys en Kultuur..... Met inbegrip van— Onthaal.....	2 828 000	— 2 000
5	Landbou..... Met inbegrip van— Onthaal.....	1 044 900	— 200
6	Justisie..... Met inbegrip van— Onthaal.....	104 800	— 200
		TOTAAL..... R	8 854 900 —

No. R. 991 26 June 1970
CISKEIAN TERRITORIAL AUTHORITY
ENACTMENT 1 OF 1970
(ADDITIONAL APPROPRIATION ENACTMENT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 7 (4) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), to approve the following Enactment:

CISKEIAN TERRITORIAL AUTHORITY
ENACTMENT 1 OF 1970
TO APPLY A FURTHER SUM OF MONEY TOWARDS THE SERVICES OF THE CISKEIAN TERRITORIAL AUTHORITY FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON 31 MARCH 1970

Under and by virtue of the powers vested in it by section 7 (2) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), the Ciskeian Territorial Authority makes the following Enactment:

Treasury of the Ciskeian Territorial Authority charged with sum of money as shown in column 1 of Annexure

1. The Treasury of the Ciskeian Territorial Authority is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the Ciskeian Territorial Authority for the financial year ending on 31 March 1970, as shown in column 1 of the Annexure hereto, in addition to the sums with which that Treasury has been charged by the Appropriation Enactment, 1969 (Enactment 1 of 1969).

How money to be applied

2. The money appropriated by this Enactment shall be applied to the services detailed in the Annexure, and more particularly specified in the Estimates of Additional Expenditure, as submitted to and approved by the Ciskeian Territorial Authority and to no other purpose.

Minister may approve variation

3. With the approval of the Minister of Bantu Administration and Development, a saving on any subhead of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other subhead, or expenditure on a new subhead of the same vote.

Short title

4. This Enactment shall be called the Ciskeian Territorial Authority Additional Appropriation Enactment, 1970.

No. R. 991 26 Junie 1970
CISKEISE GEBIEDSOWERHEID
MAATREËL 1 VAN 1970
(ADDISIONELE BEGROTINGSMAATREËL)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (4) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Maatreël:

CISKEISE GEBIEDSOWERHEID
MAATREËL 1 VAN 1970
TOT AANWENDING VAN 'N VERDERE SOM GELD VIR DIE DIENSTE VAN DIE CISKEISE GEBIEDSOWERHEID VIR DIE BOEKJAAR WAT OP 31 MAART 1970 EINDIG

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (2) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), vaardig die Ciskeise Gebiedsowerheid die volgende Maatreël uit:

Tesourie van die Ciskeise Gebiedsowerheid belas met som geld soos uiteengesit in kolom 1 van Aanhangesel

1. Die Tesourie van die Ciskeise Gebiedsowerheid word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die dienste van die Ciskeise Geibedsowerheid vir die boekjaar wat op 31 Maart 1970 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van die bygaande Aanhangesel, benewens die somme waarmee bedoelde Tesourie deur die Begrottingsmaatreël, 1969 (Maatreël 1 van 1969), belas is.

Hoe die geld bestee moet word

2. Die geld wat deur hierdie Maatreël beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Aanhangesel vermeld en meer omslindig uiteengesit in die Begrottings van Addisionele Uitgawes, soos aan die Ciskeise Gebiedsowerheid voorgelê en deur die Ciskeise Gebiedsowerheid goedgekeur, en vir geen ander doel nie.

Minister kan afwyking goedkeur

3. Met die goedkeuring van die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrottingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrottingspos.

Kort titel

4. Hierdie Matreël heet die Addisionele Begrottingsmaatreël vir die Ciskeise Gebedsowerheid, 1970.

ANNEXURE

No.	Designation		
		Column 1	Column 2
2	Community Affairs.....	R 1	—
4	Education and Culture.....	115 000	—
5	Agriculture.....	74 000	—
	TOTAL.....	R 189 001	—

AANHANGSEL

Begrotingspos		Kolom 1	Kolom 2
No.	Benaming		
2	Gemeenskapsake.....	R 1	—
4	Onderwys en Kultuur.....	115 000	—
5	Landbou.....	74 000	—
	TOTAAL.....	R 189 001	—

No. R. 993 26 June 1970

MATSHANGANA TERRITORIAL AUTHORITY

ENACTMENT 1 OF 1970

(APPROPRIATION ENACTMENT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 7 (4) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), to approve the following Enactment:

MATSHANGANA TERRITORIAL AUTHORITY
ENACTMENT 1 OF 1970

TO APPLY A SUM OF MONEY TOWARDS THE SERVICES OF THE MATSHANGANA TERRITORIAL AUTHORITY FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON 31 MARCH 1971

Under and by virtue of the powers vested in it by section 7 (2) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), the Matshangana Territorial Authority makes the following Enactment:

Treasury of the Matshangana Territorial Authority charged with sum of money as shown in column 1 of Annexure.

1. The Treasury of the Matshangana Territorial Authority is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the Matshangana Territorial Authority for the financial year ending on 31 March 1971, as shown in column 1 of the Annexure hereto.

How money to be applied

2. The money appropriated by this Enactment shall be applied to the services detailed in the Annexure, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure, as submitted to and approved by the Matshangana Territorial Authority, and to no other purpose.

Minister may approve variation

3. With the approval of the Minister of Bantu Administration and Development, a saving on any subhead of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other subhead, or expenditure on a new subhead, of the same vote: Provided that the sums appearing in column 2 of the Annexure shall not be exceeded, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Annexure.

Short title

4. This Enactment shall be called the Matshangana Territorial Authority Appropriation Enactment, 1970.

No. R. 993

26 Junie 1970

MATSHANGANAGEBIEDSOWERHEID

MAATREËL 1 VAN 1970

(BEGROTINGSMAATREËL)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (4) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Maatreël:

MATSHANGANAGEBIEDSOWERHEID

MAATREËL 1 VAN 1970

TOT AANWENDING VAN 'N SOM GELD VIR DIE DIENSTE VAN DIE MATSHANGANAGEBIEDSOWERHEID VIR DIE BOEKJAAR WAT OP 31 MAART 1971 EINDIG

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (2) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), vaardig die Matshanganagebiedsowerheid die volgende Maatreël uit:

Tesourie van die Matshanganagebiedsowerheid belas met som geld soos uiteengesit in kolom 1 van Aanhanglel

1. Die Tesourie van die Matshanganagebiedsowerheid word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die dienste van die Matshanganagebiedsowerheid vir die boekjaar wat op 31 Maart 1971 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van die bygaande Aanhanglel.

Hoe die geld bestee moet word

2. Die geld wat deur hierdie Maatreël beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Aanhanglel vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begrotings van Uitgawes, soos aan die Matshanganagebiedsowerheid voorgelê en deur die Matshanganagebiedsowerheid goedgekeur, en vir geen ander doel nie.

Minister kan afwyking goedkeur

3. Met die goedkeuring van die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Aanhanglel voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in gemelde Aanhanglel aangedui.

Kort titel

4. Hierdie Maatreël heet die Begrotingsmaatreël vir die Matshanganagebiedsowerheid, 1970.

ANNEXURE

	Vote	Column 1	Column 2
No.	Designation		
1	Authority Affairs and Finance Including— Entertainment.....	R 228 000	R —
2	Community Affairs..... Including— Entertainment.....	752 000	400
3	Works..... Including— Entertainment.....	1 105 000	200
4	Education and Culture..... Including— Entertainment.....	1 196 000	200
5	Agriculture..... Including— Entertainment.....	753 000	200
6	Justice..... Including— Entertainment.....	43 000	200
	TOTAL.....	R 4 077 000	—

AANHANGSEL

	Begrotingspos	Kolom 1	Kolom 2
No.	Benaming		
1	Owerheidsake en Finansies.... Met inbegrip van— Onthaal.....	R 228 000	R —
2	Gemeenskapsake..... Met inbegrip van— Onthaal.....	752 000	400
3	Werke..... Met inbegrip van— Onthaal.....	1 105 000	200
4	Onderwys en Kultuur..... Met inbegrip van— Onthaal.....	1 196 000	200
5	Landbou..... Met inbegrip van— Onthaal.....	753 000	200
6	Justisie..... Met inbegrip van— Onthaal.....	43 000	200
	TOTAAL.....	R 4 077 000	—

No. R. 994

26 June 1970

TSWANA TERRITORIAL AUTHORITY

ENACTMENT 2 OF 1970

(APPROPRIATION ENACTMENT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 7 (4) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), to approve the following Enactment.

TSWANA TERRITORIAL AUTHORITY

ENACTMENT 2 OF 1970

TO APPLY A SUM OF MONEY TOWARDS THE SERVICES OF THE TSWANA TERRITORIAL AUTHORITY FOR THE FINANCIAL YEAR ENDING ON 31 MARCH 1971

Under and by virtue of the powers vested in it by section 7 (2) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), the Tswana Territorial Authority makes the following Enactment:

Treasury of the Tswana Territorial Authority charged with sum of money as shown in column 1 of Annexure

1. The Treasury of the Tswana Territorial Authority is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the Tswana Territorial Authority for the financial year ending on 31 March 1971, as shown in column 1 of the Annexure hereto.

How money to be applied

2. The money appropriated by this Enactment shall be applied to the services detailed in the Annexure, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure, as submitted to and approved by the Tswana Territorial Authority, and to no other purpose.

Minister may approve variation

3. With the approval of the Minister of Bantu Administration and Development, a saving on any subhead of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other subhead, or expenditure on a new subhead of the same vote: Provided that the sums appearing

No. R. 994

26 Junie 1970

TSWANAGEBIEDSOWERHEID

MAATREËL 2 VAN 1970

(BEGROTINGSMAATREËL)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (4) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Maatreël.

TSWANAGEBIEDSOWERHEID

MAATREËL 2 VAN 1970

TOT AANWENDING VAN 'N SOM GELD VIR DIE DIENSTE VAN DIE TSWANAGEBIEDSOWERHEID VIR DIE BOEKJAAR WAT OP 31 MAART 1971 EINDIG

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 7 (2) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), vaardig die Tswanagebiedsowerheid die volgende Maatreël uit:

Tesourie van die Tswanagebiedsowerheid belas met som geld soos uiteengesit in kolom 1 van Aanhangel

1. Die Tesourie van die Tswanagebiedsowerheid word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die dienste van die Tswanagebiedsowerheid vir die boekjaar wat op 31 Maart 1971 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van die bygaande Aanhangel.

Hoe die geld bestee moet word

2. Die geld wat deur hierdie Maatreël beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Aanhangel vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begrotings van Uitgawes, soos aan die Tswanagebiedsowerheid voorgelê en deur die Tswanagebiedsowerheid goedgekeur, en vir geen ander doel nie.

Minister kan afwyking goedkeur

3. Met die goedkeuring van die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstande dat die somme wat in kolom 2 van die Aanhangel voorkom,

in column 2 of the Annexure shall not be exceeded, nor shall savings thereon be available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Annexure.

Short title

4. This Enactment shall be called the Tswana Territorial Authority Appropriation Enactment, 1970.

ANNEXURE

No.	Designation	Vote	Column 1	Column 2
1	Authority Affairs and Finance..	R 461 000	R —	
	Including— Entertainment.....	—	400	
2	Community Affairs.....	2 338 700	—	
	Including— Entertainment.....	—	200	
3	Works.....	4 582 900	—	
	Including— Entertainment.....	—	200	
4	Education and Culture.....	3 600 000	—	
	Including— Entertainment.....	—	200	
5	Agriculture.....	843 900	—	
	Including— Entertainment.....	—	200	
6	Justice.....	159 600	—	
	Including— Entertainment.....	—	200	
	TOTAL.....	R 11 986 100	—	

nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir enige ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in gemelde Aanhansel aangedui.

Kort titel

4. Hierdie Maatreël heet die Begrotingsmaatreël vir die Tswanagebiedsowerheid, 1970.

AANHANGSEL

No.	Begrotingspos	Kolom 1	Kolom 2
	Benaming		
1	Owerheidsake en Finansies.... Met inbegrip van— Onthaal.....	R 461 000	R —
2	Gemeenskapsake..... Met inbegrip van— Onthaal.....	2 338 700	400
3	Werke..... Met inbegrip van— Onthaal.....	4 582 900	—
4	Onderwys en Kultuur..... Met inbegrip van— Onthaal.....	3 600 000	200
5	Landbou..... Met inbegrip van— Onthaal.....	843 900	—
6	Justisie..... Met inbegrip van— Onthaal.....	159 600	200
	TOTAAL.....	R 11 986 100	—

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 998

26 June 1970

WEIGHTS AND MEASURES ACT, 1958**AMENDMENT OF REGULATIONS**

The State President has, in terms of section 47 of the Weights and Measures Act, 1958 (Act 13 of 1958), amended Part I of the regulations published in Government Notice R. 62, dated 17 January 1969, as amended by Government Notice R. 4006, dated 31 December 1969, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**AMENDMENT OF REGULATIONS****PART I****SALE AND INSPECTION OF GOODS SOLD IN QUANTITY BY WEIGHT, MEASURE OR NUMBER**

1. Part I of the Annexure following Schedule 6 is hereby amended by—

(i) the insertion in the fifth column of item 2 of the table of the following “” and in the case of rice, also 100 kg” after the quantity “50 kg”;

(ii) the insertion in the fifth column of item 2 of the table in the Afrikaans text of the quantity “100 g.” before the quantity “200 g.”;

(iii) the insertion in the second column of item 7 of the table of the words “excluding petroleum jellies when packed for pharmaceutical purposes” after the word “jellies” and the substitution of the date “1 January 1971” for the compulsory date “1 January 1970” in the fourth column of the English text;

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 998

26 Junie 1970

WET OP MATE EN GEWIGTE, 1958**WYSIGING VAN REGULASIES**

Die Staatspresident het kragtens artikel 47 van die Wet op Mate en Gewigte, 1958 (Wet 13 van 1958), Deel I van die regulasies aangekondig by Goewermentskennisgiving R. 62 van 17 Januarie 1969 en gewysig by Goewermentskennisgiving R. 4006 van 31 Desember 1969, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE**WYSIGING VAN REGULASIES****DEEL I****VERKOOP EN INSPEKSIE VAN GOEDERE WAT IN HOEVEELHEDE VOLGENS GEWIG, MAAT OF GETAL VERKOOP WORD**

1. Deel I van die Aanhansel na Bylae 6 word hierby gewysig deur—

(i) die invoeging in die vyfde kolom van item 2 van die tabel van die volgende “”, en in die geval van rys, ook 100 kg” na die hoeveelheid “50 kg”;

(ii) die invoeging in die vyfde kolom van item 2 van die tabel in die Afrikaanse teks van die hoeveelheid “100 g.” voor die hoeveelheid “200 g.”;

(iii) die invoeging in die tweede kolom van item 7 van die tabel van die woorde “uitgesonderd petroleumjellies vir farmaseutiese doeleindes verpak” na die woorde “petroleumjellies” en die vervanging van die verpligte datum “1 Januarie 1970” in die vierde kolom in die Engelse teks deur die datum “1 Januarie 1971”;

(iv) the deletion in the second column of item 10 of the table of the words "and ghee", and the insertion in the fifth column of the quantity "18 kg", after the quantity "12·5 kg";

(v) the insertion in the fifth column of item 15 of the table of the quantities "20 g, 50 g, 100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2 kg," before the quantity "5 kg";

(vi) the insertion in the fifth column of item 20 of the table of the quantity "113 g." after the quantity "30 g"; and

(vii) the addition to the table of the following items:

25	Sugar—white or brown, all kinds except as otherwise specified in this table	1 July 1970	1 July 1970	250 g, 500 g, 1 kg, 2·5 kg, 12·5 kg, 25 kg and 50 kg; provided that white refined sugar in pre-packed form sold at a retail price of 5 cents or 10 cents may be of any weight
26	Sugar—castor or icing	1 July 1970	1 July 1970	500 g and 25 kg
27	Sugar—cube or tablet	1 July 1970	1 July 1970	500 g
28	Dripping, lard and animal cooking fat	1 July 1970	1 July 1970	250 g, 500 g and 25 kg
29	Breakfast foods manufactured from a cereal— (a) uncooked.....	1 July 1970	1 September 1970	100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 3 kg, 10 kg, 25 kg and 50 kg
	(b) pre-cooked.....	1 September 1970	1 March 1971	25 g, 50 g, 100 g, 150 g, 200 g, 250 g, 300 g, 350 g, 500 g, 1 kg, 1·5 kg, 10 kg, 20 kg and 30 kg
30	Cereals baby foods	1 July 1970	31 December 1970	25 g, 50 g, 100 g, 200 g, 250 g, 350 g, 400 g, 500 g, 750 g, 1 kg or an integral multiple of 1 kg
31	Kafficorn malt in small measure packs	1 July 1970	1 July 1970	250 g, 500 g and 1 kg
32	Yeast— (a) Bakers' yeast (b) Yeast in tablet form (c) Active dry yeast— (i) in tins..... (ii) in bags....	1 July 1970	1 July 1970	500 g 500 g with a count of 36 equal tablets to a package 125 g 500 g with a count of 35 or 70 equal bags to a package
33	Honey, mixtures of honey and honey substitutes, excluding comb honey and bulk comb honey	1 July 1970	1 April 1971	20 g, 30 g, 100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, and multiples of 0·5 kg above 1 kg
34	Sugar or chocolate confectionery	1 July 1970	1 January 1971	Any quantity from 50 g up to and including 75 g; then 100 g, 125 g, 150 g, 200 g, 250 g, 500 g, 750 g, 1 kg, 1·5 kg, 2 kg, or an integral multiple of 1 kg above 2 kg
35	Meat and vegetable extracts and spreads	1 July 1970	1 January 1972	62·5 g, 125 g, 250 g and 500 g
36	Onions in pockets for sale on a public market	1 July 1970	1 September 1970	12·5 kg
37	Candles other than fancy candles	1 July 1970	1 July 1970	450 g with a count of 6 equal candles to a package

(iv) die skrapping in die tweede kolom van item 10 van die tabel van die woorde "en ghee", en die invoeging in die vyfde kolom van die hoeveelheid "18 kg," na die hoeveelheid "12·5 kg";

(v) die invoeging in die vyfde kolom van item 15 van die tabel van die hoeveelhede "20 g, 50 g, 100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2 kg," voor die hoeveelheid "5 kg";

(vi) die invoeging in die vyfde kolom van item 20 van die tabel van die hoeveelheid "113 g." na die hoeveelheid "30 g," en

(vii) die toevoeging aan die tabel van die volgende items:

25	Suiker—wit of bruin alle soorte behalwe waar anders in hierdie tabel gespesifieer	1 Julie 1970	1 Julie 1970	250 g, 500 g, 1 kg, 2·5 kg, 12·5 kg, 25 kg en 50 kg; met dien verstaande dat wit geraffineerde suiker in vooraf verpakte vorm wat teen 'n kleinhandelprys van 5 sent of 10 sent verkoop word enige hoeveelheid kan wees
26	Suiker—strooi of versier	1 Julie 1970	1 Julie 1970	500 g en 25 kg
27	Suiker—blokkie of tablet	1 Julie 1970	1 Julie 1970	500 g
28	Braaivet, uitgebraaide varkvet of dierlike kookvet	1 Julie 1970	1 Julie 1970	250 g, 500 g en 25 kg
29	Ontbyvoedsel ververvaardig van 'n graansoort— (a) nie vooraf gemaak nie (b) vooraf gaargegemaak	1 Julie 1970 1 September 1970	1 September 1970 1 Maart 1971	100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 3 kg, 10 kg, 25 kg en 50 kg 25 g, 50 g, 100 g, 150 g, 200 g, 250 g, 300 g, 350 g, 500 g, 1 kg, 1·5 kg, 10 kg, 20 kg en 30 kg
30	Graansoorte—babakosse	1 Julie 1970	31 Desember 1970	25 g, 50 g, 100 g, 200 g, 250 g, 350 g, 400 g, 500 g, 750 g, 1 kg of 'n heeltalveelvoud van 1 kg
31	Kafferkringmout in kleinmaatverpakings	1 Julie 1970	1 Julie 1970	250 g, 500 g en 1 kg
32	Suurdeeg— (a) Bakkersuurdeeg (b) Blokkiesuurdeeg (c) Aktiewe droë suurdeeg— (i) in blikke (ii) in sakkies	1 Julie 1970	1 Julie 1970	500 g 500 g met 'n telling van 36 eendense blokkies per verpakking 125 g 500 g met 'n telling van of 35 of 70 eendense sakkies per verpakking
33	Heuning, mengsels van heuning en heuningsurrogate, uitgesonderd heuningkoek en stuk heuningkoek	1 Julie 1970	1 April 1971	20 g, 30 g, 100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, en veelvoude van 0·5 kg bo 1 kg
34	Suiker- of sjokoladebanket	1 Julie 1970	1 Januarie 1971	Enige hoeveelheid vanaf 50 g tot en met 75 g, dan 100 g, 125 g, 150 g, 200 g, 250 g, 500 g, 750 g, 1 kg, 1·5 kg, 2 kg, of 'n heeltalveelvoud van 1 kg bo 2 kg
35	Vleis- en groentesmeer en -ekstrak	1 Julie 1970	1 Januarie 1972	62·5 g, 125 g, 250 g en 500 g
36	Uie in sakkies vir verkoop op 'n openbare mark	1 Julie 1970	1 September 1970	12·5 kg
37	Kersie, uitgesonderd sierkerse	1 Julie 1970	1 Julie 1970	450 g met 'n telling van 6 eendense kersie per verpakking

38	Twines (shop stitching, seaming, binder or harvester in balls, reels, cops or spools)	1 July 1970	1 April 1971	25 g, 50 g, 100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg and 10 kg		38	Twyne (winkel-, stik-, soom-, binder-, of oesmas-jién in bolle, tolle, rolle of spoele)	1 Julie 1970	1 April 1971	25 g, 50 g, 100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg en 10 kg	
39	Snuff	1 July 1970	1 July 1970	500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg and 10 kg	30 g	39	Snuf	1 Julie 1970	1 Julie 1970	500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg en 10 kg	30 g
40	Leaf tobacco in small measure packs	1 July 1970	1 July 1970	10 kg	100 g	40	Blaartabak in kleinmaatverpakkings	1 Julie 1970	1 Julie 1970	10 kg	100 kg
41	Agricultural and veterinary chemicals consisting of solids and semi-solids which are packed in the Republic excluding dosage packs	1 July 1970	1 January 1971	Any quantity up to and including 10 g; then 20 g, 50 g, 100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 50 kg, and 100 kg, and an integral multiple of 1 kg above 100 kg in the case of large measure packs; provided that packaging up to and including 100 kg may be of a metric quantity other than those specified only when packed in non-flexible containers of the following nominal sizes: 10 ml, 20 ml, 50 ml, 100 ml, 200 ml, 500 ml, 1 l, 2 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 50 l, 100 l and 200 l.		41	Landbou- en veeartsenkundige chemikaliëe bestaande uit vaste en semi-vaste stowwe wat in die Republiek verpak word, uitgesonderd dosisverpakkings	1 Julie 1970	1 Januarie 1971	Enige hoeveelheid tot en met 10 g; dan 20 g, 50 g, 100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 50 kg en 100 kg, en 'n heeltalveelvoud van 1 kg bo 100 kg in die geval van grootmaatverpakkings; met dien verstande dat verpakkings tot en met 100 kg van 'n ander metriek hoeveelheid as die gespesifiseerde hoeveelhede kan wees slegs wanneer dit in nie-buigsame houers van die volgende nominale groottes verpak is: 10 ml, 20 ml, 50 ml, 100 ml, 200 ml, 500 ml, 1 l, 2 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 50 l, 100 l, 200 l en 200 l.	
42	Industrial chemicals consisting of solids and semi-solids of the undermentioned kinds which are packed in the Republic: Dry ice, desiccants, dye-stuffs, elastomers, inorganic chemicals, mineral and metalchemical products, organic chemicals, organophosphates, plastics (granules, powders, beads and fibres), resins and intermediates and waxes	1 July 1970	1 January 1971	Any quantity up to and including 10 g; then 20 g, 50 g, 100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2-5 kg, 10 kg, 25 kg, 50 kg and 100 kg, and an integral multiple of 1 kg above 100 kg in the case of large measure packs; provided that packaging up to and including 100 kg may be of a metric quantity other than those specified only when packed in non-flexible containers of the following nominal sizes: 10 ml, 20 ml, 50 ml, 100 ml, 200 ml, 500 ml, 1 l, 2-5 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 50 l, 100 l and 200 l, and in the case of a lead chemical also such a container of a nominal size of 17 l		42	Nywerheidschemikaliëe bestaande uit vaste en semi-vaste stowwe van ondergenoemde soorte wat in die Republiek verpak word:	1 Julie 1970	1 Januarie 1971	Enige hoeveelheid tot en met 10 g; dan 20 g, 50 g, 100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2-5 kg, 10 kg, 25 kg, 50 kg en 100 kg, en 'n heeltalveelvoud van 1 kg bo 100 kg in die geval van grootmaatverpakkings; met dien verstande dat verpakkings tot en met 100 kg van 'n ander metriek hoeveelheid as die gespesifiseerde hoeveelhede kan wees slegs wanneer dit in nie-buigsame houers van die volgende nominale groottes verpak is: 10 ml, 20 ml, 50 ml, 100 ml, 200 ml, 500 ml, 1 l, 2 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 50 l, 100 l, 200 l en 200 l en in die geval van 'n loodchemikalië ook 'n sodanige houer met 'n nominale groote van 17 l	
43	Liquid industrial chemicals of the undermentioned kinds which are packed in the Republic according to measure of weight: Acids — organic and inorganic, dye-stuffs, froth flotation reagents, glycols and glycol ethers, inorganic chemicals, isocyanates, latices, organic chemicals and solvents, plasticisers, refrigerants, resins and intermediates and silicones	1 July 1970	1 January 1971	Any quantity according to measure of weight; provided that packaging in containers up to 200 l shall be only in containers of the following nominal sizes: 10 ml, 20 ml, 50 ml, 100 ml, 200 ml, 500 ml, 1 l, 2-5 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 50 l, 100 l and 200 l		43	Vloeistofnywerheidschemikaliëe van ondergenoemde soorte wat in die Republiek volgens gewigsmaat verpak word: Sure—organies en anorganies, kleurstowwe, skuiimflotteringsreageerniddels, glikole en glikoleters, anorganiese chemikaliëe, isosianate, lateks, organiese chemikaliëe en oplosmiddels, plastisermiddels, koelmiddels, harsen en tussenstowwe en silikone	1 Julie 1970	1 Januarie 1971	Enige hoeveelheid volgens gewigsmaat; met dien verstande dat verpakking in houers tot 200 l slegs in houers van die volgende nominale groottes mag wees: 10 ml, 20 ml, 50 ml, 100 ml, 200 ml, 500 ml, 1 l, 2-5 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 50 l, 100 l, en 200 l	
44	Laurel oils	1 July 1970	1 July 1970	In large measure packs—18 kg and 180 kg		44	Lourierolies	1 Julie 1970	1 Julie 1970	In grootmaatverpakkings—18 kg en 180 kg	

45	Liquid petroleum gases in steel cylinders with a nominal capacity of 11 litres and more	1 July 1970	1 January 1971	Nominal capacity of cylinder Type A gas: 11 litres 5·5 kg 21 litres 10·5 kg 22 litres 11 kg or 10·5 kg 31 litres 15 kg 34 litres 16·5 kg or 15 kg 43 litres 21 kg 45 litres 22 kg or 21 kg 109 litres 53 kg 113 litres 55 kg or 53 kg Type B gas: 11 litres 4·5 kg 21 litres 9 kg 22 litres 9·5 kg or 9 kg 31 litres 13 kg 34 litres 14 kg or 13 kg 43 litres 18 kg 45 litres 19 kg or 18 kg 109 litres 45 kg 113 litres 47 kg or 45 kg Type C gas: 11 litres 4·5 kg 22 litres 9 kg 34 litres 13·5 kg 45 litres 18 kg 113 litres 45 kg	45	Vloeibare petroleumgasse in staalsilinders met 'n nominale inhoudsvermoë van 11 liter en meer	1 Julie 1970	1 Januarie 1971	Nominale inhoudsvermoë van heid silinder
46	Margarine	1 July 1970	1 July 1970	250 g and 25 kg	46	Margarien	1 Julie 1970	1 Julie 1970	250 g en 25 kg
47	Macaroni, vermicelli, spaghetti and noodles	1 July 1970	1 April 1971	125 g, 250 g and 500 g	47	Macaroni, vermicelli, spaghetti en noedels	1 Julie 1970	1 April 1971	125 g, 250 g en 500 g

2. Part II of the Annexure following Schedule 6 is hereby amended by—

(i) the insertion in the fifth column of item 2 of the table of the following “and, in the case of lubricating oils, also any quantity up to and including 25 ml and then 50 ml” after the quantity “500 l”; and

(ii) the addition to the Table of the following items:

“6	Beer	1 July 1970	1 January 1971	250 ml, 340 ml, 375 ml, 450 ml, 500 ml, 750 ml, 1 l, and then integral multiples of 1 l; provided that a quantity of 450 ml may only be packed in a metal container
7	Wine and fermented fruit beverages; provided that imported wine is excluded up to 31 December 1973	1 July 1970	1 July 1970	Any quantity up to and including 50 ml; then 200 ml, 250 ml, 375 ml, 500 ml, 750 ml, 1 l, 1·5 l, 2 l, 2·25 l, 4·5 l, 5 l, 20 l, and integral multiples of 1 l above 20 l; provided that the quantity of 2·25 l is only permissible up to 31 December 1975
8	Potable spirits; provided that imported potable spirits are excluded up to 31 December 1973	1 July 1970	1 July 1970	Any quantity up to and including 50 ml; then 200 ml, 250 ml, 375 ml, 500 ml, 750 ml, 1 l, 2 l, 2·25 l, 150 l, and integral multiples of 1 l above 150 l; provided that the quantity of 2·25 l is only permissible up to 31 December 1975
9	Liquid fertilizer for garden use	1 July 1971	1 January 1971	100 ml, 200 ml, 500 ml, 1 l, 2 l, 5 l, 10 and 20 l

2. Deel II van die Aanhangsel na Bylae 6 word hierby gewysig deur—

(i) die invoeging in die vyfde kolom van item 2 van die tabel van die volgende “en in die geval van smeerialies ook enige hoeveelheid tot en met 25 ml en dan 50 ml” na die hoeveelheid “500 l”; en

(ii) die toevoeging aan die tabel van die volgende items:

“6	Bier	1 Julie 1970	1 Januarie 1971	250 ml, 340 ml, 375 ml, 450 ml, 500 ml, 750 ml, 1 l en dan heeltalveelvoude van 1 liter, met dien verstande dat 'n hoeveelheid van 450 ml slegs in 'n metaalhouer verpak mag word
7	Wyn en gisvrugtedrank; met dien verstande dat ingevoerde wyn tot 31 Desember 1973 uitgesonder word	1 Julie 1970	1 Julie 1970	Enige hoeveelheid tot en met 50 ml; dan 200 ml, 250 ml, 375 ml, 500 ml, 750 ml, 1 l, 1·5 l, 2 l, 2·25 l, 4·5 l, 5 l, 20 l en heeltalveelvoude van 1 l bo 20 l; met dien verstande dat die hoeveelheid 2·25 l net tot 31 Desember 1975 toelaatbaar is
8	Drinkbare spiritualie; met dien verstande dat ingevoerde drinkbare spiritualie tot 31 Desember 1973 uitgesonder word	1 Julie 1970	1 Julie 1970	Enige hoeveelheid tot en met 50 ml; dan 200 ml, 250 ml, 375 ml, 500 ml, 750 ml, 1 l, 2 l, 2·25 l, 150 l, en heeltalveelvoude van 1 l bo 150 l; met dien verstande dat die hoeveelheid 2·25 l net tot 31 Desember 1975 toelaatbaar is
9	Vloeibare tuinbouwmisstof	1 Julie 1970	1 Januarie 1971	100 ml, 200 ml, 500 ml, 1 l, 2 l, 5 l, 10 l en 20 l

10	Agricultural and veterinary liquid chemicals which are packed in the Republic excluding dosage packs	1 July 1970	1 January 1971	Any quantity up to and including 10 ml; then 20 ml, 50 ml, 100 ml, 200 ml, 500 ml, 1 l, 2 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 50 l, 100 l and 200 l, and an integral multiple of 1 l above 200 l in the case of large measure packaging	10	Landbou- en veeartsenkundige vloeistofchemikalië wat in die Republiek verpak word, uitgesonderd dosisverpakking	1 Julie 1970	1 Januarie 1971	Enige hoeveelheid tot en met 10 ml; dan 20 ml, 50 ml, 100 ml, 200 ml, 500 ml, 1 l, 2 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 50 l, 100 l en 200 l, en 'n heelalveelvoud van 1 l bo 200 l in die geval van grootmaatverpakking	
11	Liquid industrial chemicals of the undermentioned kinds which are packed in the Republic according to measure of capacity: Acids — organic and inorganic, dyestuffs, froth flotation reagents, glycols and glycol ethers, inorganic chemicals, isocyanates, latices, organic chemicals and solvents, plasticisers, refrigerants, resins and intermediates, and silicones	1 July 1970	1 January 1971	Any quantity up to and including 10 ml; then 20 ml, 50 ml, 100 ml, 200 ml, 500 ml, 1 l, 2 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 50 l, 100 l and 200 l, and an integral multiple of 1 l above 200 l in the case of large measure packaging	11	Vloeistofnywerheidschemikalië van ondergenoemde soorte wat in die Republiek volgens inhoudsmaat verpak word: Sure—organies en anorganies kleurstowwe, skuijflotteringsreageermiddels, glikole en glikoleters, anorganiese chemikalië, isosilianate, lateks, organiese chemikalië en oplosmiddels, plastiseermiddels, koelmiddels, harsen en tussenstowwe, en silikone	1 Julie 1970	1 Januarie 1971	Enige hoeveelheid tot en met 10 ml; dan 20 ml, 50 ml, 100 ml, 200 ml, 500 ml, 1 l, 2 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 50 l, 100 l en 200 l en 'n heelalveelvoud van 1 l bo 200 l in die geval van grootmaatverpakking	
12	Potable spirits except a liqueur, sold from bulk for consumption on premises licensed for such sales; provided that a sale from bulk shall be deemed to be a sale from a bottle, barrel or other container of any quantity of potable spirits which is less than the original quantity contained therein	1 January 1971	1 January 1971	25 ml or a multiple thereof; provided that the sale of "a whisky" or "a tot of whisky" or "a double whisky" or "a tot of whisky" and similar sales of other potable spirits shall be deemed to be a sale of a quantity of 25 ml or 50 ml respectively	12	Drinkbare spiritueelé uitgesonderd 'n likeur, wat uit massa verkoop word vir verbruik op persele wat vir sodanige verkoope gesliseneer is; met dien verstande dat 'n verkoop uit massa geag word 'n verkoop te wees uit 'n bottel, vaatje of ander houer van enige hoeveelheid drinkbare spiritueelé wat minder is as die oorspronklike hoeveelheid wat daarin bevatt was	1 Januarie 1971	1 Januarie 1971	25 ml of 'n veelvoud daarvan; met dien verstande dat die verkoop van 'n dop whisky' of 'n dubbele dop whisky' en dergelyke verkoope van ander drinkbare spiritueelé, geag word 'n verkoop van onderskeidelik 25 ml of 50 ml te wees	
13	Ice cream and sherbet, excluding fancy ice cream and fancy sherbet	1 July 1970	1 July 1970	Any quantity up to and including 500 ml; then 600 ml, 700 ml, 800 ml, 900 ml, 1 l, 1.5 l, 2 l, 2.5 l, 5 l, 10 l and 20 l.	13	Roomys en sorbet uitgesonderd sierroomys en siersorbet	1 Julie 1970	1 Julie 1970	Enige hoeveelheid tot en met 500 ml; dan 600 ml, 700 ml, 800 ml, 900 ml, 1 l, 1.5 l, 2 l, 2.5 l, 5 l, 10 l, en 20 l.	500 ml

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 1007 26 June 1970
 CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/27)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 1007 26 Junie 1970
 DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/27)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangegetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
30.04 By the substitution for subheading No. 30.04.10 of the following: ,,30.04.10 Absorbent gauze or muslin; bandages (including crepe bandages); boric and other absorbent lint; gauze or muslin swabs (including those containing X-ray detectable thread or tape)	lb.	25%"		

NOTE.—The provision for roller bandages is substituted by a provision for boric and other absorbent lint.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
30.04 Deur subpos No. 30.04.10 deur die volgende te vervang: ,,30.04.10 Absorberende gaas of moeseliën; verbande (met inbegrip van kripverbande); boor- en ander absorbeerlint; gaas- of moeseliënpluisies (met inbegrip van dié wat X-straal bespeurbare draad of band bevat)	lb.	25%"		

OPMERKING.—Die voorsiening vir verbandlinne word vervang deur 'n voorsiening vir boor- en ander absorbeerlint.

No. R. 1008

26 June 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/28)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

No. R. 1008

26 Junie 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/28)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangegetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

SCHEDEULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
40.02 By the substitution for subheading No. 40.02.10 of the following: “40.02.05 Prevulcanised synthetic rubber latex	lb.	free		
40.02.15 Polychloroprene latex containing not less than 90 per cent polychloroprene in solid form; vinylpyridene latex; polyisoprene latex	lb.	free		
40.02.20 Other synthetic rubber latex	lb.	20% with a maximum of 5c per lb.”		

NOTE.—The duty on certain synthetic rubber latex is increased from free to 20% with a maximum of 5c per lb.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
40.02 Deur subpos No. 40.02.10 deur die volgende te vervang: ,,40.02.05 Vooraf gevulkaniseerde sintetiese rubberlateks	lb.	vry		
40.02.15 Polichloropreenlateks bevatende minstens 90 persent polichloropreen in soliede vorm; vinylpiridienlateks; poli-isopreenlateks	lb.	vry		
40.02.20 Ander sintetiese rubberlateks	lb.	20% met 'n maksimum van 5c per lb.”		

OPMERKING.—Die reg op sekere sintetiese rubberlateks word verhoog van vry na 20% met 'n maksimum van 5c per lb.

No. R. 1009

26 June 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/233)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICH, Minister of Finance.

No. R. 1009

26 Junie 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/233)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICH, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
304.06	By the insertion before tariff heading No. 08.11 of the following: "08.10 Pulp, for the manufacture of blackberry, blackcurrant and raspberry jams, for export By the insertion after tariff heading No. 08.11 of the following: "20.03 Pulp, for the manufacture of blackberry, blackcurrant and raspberry jams, for export 20.06 Pulp, for the manufacture of blackberry, blackcurrant and raspberry jams, for export	Full duty" Full duty Full duty"

NOTE.—Provision is made for a rebate of the full duty on pulp, for the manufacture of blackberry, blackcurrant and raspberry jams, for export.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
304.06	Deur voor tariefpos No. 08.11 die volgende in te voeg: „08.10 Moes, vir die vervaardiging van braambessie-, swartbessie- en frambooskonfyte, vir uitvoer Deur na tariefpos No. 08.11 die volgende in te voeg: „20.03 Moes, vir die vervaardiging van braambessie-, swartbessie- en frambooskonfyte, vir uitvoer 20.06 Moes, vir die vervaardiging van braambessie-, swartbessie- en frambooskonfyte, vir uitvoer	Volle reg" Volle reg Volle reg"

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op moes, vir die vervaardiging van braambessie-, swartbessie- en frambooskonfyte, vir uitvoer.

No. R. 1010

26 June 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/234)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICH, Minister of Finance.

No. R. 1010

26 Junie 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/234)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICH, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
311.20	By the deletion of paragraph (1) of tariff heading No. 60.01 and by renumbering paragraphs (2), (3) and (4) as (1), (2) and (3), respectively.	
311.21	By the deletion of paragraphs (1) and (2) of tariff heading No. 60.01 and by renumbering paragraphs (3), (4) and (5) as (1), (2) and (3), respectively.	
311.25	By the deletion of paragraph (2) of tariff heading No. 60.01 and by renumbering paragraph (3) as (2).	

NOTE.—As item 311.40/58.07 provides for a rebate of duty on trimmings for the manufacture of clothing in general, the provisions therefor under items 311.20, 311.21 and 311.25 are withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefspos en Beskrywing	III Mate van Korting
311.20	Deur paragraaf (1) van tariefspos No. 60.01 te skrap en paragrawe (2), (3) en (4) te hernoem na (1), (2) en (3), onderskeidelik.	
311.21	Deur paragrawe (1) en (2) van tariefspos No. 60.01 te skrap en paragrawe (3), (4) en (5) te hernoem na (1), (2) en (3), onderskeidelik.	
311.25	Deur paragraaf (2) van tariefspos No. 60.01 te skrap en paragraaf (3) te hernoem na (2).	

OPMERKING.—Aangesien daar reeds by item 311.40/58.07 voorsiening bestaan vir 'n korting op reg op sierootsels vir die vervaardiging van klerasie in die algemeen, word die voorsienings daarvoor by items 311.20, 311.21 en 311.25 geskrap.

No. R. 1011

26 June 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/65)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 4 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

No. R. 1011

26 Junie 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/65)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 4 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

SCHEDELE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
460.13	By the insertion after item 460.12 of the following: “460.13 28.17 Sodium hydroxide (caustic soda), in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit	Full duty”

NOTE.—Provision is made for a rebate of the full duty on sodium hydroxide (caustic soda), in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit.

BYLAE

I Item	II Tariefspos en Beskrywing	III Mate van Korting
460.13	Deur na item 460.12 die volgende in te voeg: „460.13 28.17 Natriumhidroksied (bystsoda), in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat	Volle reg”

OPMERKING.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op natriumhidroksied (bystsoda) in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat.

DEPARTMENT OF DEFENCE

No. R. 1023

26 June 1970

AMENDMENT TO THE CITIZEN FORCE REGULATIONS

The State President has in terms of section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), amended the Citizen Force Regulations, promulgated under Government Notice 1031 of 25 June 1926, as follows:

Chapter VII of the Citizen Force Regulations is hereby amended by—

(a) the insertion of the following paragraph as paragraph (k) in regulation 1 and the renumbering of the existing paragraph (k) as (1):

“(k) civil defence as envisaged by the Civil Defence Act, 1966 (Act 39 of 1966);”;

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING

No. R. 1023

26 Junie 1970

WYSIGING VAN DIE BURGERMAG-REGULASIES

Die Staatspresident het kragtens artikel 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), die Burgermag-regulasies, afgekondig by Goewermentskennisgiving 1031 van 25 Junie 1926, soos volg gewysig:

Hoofstuk VII van die Burgermagregulasies word hierby gewysig deur—

(a) die volgende paragraaf as paragraaf (k), in regulasie 1 in te voeg en die bestaande paragraaf (k) na (1) te verander:

“(k) burgerlike beskerming soos beoog deur die Wet op Burgerlike Beskerming, 1966 (Wet 39 van 1966);”;

(b) the substitution for subregulation 2 (2) (c) of the following subregulation:

"(c) Service and training in terms of this regulation may be rendered or conducted at a member's unit or any training institution or other unit of the South African Defence Force or an institution designated by the Commandant General, SADF, in consultation with the Treasury."

Amendment Slip 211]

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 966 26 June 1970
LOANS GRANTED FROM THE LOCAL LOANS FUND ESTABLISHED UNDER ACT 19 OF 1926

It is hereby notified that the Public Debt Commissioners have increased the rate of interest from 7 per cent (seven per cent) per annum to 7½ per cent (seven and a half per cent) per annum on all loans granted on or after 1 July 1970 from the Local Loans Fund, established under Act 19 of 1926.

The rate of interest payable on existing loans will remain unchanged.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 988 26 June 1970
APPOINTMENT AND ELECTION OF MEMBERS OF THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

In terms of section 3 (5) of the Nursing Act, 1957 (Act 69 of 1957), notice is given of the appointment and election under section 3 (2) of the following members of the Council for the quinquennial period 1 April 1970, to 31 March 1975:

Appointed by me under—

paragraph (a).—Miss M. C. van Huyssteen;
paragraph (b).—Dr A. M. Lamont;
paragraph (c).—Mrs A. E. Erasmus;
paragraph (d).—Mr J. A. Erasmus;
paragraph (e).—Dr P. M. Bremer (Obstetrician and Gynaecologist); Mr W. S. J. Grobler, M.P.; Miss A. S. Latsky (Nurse); Mr D. J. Viljoen.

Appointed by the South African Medical and Dental Council under paragraph (f)

Dr H. P. Botha.
Dr J. J. du Plessis (Dentist).
Prof. F. G. Geldenhuys (Obstetrician and Gynaecologist).

Appointed by the Executive Committees of the Provinces and the Territory of South-West Africa under paragraph (g)

Province of the Cape of Good Hope: Miss A. M. Venter.

Province of Natal: Dr W. K. Botha.
Province of the Orange Free State: Dr J. de Beer.

Province of the Transvaal: Dr H. A. Grové.

Territory of South-West Africa: Mrs A. Bremer.

Elected by registered White female nurses under paragraph (h)

Area 1: Miss P. H. Harrison.
Area 2: Miss K. M. Lawrie.
Area 3: Mrs M. E. Venter.
Area 4: Miss V. M. Freeman, R.R.C.
Area 5: Miss N. K. Lamond.
Area 6: Miss J. P. Samson.

(b) subregulasie 2 (2) (c) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(c) Diens en opleiding kragtens hierdie regulasie kan in 'n lid se eenheid of enige opleidingsinrigting of 'n ander eenheid van die Suid-Afrikaanse Weermag of 'n inrigting deur die Kommandant-generaal, SAW, aangewys in oorleg met die Tesourie, gelewer of gegee word."

Wysigingsblaadjie 211]

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 996 26 Junie 1970
LENINGS TOEGESTAAN UIT DIE PLAASLIKE LENINGSFONDS INGESTEL BY WET 19 VAN 1926

Hierby word bekendgemaak dat die Staatskuldkommissaris die rentekoers op alle lenings uit die Plaaslike Leningsfonds, ingestel kragtens Wet 19 van 1926, toegestaan op of na 1 Julie 1970 van 7 persent (sewe persent) per jaar na 7½ persent (sewe en 'n half persent) per jaar verhoog het.

Die rentekoers betaalbaar op bestaande lenings bly onveranderd.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 988 26 Junie 1970
AANSTELLING EN VERKIESING VAN LEDE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGTERSRAAD

Ingevolge artikel 3 (5) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet 69 van 1957) word kennis gegee van die aanstelling en verkiesing kragtens artikel 3 (2), van die volgende lede van die Raad vir die vyfjaartydperk 1 April 1970 tot 31 Maart 1975:

Deur my aangestel onder—

paragraaf (a).—Maj. M. C. van Huyssteen;
paragraaf (b).—Dr. A. M. Lamont;
paragraaf (c).—Mev. A. E. Erasmus;
paragraaf (d).—Mnr. J. A. Erasmus;
paragraaf (e).—Dr. P. M. Bremer (Verloskundige en Ginekoloog); Mnr. W. S. J. Grobler, L.V.; Maj. A. S. Latsky (Verpleegster); Mnr. D. J. Viljoen.

Deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad aangestel onder paragraaf (f)

Dr. H. P. Botha.
Dr. J. J. du Plessis (Tandarts).
Prof. F. G. Geldenhuys (Verloskundige en Ginekoloog).

Deur die Uitvoerende Komitees van die Provincies en die gebied van Suidwes-Afrika aangestel onder paragraaf (g)

Provinsie Kaap die Goeie Hoop: Maj. A. M. Venter.
Provinsie Natal: Dr. W. K. Botha.
Provinsie Oranje-Vrystaat: Dr. J. de Beer.
Provinsie Transvaal: Dr. H. A. Grové.
Gebied van Suidwes-Afrika: Mev. A. Bremer.

Deur Blanke geregistreerde verpleegsters verkies onder paragraaf (h)

Streek 1: Maj. P. H. Harrison.
Streek 2: Maj. K. M. Lawrie.
Streek 3: Mev. M. E. Venter.
Streek 4: Maj. V. M. Freeman, R.R.C.
Streek 5: Maj. N. K. Lamond.
Streek 6: Maj. J. P. Samson.

Area 7: Miss L. Hebestreit.	Streek 7: Mej. L. Hebestreit.
Area 8: Mrs A. Davey.	Streek 8: Mev. A. Davey.
Area 9: Miss S. M. C. Taylor.	Streek 9: Mej. S. M. C. Taylor.
Area 10: Prof. C. Searle.	Streek 10: Prof. C. Searle.
<i>Elected by registered White midwives under paragraph (i)</i>	<i>Deur Blanke geregistreerde vroedvroue verkies onder paraaf (i)</i>
Area 1: Miss L. Stander.	Streek 1: Mej. L. Stander.
Area 2: Miss E. Barnett.	Streek 2: Mej. E. Barnett.
Area 3: Miss M. Round.	Streek 3: Mej. M. Round.
<i>Elected by registered white male nurses under paragraph (j)</i>	<i>Deur Blanke geregistreerde verpleërs verkies onder paraaf (j)</i>
Mr R. J. Nieuwenhuis.	Mnr. R. J. Nieuwenhuis.
<i>Elected by registered White student nurses and student midwives under paragraph (k)</i>	<i>Deur Blanke geregistreerde leerlingverpleegsters en leerlingvroedvroue verkies onder paraaf (k)</i>
Miss P. H. Brassell.	Mej. P. H. Brassell.
<i>Elected by the Advisory Board for Coloureds under paragraph (l)</i>	<i>Deur die Adviesraad vir Gekleurdes verkies onder paraaf (l)</i>
Miss M. Hartman.	Mej. M. Hartman.
<i>Elected by the Advisory Board for Bantu under paragraph (m)</i>	<i>Deur die Adviesraad vir Bantoes verkies onder paraaf (m)</i>
Miss R. W. R. Lochner.	Mej. R. W. R. Lochner.
CAREL DE WET, Minister of Health.	CAREL DE WET, Minister van Gesondheid.

No. R. 995

26 June 1970

FOOD, DRUGS AND DISINFECTANTS ACT, 13 OF 1929.—AMENDMENT OF REGULATIONS—MARINE FOOD

The Minister of Health has, in terms of sections 42 and 43 of the Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929 (Act 13 of 1929), and after due compliance with the requirements of section 42 (3) of the said Act (vide Government Notice 3379, dated 26 September 1969), amended, with effect from the date of publication hereof, the regulations made under section 42 of the said Act and published under Government Notice 575, dated 28 March 1930, as amended from time to time, by the addition after regulation 14 (6) (c) of the following:

“(d) (i) In the case of frozen uncooked marine food, no decomposition shall have occurred.

It shall be maintained in a frozen state.

Antibiotics shall not be present and organisms of the species coagulase positive *Staphylococcus aureus* and of the genus *Salmonella* shall not exceed ten (10) per gram.

The total colony count of organisms on plate count agar at 35° C for 48 hours shall not exceed 1 000 000 per gram.

The words ‘Uncooked-Keep Frozen’ or ‘Raw-Keep Frozen’, whichever is preferred, shall appear in type E on the label of every package containing frozen uncooked marine food.

(ii) In the case of frozen pre-cooked marine food, no decomposition shall have occurred.

It shall be maintained in a frozen state.

Antibiotics and organisms of the genera *Salmonella*, *Shigella* and *Escherichia coli* type 1 and of the species *Vibrio cholerae* and coagulase positive *Staphylococcus aureus* shall not be present.

The words ‘Pre-cooked-Keep Frozen’ shall appear in type E on the label of every package containing frozen pre-cooked marine food.

(iii) For the purposes of this regulation the term marine food shall include the genera *crustacea*, *mollusca* and *muraena* of both the sea-water and fresh-water varieties”.

No. R. 995

26 Junie 1970

WET OP VOEDINGSMIDDELS, MEDISYNE EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 13 VAN 1929.—WYSIGING VAN REGULASIES—SEEVOEDSEL

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikels 42 en 43 van die Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929 (Wet 13 van 1929), en na behoorlike voldoening aan die vereistes van artikel 42 (3) van genoemde Wet (kyk Goewermentskennisgewing 3379 van 26 September 1969), met ingang van die datum van publikasie hiervan die regulasies opgestel kragtens artikel 42 van genoemde Wet en gepubliseer by Goewermentskennisgewing 575 van 28 Maart 1930, soos van tyd tot tyd gewysig, gewysig deur die volgende na regulasie 14 (6) (c) by te voeg:

“(d) (i) In die geval van bevore ongekookte seevoedsel mag geen ontbinding plaasgevind het nie.

Dit moet in 'n bevore toestand gehou word.

Geen antibiotika mag teenwoordig wees en organismes van die spesie koagulasie-positiewe *Staphylococcus aureus* en van die genus *Salmonella* mag nie tien (10) per gram te bove gaan nie.

Die totale kolonietelling van organismes op die agar-plaatelling by 35° C vir 48 uur mag nie 1 000 000 per gram te bove gaan nie.

Die woorde ‘Ongekook-Hou Bevore’ of ‘Rou-Hou Bevore’, watter ook al verkies word, moet op die opskrif van elke pakket wat bevore ongekookte seevoedsel bevat in drukletter E verskyn.

(ii) In die geval van bevore voorafgekookte seevoedsel mag geen ontbinding plaasgevind het nie.

Dit moet in 'n bevore toestand gehou word.

Antibiotika en organismes van die genera *Salmonella*, *Shigella* en *Escherichia coli* type 1 en van die spesies *Vibrio cholerae* en koagulase-positiewe *Staphylococcus aureus* mag nie aanwesig wees nie.

Die woorde ‘Voorafgekook-Hou Bevore’ moet op die opskrif van elke pakket wat bevore voorafgekookte seevoedsel bevat in drukletter E verskyn.

(iii) Vir die toepassing van hierdie regulasie moet die term seevoedsel die genera *crustacea*, *mollusca* en *muraena* van beide seawater- en varswaterstypes insluit”.

No. R. 1000 26 June 1970
COMMISSION OF INQUIRY INTO THE MENTAL DISORDERS ACT, No. 38 OF 1916

It is hereby notified for general information that the State President has been pleased to appoint a Commission of Inquiry as follows:

COMMISSION
BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

To:

JACQUES THEODORE VAN WYK;
ADOLF JOHANNES VAN WYK;
RICHARD WILLIAM SPENCER CHEETHAM;
ARNOLD THEOFILUS WINCKLER;
JOHANNES PETRUS ROUX;
KOENRAAD WALD DU TOIT;
HENRY LUBBE;
GERARD ROELOF KEMPFF.

GREETINGS:

Whereas I deem it expedient to appoint a Commission to inquire into and submit recommendations on the matter mentioned hereinafter;

Now, therefore, reposing great trust in your knowledge, judgement and ability, I do by these presents authorise and appoint you to be members of a Commission and you, Jacques Theodore van Wyk, to be Chairman of the Commission, to inquire into, report on and make recommendations on—

- (1) the Mental Disorders Act, No. 38 of 1916, as amended;
- (2) the revision of the Act mentioned in (1) in the light of the problems of today; and
- (3) the desirability of reorganising the mental health services.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Ninth day of June, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHE, State President.

By Order of the State President-in-Council:

C. DE WET.

No. R. 1015 26 June 1970
APPLICATION OF PART III OF ACT 45 OF 1965
TO CERTAIN LOCAL AUTHORITY AREAS

Under section 14 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the Minister of Economic Affairs, I, Carel de Wet, Minister of Health, hereby declare the provisions of Part III of the said Act to be applicable to the areas of jurisdiction of the local authorities mentioned in the Schedule hereto with effect from the date of publication hereof.

SCHEDULE

1. Town Council of Boksburg.
2. Town Council of Tzaneen.

No. R. 1000 26 Junie 1970
KOMMISSIE VAN ONDERSOEK NA DIE WET OP GEESTESGEBREKEN, No. 38 VAN 1916

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Staatspresident behaag het om 'n Kommissie van Ondersoek te benoem soos volg:

OPDRAG
VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Aan:

JACQUES THEODORE VAN WYK;
ADOLF JOHANNES VAN WYK;
RICHARD WILLIAM SPENCER CHEETHAM;
ARNOLD THEOFILUS WINCKLER;
JOHANNES PETRUS ROUX;
KOENRAAD WALD DU TOIT;
HENRY LUBBE;
GERARD ROELOF KEMPFF.

SALUUT:

Nademaal ek dit dienstig ag om 'n Kommissie aan te stel om ondersoek in te stel na en verslag en aanbevelings te doen oor die aangeleentheid hieronder genoem;

So is dit dat ek, aangesien ek groot vertroue in u kennis, oordeel en bekwaamheid stel, u hierby magtig en aanstel as lede van 'n Kommissie en u, Jacques Theodore van Wyk, as Voorsitter van die Kommissie, om ondersoek in te stel na en verslag en aanbevelings te doen oor—

- (1) die Wet op Geestesgebreken, No. 38 van 1916, soos gewysig;
- (2) die hersiening van die Wet in (1) genoem in die lig van hedendaagse probleme; en
- (3) die wenslikheid daarvan om die geestesgesondheidsdienste te reorganiseer.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Negende dag van Junie Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHE, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

C. DE WET.

No. R. 1015 26 Junie 1970
TOEPASSING VAN DEEL III VAN WET 45 VAN 1965 OP GEBIEDE VAN SEKERE PLAASLIKE OWERHEDE

Kragtens artikel 14 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Minister van Ekonomiese Sake, verklaar ek, Carel de Wet, Minister van Gesondheid, hierby dat die bepaling van Deel III van genoemde Wet met ingang van die datum van publikasie hiervan op die regssgebiede van die plaaslike owerhede in die Bylae hiervan genoem, van toepassing is.

BYLAE

1. Stadsraad van Boksburg.
2. Stadsraad van Tzaneen.

DEPARTMENT OF HIGHER EDUCATION

No. R. 1006

26 June 1970

NATIONAL EDUCATION POLICY ACT, 1967.—DETERMINATION OF MEDIUM OF INSTRUCTION—AMENDMENT

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) (c) of the National Education Policy Act, 1967 (Act 39 of 1967), amended the general policy which is to pursued in respect of education in schools, as published under Government Notice R. 809, dated 16 May 1969 and amended by Government Notice R. 80, dated 9 January 1970, as follows:

Paragraph 6 is amended by the addition at the end of subparagraph (1) of the words "and to all pupils thereafter attending such school for the first time".

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 997

26 June 1970

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1971, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1971, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding that portion of the Magisterial District of Somerset West occupied by Cape Explosives Works Limited; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the area specified in paragraph (b) of this notice and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 July 1971, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

DEPARTEMENT VAN HOËR ONDERWYS

No. R. 1006

26 Junie 1970

WET OP NASIONALE ONDERWYSBELEID, 1967.—BEPALING VAN MEDIUM VAN ONDERRIG—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) (c) van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967, (Wet 39 van 1967), het die Minister van Nasionale Opvoeding die algemene beleid wat ten opsigte van onderwys in skole gevvolg moet word, soos aangekondig by Goewerments-kennisgewing R. 809 van 16 Mei 1969 en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 80 van 9 Januarie 1970, soos volg gewysig:

Paragraaf 6 word gewysig deur in subparagraph 1 na die woord "Staatskoerant" die woorde "en daarna" in te voeg.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 997

26 Junie 1970

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en wat op die Motornywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1971 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonder dié vervat in klousule 1, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1971 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonder daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat deur Cape Explosives Works Limited, geokkupeer word; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonder dié vervat in klousule 1, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Julie 1971 eindig, in die gebied gespesifieer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between

The South African Motor Industry Employers' Association
and

The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association (hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and

The Motor Industry Employees' Union of South Africa,
The Motor Industry Staff Association

and

The Motor Industry Combined Workers' Union (hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 3006 of 30 July 1969, as amended by Government Notice R. 3675 of 7 November 1969, as follows:

1. By substituting "subclauses (3) and (4)" for "subclause (3)" in subclause (1) of clause 2 of Chapter I.

2. By deleting the existing subclause (3) of clause 2 of Chapter I, and replacing it with the following new subclauses:

"(3) Notwithstanding the provisions of subclause (1), but subject to the provisions of subclause (4) of this clause, the provisions of this Agreement shall not apply to employees for whom wages are prescribed in Schedule B of clause 25 of Chapter I, and whose annual earnings excluding commission on sales exceed R3 300 in A Areas and R2 750 in other Areas.

(4) Notwithstanding the provisions of subclause (3) of this clause, the provisions of clause 12 of Chapter I of this Agreement shall apply to employees who are members of the Motor Industry Staff Association, whatever their earnings."

3. By substituting the following for subclauses (1), (2) (a) and (2) (b) of clause 5 of Chapter I:

"(1) All earnings due shall be paid weekly or monthly as the case may be, in cash, provided that—

(a) where an employee consents payment may be made by cheque; and

(b) if payment is made by cheque it shall be made at a time which permits the cheque to be cashed on the day of payment.

(2) (a) Earnings shall be paid on the day, and at the time and place stipulated in the notice referred to in paragraph (b) of clause 9 of Chapter I.

(b) The day referred to in paragraph (a) of this subclause shall be a weekday other than a Saturday.

(c) The time referred to in paragraph (a) of this subclause shall permit all employees who are being paid in cash being paid by not later than their normal stopping time.

(3) On the weekly or monthly pay-day referred to in paragraph (a) of subclause (2) of this clause, all employees to whom the special circumstances referred to in subclauses (4) and (6) of this clause do not apply shall be paid all the wages and all the allowances other than leave pay accrued to them in respect of the week or month of employment just completed.

(4) Where an employee assumes or returns to duty and has worked less than three shifts immediately preceding the ordinary pay-day the employer may carry over the earnings for such shift/s to not later than the following pay-day.

(5) The monthly earnings due to monthly paid employees shall be paid to them on or before the last working day of each calendar month.

(6) Upon termination of employment the employer shall pay an employee his earnings calculated up to the time and date of termination of services, on the date of such termination."

4. By renumbering paragraph (c) of subclause (2) of clause 5 of Chapter I as subclause "(7)" and renumbering subclauses (3), (4), (5) and (6) of clause 5 of Chapter I so that they become subclauses "(8)", "(9)", "(10)" and "(11)" respectively,

BYLAE

DIE NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORNWYWERHEID

OOREENKOMS

ingevoige die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, aangegaan deur die

South African Motor Industry Employers' Association
en die

South African Motor Industry Employers' Association (hieronder die "werkgewers" of "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

The Motor Industry Employees' Union of South Africa,
The Motor Industry Staff Association

en

The Motor Industry Combined Workers' Union (hieronder die "werknelers" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Motornwyperheid, om die Hooforeenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgiving R. 3006 van 30 Julie 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgiving R. 3675 van 7 November 1969, soos volgt wysig:

1. Deur in klousule 2 (1) van Hoofstuk I, "subklousule 3" te vervang deur "subklousules 3 en 4".

2. Deur die bestaande klousule 2 (3) van Hoofstuk I deur die volgende nuwe subklousules te vervang:

"(3) Ondanks die bepalings van subklousule (1), maar behoudens die bepalings van subklousule (4) van hierdie klousule, is die bepalings van hierdie Ooreenkoms nie van toepassing nie op werknelers vir wie lone in Lys B van klousule 25 van Hoofstuk I voorgeskryf word en wie se jaarlikse verdienste, uitgesonderd kommissie op verkoop, meer as R3 300 in A gebiede en R2 750 in ander gebiede beloop.

(4) Ondanks die bepalings van subklousule (3) van hierdie klousule, is die bepalings van klousule 12 van Hoofstuk I van hierdie Ooreenkoms van toepassing op werknelers wat lede van die Motor Industry Staff Association is, afgesien van hul verdienste."

3. Deur subklousules (1), (2) (a) en (2) (b) van klousule 5 van Hoofstuk I deur die volgende te vervang:

"(1) Alle verdienste verskuldig moet weekliks of maandeliks, na gelang van die geval, in kontant betaal word: Met dien verstande dat—

(a) betaling per tjek kan geskied as die werknelser instem; en

(b) betaling per tjek betyds moet geskied sodat die tjek op die betaaldag gewissel kan word.

(2) (a) Verdienste moet betaal word op die dag, tyd en plek voorgeskryf in die kennisgiving in klousule 9 (b) van Hoofstuk I bedoel.

(b) Die dag in paraagraaf (a) van hierdie subklousule bedoel, moet 'n weekdag, uitgesonder 'n Saterdag, wees.

(c) Die tyd in paraagraaf (a) van hierdie subklousule bedoel, moet só vasgestel word dat alle werknelers wat in kontant betaal word, nie later nie as hul gewone sluitingstyd betaal word.

(3) Op die weeklike of maandelike betaaldag in subklousule (2) (a) van hierdie klousule bedoel, moet alle werknelers op wie die spesiale omstandighede in subklousules (4) en (6) van hierdie klousule bedoel, nie van toepassing is nie, al hul lone en toeslae (uitgesonderd vakansiebesoldiging) ontvang wat opgeloop het ten opsigte van die week of maand diens pas voltooi.

(4) Waar 'n werknelser diens aanvaar of hervat en minder as drie skofte onmiddellik voor die gewone betaaldag gerek het, kan die werknelser die verdienste vir sodanige skof of skofte oordra na die volgende betaaldag op sy laatste.

(5) Die maandelike verdienste verskuldig aan maandeliks betaalde werknelers moet voor of op die laaste werkdag van elke kalendermaand aan hulle betaal word.

(6) By diensbeëindiging moet die werknelser sy werknelser se verdienste, bereken tot die tyd en datum van diensbeëindiging, aan hom betaal, en wel op die datum van sodanige beëindiging."

4. Deur die nommer van paraagraaf (c) van subklousule (2) van klousule 5 van Hoofstuk I na subklousule "(7)" te verander, en die nommers van subklousules (3), (4) (5) en (6) van klousule 5 van Hoofstuk I na onderskeidelik subklousules "(8)", "(9)", "(10)" en "(11)" te verander,

5. By deleting subclause (1) of Section B of clause 14 of Chapter I and substituting the following:

"(1) An employee who is discharged from or leaves his employment before he has qualified for annual leave in terms of subclause (1) of Section A of this clause shall be entitled to accrued leave pay equivalent to three fifty-seconds of one week's remuneration for each completed span of employment from the date of beginning work with the employer or from the date on which his last leave became due, whichever is the later. For the purposes of this subclause, 'span' means the number of shifts normally worked by the employee in a week.

Note.—Accrued leave pay is calculated by multiplying three weeks' wages by the fraction of a year worked, thus—

For 6 months' employment, leave pay is $\frac{1}{2} \times 3$ weeks' pay.

For 13 weeks' employment, leave pay is $\frac{1}{2} \times 3$ weeks' pay.

For 5 weeks' employment, leave pay is $\frac{5}{52} \times 3$ weeks' pay.

To arrive at three weeks' pay for a *monthly-paid* employee, multiply the monthly pay by $\frac{9}{13}$. Thus for a monthly-paid employee the leave pay accrued is—

6 months is $\frac{1}{2} \times \frac{9}{13} \times 1$ month's pay.

13 weeks is $\frac{1}{2} \times \frac{9}{13} \times 1$ month's pay.

5 weeks is $\frac{5}{52} \times \frac{9}{13} \times 1$ month's pay."

6. By deleting subclause (1) of clause 17 of Chapter I and substituting the following subclauses:

"(1) No employer shall open or keep open or permit to be open to the public on any Saturday or Sunday, or earlier than 6.30 a.m. or later than 6.30 p.m. on any other day of the week, any establishment or portion of an establishment in which the activities specified in paragraphs (a), (b), (c) and (d) of the definition of 'Motor Industry' in this Agreement are normally carried on.

(2) No employee shall permit the activities specified in paragraphs (a), (b) and (d) of the definition of 'Motor Industry' in this Agreement to be carried on during any Saturday or Sunday unless such activities constitute emergency work, as defined in this Agreement.

(3) No employer shall permit the activities specified in paragraph (c) of the definition of 'Motor Industry' in this Agreement to be carried on on any Saturday or Sunday unless such activities constitute emergency work as defined in this Agreement; provided that these activities may be carried on up to 12 noon on Saturdays by employers operating shifts in terms of clause 31 of Chapter I of this Agreement."

7. By renumbering subclauses (2), (3) and (4) of clause 17 of Chapter I as subclauses (4), (5) and (6) respectively.

8. By deleting the word "thereof" at the end of paragraph (c) of clause 31 of Chapter I and substituting the following:

"for each hour or part of an hour worked between these times."

9. By substituting the following for subclauses (1), (2) (a) and (2) (b) of clause 3 of Part 1 of Chapter II:

"(1) All earnings due shall be paid weekly or monthly as the case may be, in cash, provided that—

(a) where an employee consents, payment may be made by cheque; and

(b) if payment is made by cheque it shall be made at a time which permits the cheque to be cashed on the day of payment.

(2) (a) Earnings shall be paid on the day, and at the time and place stipulated in the notice referred to in paragraph (b) of Clause 9 of Chapter I.

(b) The day referred to in paragraph (a) of this subclause shall be a weekday other than a Saturday.

(c) The time referred to in paragraph (a) of this subclause shall permit all employees who are being paid in cash being paid by not later than their normal stopping time.

(3) On the weekly or monthly pay-day referred to in paragraph (a) of subclause (2) of this clause, all employees to whom the special circumstances referred to in subclauses (4) and (6)

5. Deur subklousule (1) van Afdeling B van klousule 14 van Hoofstuk I deur die volgende te vervang:

"(1) 'n Werknemer wat ontslaan word of sy diens verlaat voor die datum waarop jaarlike verlof ingevolge subklousule (1) van Afdeling A van hierdie klousule aan hom verleen moet word, is geregtig op opgelope verlofbesoldiging gelyk aan $\frac{3}{52}$ stes van een week se besoldiging vir elke voltooide week diens vanaf die datum waarop hy by die werkewer in diens getree het, of vanaf die datum waarop sy laaste verlof ver-skuldig geword het, naamlik die jongste datum. Vir die toe-passing van hierdie subklousule beteken 'week' die getal skofte wat die werkewer gewoonlik in 'n week werk.

Opmerking.—Opgelope verlofbesoldiging word bereken deur drie weke se loon vermenigvuldig met die gedeelte van 'n jaar gewerk, aldus:

Vir 6 maande diens is die verlofbesoldiging $\frac{1}{2} \times 3$ weke se besoldiging;

vir 13 weke diens is die verlofbesoldiging $\frac{1}{2} \times 3$ weke se besoldiging;

vir 5 weke diens is die verlofbesoldiging $\frac{5}{52} \times 3$ weke se besoldiging.

Om drie weke se besoldiging vir 'n *maandeliks betaalde* werkewer te bereken, moet die maandelikse besoldiging met $\frac{9}{13}$ vermenigvuldig word. Wat 'n maandeliks betaalde werkewer betref, is die verlofbesoldiging opgeloopt in—

6 maande dus $\frac{1}{2} \times \frac{9}{13} \times 1$ maand se besoldiging;

13 weke dus $\frac{1}{2} \times \frac{9}{13} \times 1$ maand se besoldiging;

5 weke dus $\frac{5}{52} \times \frac{9}{13} \times 1$ maand se besoldiging."

6. Deur subklousule (1) van klousule 17 van Hoofstuk I deur die volgende subklousules te vervang:

"(1) Geen werkewer mag 'n bedryfsinrigting of 'n gedeelte van 'n bedryfsinrigting waarin die werkzaamhede gespesifiseer in paragrawe (a), (b), (c) en (d) van die woordomskrywing van "Motornywerheid" in hierdie Ooreenkoms gewoonlik verrig word, op Saterdae of Sondae of voor 6.30 vm. of na 6.30 nm. op enige ander dag van die week oopmaak, oophou of toelaat dat dit oop is nie.

(2) Geen werkewer mag toelaat dat die werkzaamhede gespesifiseer in paragrawe (a), (b) en (d) van die woordomskrywing van "Motornywerheid" in hierdie Ooreenkoms op Saterdae of Sondae verrig word nie, behalwe in die geval van noodwerk soos in hierdie Ooreenkoms omskryf.

(3) Geen werkewer mag toelaat dat die werkzaamhede gespesifiseer in paragraaf (c) van die woordomskrywing van "Motornywerheid" in hierdie Ooreenkoms op Saterdae of Sondae verrig word nie, behalwe in die geval van noodwerk soos in hierdie Ooreenkoms omskryf: Met dien verstande dat hierdie werkzaamhede tot 12-uur middag op Saterdae verrig kan word deur werkewers wat skofwerk ingevolge klousule 31 van Hoofstuk I van hierdie Ooreenkoms doen."

7. Deur die nommers van subklousules (2), (3), en (4) van klousule 17 van Hoofstuk I na onderskeidelik subklousules (4), (5) en (6) te verander.

8. Deur "daarvan, betaal," aan die einde van paragraaf (c) van klousule 31 van Hoofstuk I deur die volgende te vervang: "vir elke uur of deel van 'n uur tussen hierdie tye gewerk, betaal."

9. Deur subklousules (1), (2) (a) en (2) (b) van klousule 3 van Deel I van Hoofstuk II deur die volgende te vervang:

"(1) Alle verdienste verskuldig moet weekliks of maandeliks, na gelang van die geval, in kontant betaal word: Met dien verstande dat—

(a) betaling per tjeek kan geskied as die werkewer instem;
(b) betaling per tjeek betys moet geskied sodat die tjeek op die betaaldag gewissel kan word.

(2) (a) Verdienste moet betaal word op die dag, tyd en plek voorgeskryf in die kennisgiving in klousule 9 (b) van Hoofstuk I bedoel.

(b) Die dag in paragraaf (a) van hierdie subklousule bedoel, moet 'n weekdag, uitgesonderd 'n Saterdag, wees.

(c) Die tyd in paragraaf (a) van hierdie subklousule bedoel, moet sò vasgestel word dat alle werkewers wat in kontant betaal word, nie later nie as hul gewone sluitingstyd betaal word.

(3) Op die weeklikse of maandelikse betaaldag in subklousule (2) (a) van hierdie klousule bedoel, moet alle werkewers op wie die spesiale omstandighede in subklousules (4) en (6) van

of this clause do not apply shall be paid all the wages and all the allowances other than leave pay accrued to them in respect of the week or month of employment just completed.

(4) Where an employee assumes or returns to duty and has worked less than three shifts immediately preceding the ordinary pay-day the employer may carry over the earnings for such shift/s to not later than the following pay-day.

(5) The monthly earnings due to monthly paid employees shall be paid to them on or before the last working day of each calendar month.

(6) Upon termination of employment the employer shall pay an employee his earnings calculated up to the time and date of termination of services, on the date of such termination."

10. By renumbering subclauses (3), (4), (5) and (6) of clause 3 of Part 1 of Chapter II to be subclauses "(7)", "(8)", "(9)" and "(10)" respectively.

11. By deleting subclause (1) of Section B of clause 5 of Part 1 of Chapter II and substituting the following:

"(1) An employee who is discharged from or leaves his employment before he has qualified for annual leave in terms of subclause (1) of Section A of this clause shall be entitled to accrued leave pay equivalent to three fifty-seconds of one week's remuneration for each completed span of employment from the date of beginning work with the employer or from the date on which his last leave became due, whichever is the later. For the purposes of this subclause, 'span' means the number of shifts normally worked by the employee in a week.

Note.—Accrued leave pay is calculated by multiplying three weeks' wages by the fraction of a year worked, thus—

For 6 months' employment, leave pay is $\frac{1}{2} \times 3$ weeks' pay.
For 13 weeks' employment, leave pay is $\frac{1}{4} \times 3$ weeks' pay.

For 5 weeks' employment, leave pay is $\frac{5}{52} \times 3$ weeks' pay.

To arrive at three weeks' pay for a *monthly-paid* employee, multiply the monthly pay by $\frac{9}{13}$. Thus for a monthly-paid employee the leave pay accrued in—

6 months is $\frac{1}{2} \times \frac{9}{13} \times 1$ month's pay;

13 weeks is $\frac{1}{4} \times \frac{9}{13} \times 1$ month's pay;

5 weeks is $\frac{5}{52} \times \frac{9}{13} \times 1$ month's pay."

12. By deleting the word "thereof" at the end of paragraph (c) of clause 9 of Part 1 of Chapter II and substituting the following:

"for each hour or part of an hour worked between these times."

13. By substituting the following for subclauses (1), (2) (a) and (2) (b) of clause 4 of Chapter III:

(1) All earnings due shall be paid weekly or monthly as the case may be, in cash, provided that—

(a) where an employee consents, payment may be made by cheque; and

(b) if payment is made by cheque it shall be made at a time which permits the cheque to be cashed on the day of payment.

(2) Earnings shall be paid on the day, and at the time and place stipulated in the notice referred to in paragraph (b) of clause 9 of Chapter I.

(b) The day referred to in paragraph (a) of this subclause shall be a weekday other than a Saturday.

(c) The time referred to in paragraph (a) of this subclause shall permit all employees who are being paid in cash being paid by not later than their normal stopping time.

(3) On the weekly or monthly pay-day referred to in paragraph (a) of subclause (2) of this clause, all employees to whom the special circumstances referred to in subclauses (4) and (6) of this clause do not apply shall be paid all the wages and all the allowances, other than leave pay, accrued to them in respect of the week or month of employment just completed.

hierdie klousule bedoel, nie van toepassing is nie, al hul lone en toelaes (uitgesonderd vakansiebesoldiging) ontvang wat opgeloop het ten opsigte van die week of maand diens pas voltooi.

(4) Waar 'n werknemer diens aanvaar of hervat en minder as drie skofte onmiddellik voor die gewone betaaldag gewerk het, kan die werkgever die verdienste vir sodanige skof of skofte oordra na die volgende betaaldag op sy laatste.

(5) Die maandelikse verdienste verskuldig aan maandeliks betaalde werknemers moet voor of op die laaste werkdag van elke kalendermaand aan hulle betaal word.

(6) By diensbeëindiging moet die werkgever sy werknemer se verdienste, bereken tot die tyd en datum van diensbeëindiging, aan hom betaal, en wel op die datum van sodanige beëindiging."

10. Deur die nommers van subklousules (3), (4) (5) en (6) van klousule 3 van Deel I van Hoofstuk II na onderskeidelik subklousules "(7)", "(8)", "(9)" en "(10)" te verander.

11. Deur subklousule (1) van Afdeling B van klousule 5 van Deel I van Hoofstuk II deur die volgende te vervang:

"(1) 'n Werknemer wat ontslaan word of sy diens verlaat voor die datum waarop jaarlike verlof ingevolge subklousule (1) van Afdeling A van hierdie klousule aan hom verleen moet word, is geregtig op opgelede verlofbesoldiging gelyk aan 3/52stes van een week se besoldiging vir elke voltooide week diens vanaf die datum waarop hy by die werkgever in diens getree het, of vanaf die datum waarop sy laaste verlof verskuldig geword het, naamlik die jongste datum. Vir die toepassing van hierdie subklousule beteken 'week' die getal skofte wat 'n werknemer gewoonlik in 'n week werk.

Opmerking.—Opgelope verlofbesoldiging word bereken deur drie weke se loon te vermengvuldig met die gedeelte van 'n jaar gewerk, aldus:

Vir 6 maande diens is die verlofbesoldiging $\frac{1}{2} \times 3$ weke se besoldiging;

vir 13 weke diens is die verlofbesoldiging $\frac{1}{4} \times 3$ weke se besoldiging;

vir 5 weke diens is die verlofbesoldiging $\frac{5}{52} \times 3$ weke se besoldiging.

Om drie weke se besoldiging vir 'n *maandeliks betaalde* werknemer te bereken, moet die maandelikse besoldiging met $\frac{9}{13}$ vermengvuldig word. Wat 'n maandeliks betaalde werknemer betref, is die verlofbesoldiging opgeleop in—

6 maande dus $\frac{1}{2} \times \frac{9}{13} \times 1$ maand se besoldiging;

13 weke dus $\frac{1}{4} \times \frac{9}{13} \times 1$ maand se besoldiging;

5 weke dus $\frac{5}{52} \times \frac{9}{13} \times 1$ maand se besoldiging!".

12. Deur "daarvan, betaal," aan die einde van klousule 9 (c) van Deel I van Hoofstuk II deur die volgende te vervang: "vir elke uur of deel van 'n uur tussen hierdie tye gewerk betaal."

13. Deur subklousules (1), (2) (a) en (2) (b) van klousule 4 van Hoofstuk III deur die volgende te vervang:

"(1) Alle verdienste verskuldig moet weekliks of maandeliks, na gelang van die geval, in kontant betaal word: Met dien verstande dat—

(a) betaling per tjek kan geskied as die werknemer instem; en

(b) betaling per tjek betyds moet geskied sodat die tjek op die betaaldag gewissel kan word.

(2) (a) Verdienste moet betaal word op die dag, tyd en plek voorgeskryf in die kennisgewing in klousule 9 (b) van Hoofstuk I bedoel.

(b) Die dag in paragraaf (a) van hierdie subklousule bedoel, moet 'n weekdag, uitgesonderd 'n Saterdag, wees.

(c) Die tyd in paragraaf (a) van hierdie subklousule bedoel, moet só vasgestel word dat alle werknemers wat in kontant betaal word, nie later nie as hul gewone sluitingstyd betaal word.

(3) Op die weeklikse of maandelikse betaaldag in subklousule (2) (a) van hierdie klousule bedoel, moet alle werknemers op wie die spesiale omstandighede in subklousules (4) en (6) van hierdie klousule bedoel, nie van toepassing is nie, al hul lone en toelaes (uitgesonderd vakansiebesoldiging) ontvang wat opgeloop het ten opsigte van die week of maand diens pas voltooi.

(4) Where an employee assumes or returns to duty and has worked less than three shifts immediately preceding the ordinary pay-day the employer may carry over the earnings for such shift/s to not later than the following pay-day.

(5) The monthly earnings due to monthly paid employees shall be paid to them on or before the last working day of each calendar month.

(6) Upon termination of employment the employer shall pay an employee his earnings calculated up to the time and date of termination of services, on the date of such termination."

14. By renumbering subclauses (3), (4), (5) and (6) of clause 4 of Chapter III to be subclauses "(7)", "(8)", "(9)" and "(10)" respectively.

15. By deleting subclause (1) of section B of clause 7 of Chapter III and substituting the following:

"(1) An employee who is discharged from or leaves his employment before he has qualified for annual leave in terms of subclause (1) of section A of this clause shall be entitled to accrued leave pay equivalent to three fifty-seconds of one week's remuneration for each completed span of employment from the date of beginning work with the employer or from the date on which his last leave became due, whichever is the later. For the purposes of this subclause, 'span' means the number of shifts normally worked by the employee in a week.

Note.—Accrued leave pay is calculated by multiplying three weeks' wages by the fraction of a year worked, thus—

For 6 months' employment, leave pay is $\frac{1}{2} \times 3$ weeks' pay.
For 13 weeks' employment, leave pay is $\frac{1}{2} \times 3$ weeks' pay.

For 5 weeks' employment, leave pay is $\frac{5}{52} \times 3$ weeks' pay.

To arrive at three weeks' pay for a *monthly-paid* employee, multiply the monthly pay by $\frac{9}{13}$. Thus for a monthly-paid employee the leave pay accrued in—

6 months is $\frac{9}{13} \times 1$ month's pay;

13 weeks is $\frac{9}{13} \times 1$ month's pay;

5 weeks is $\frac{5}{52} \times \frac{9}{13} \times 1$ month's pay."

16. By deleting paragraph (3) (a) of clause 15 of Chapter III and substituting the following:

"(3) (a) Where an employee is employed between the hours of 6 p.m. and 6 a.m. his employer shall pay him his ordinary rate of remuneration plus 10 per cent for each hour or part of an hour worked between these times."

17. By substituting the following for subclauses (1), (2) (a) and (2) (b) of clause 4 of Chapter IV:

"(1) All earnings due shall be paid weekly or monthly as the case may be, in cash, provided that—

(a) where an employee consents, payment may be made by cheque; and

(b) if payment is made by cheque it shall be made at a time which permits the cheque to be cashed on the day of payment.

(2) (a) Earnings shall be paid on the day, and at the time and place stipulated in the notice referred to in paragraph (b) of clause 9 of Chapter I.

(b) The day referred to in paragraph (a) of this subclause shall be a weekday other than a Saturday.

(c) The time referred to in paragraph (a) of this subclause shall permit all employees who are being paid in cash being paid by not later than their normal stopping time.

(3) On the weekly or monthly pay-day referred to in paragraph (a) of subclause (2) of this clause, all employees to whom the special circumstances referred to in subclauses (4) and (6) of this clause do not apply shall be paid all the wages and all the allowances other than leave pay accrued to them in respect of the week or month of employment just completed.

(4) Waar 'n werknemer diens aanvaar of hervat en minder as drie skofte onmiddellik voor die gewone betaaldag gwerk het, kan die werkewer die verdienste vir sodanige skof of skofte oordra na die volgende betaaldag op sy laatste.

(5) Die maandelikse verdienste verskuldig aan maandelikse betaalde werknemers moet voor of op die laaste werkdag van elke kalendermaand aan hulle betaal word.

(6) By diensbeëindiging moet die werkewer sy werknemer se verdienste, bereken tot die tyd en datum van diensbeëindiging, aan hom betaal, en wel op die datum van sodanige beëindiging."

14. Deur die nommers van subklousules (3), (4), (5) en (6) van klousule 4 van Hoofstuk III na onderskeidelik subklousules "(7)", "(8)", "(9)" en "(10)" te verander.

15. Deur subklousule (1) van Afdeling B van klousule 7 van Hoofstuk III deur die volgende te vervang:

"(1) 'n Werknemer wat ontslaan word of sy diens verlaat voor die datum waarop jaarlikse verlof ingevolge subklousule (1) van Afdeling A van hierdie klousule aan hom verleen moet word, is geregtig op opgelope verlofbesoldiging gelyk aan $\frac{3}{52}$ stes van een week se besoldiging vir elke voltooide week diens vanaf die datum waarop hy by die werkewer in diens getree het, of vanaf die datum waarop sy laaste verlof verskuldig geword het, naamlik die jongste datum. Vir die toepassing van hierdie subklousule beteken 'week' die getal skofte wat die werkdag gewoonlik in 'n week werk.

Opmerking.—Opgelope verlofbesoldiging word bereken deur drie weke se loon te vermenigvuldig met die gedeelte van 'n jaar gwerk, aldus:

Vir 6 maande diens is die verlofbesoldiging $\frac{1}{2} \times 3$ weke se besoldiging;

vir 13 weke diens is die verlofbesoldiging $\frac{1}{2} \times 3$ weke se besoldiging;

vir 5 weke diens is die verlofbesoldiging $\frac{5}{52} \times 3$ weke se besoldiging.

Om drie weke se besoldiging vir 'n *maandeliks betaalde* werknemer te bereken, moet die maandelikse besoldiging met $\frac{9}{13}$ vermenigvuldig word. Wat 'n maandeliks betaalde werknemer betref, is die verlofbesoldiging opgeloepr in—

6 maande dus $\frac{9}{13} \times 1$ maand se besoldiging;

13 weke dus $\frac{9}{13} \times 1$ maand se besoldiging;

5 weke dus $\frac{5}{52} \times \frac{9}{13} \times 1$ maand se besoldiging."

16. Deur klousule 15 (3) (a) van Hoofstuk III deur die volgende te vervang:

"(3) (a) Waar 'n werknemer tussen die ure 6 nm. en 6 vm. werkzaam is, moet sy werkewer hom teen sy gewone besoldiging plus 10 persent vir elke uur of 'n deel van 'n uur tussen hierdie tye gwerk, betaal."

17. Deur subklousules (1), (2) (a) en (2) (b) van klousule 4 van Hoofstuk IV deur die volgende te vervang:

"(1) Alle verdienste verskuldig moet weekliks of maandeliks na gelang van die geval, in kontant betaal word: Met dien verstaande dat—

(a) betaling per tjek kan geskied as die werknemer instem; en

(b) betaling per tjek betyds moet geskied sodat die tjek op die betaaldag gewissel kan word.

(2) (a) Verdienste moet betaal word op die dag, tyd en plek voorgeskryf in die kennisgewing in klousule 9 (b) van Hoofstuk I bedoel.

(b) Die dag in paragraaf (a) van hierdie subklousule bedoel, moet 'n weekdag, uitgesonderd 'n Saterdag, wees.

(c) Die tyd in paragraaf (a) van hierdie subklousule bedoel, moet só vasgestel word dat alle werknemers wat in kontant betaal word, nie later nie as hul gewone sluitingstyd betaal word.

(3) Op die weeklikse of maandelikse betaaldag in subklousule (2) (a) van hierdie klousule bedoel, moet alle werknemers op wie die spesiale omstandighede in subklousules (4) en (6) van hierdie klousule bedoel, nie van toepassing is nie, al hul lone en toelaes (uitgesonderd vakansiebesoldiging) ontvang wat opgeloepr het ten opsigte van die week of maand diens pas voltooi.

(4) Where an employee assumes or returns to duty and has worked less than three shifts immediately preceding the ordinary pay-day the employer may carry over the earnings for such shift/s to not later than the following pay-day.

(5) The monthly earnings due to monthly paid employees shall be paid to them on or before the last working day of each calendar month.

(6) Upon termination of employment the employer shall pay an employee his earnings calculated up to the time and date of termination of services, on the date of such termination."

18. By renumbering paragraph (c) of subclause (2) of clause 4 of Chapter IV as subclause "(7)" and renumbering subclauses (3), (4), (5) and (6) of clause 4 of Chapter IV so that they become subclause "(8)", "(9)", "(10)" and "(11)", respectively.

19. By deleting subclause (1) of section B of clause 6 of Chapter IV and substituting the following:

"(1) An employee who is discharged from or leaves his employment before he has qualified for annual leave in terms of subclause (1) of section A of this clause shall be entitled to accrued leave pay equivalent to three fifty-seconds of one week's remuneration for each completed span of employment from the date of beginning work with the employer or from the date on which his last leave became due, whichever is the later. For the purposes of this subclause, 'span' means the number of shifts normally worked by the employee in a week.

Note.—Accrued leave pay is calculated by multiplying three weeks' wages by the fraction of a year worked, thus—

For 6 months' employment, leave pay is $\frac{1}{2} \times 3$ weeks' pay.

For 13 weeks' employment, leave pay is $\frac{1}{4} \times 3$ weeks' pay.

For 5 weeks' employment, leave pay is $\frac{5}{52} \times 3$ weeks' pay.

To arrive at three weeks' pay for a *monthly-paid* employee, multiply the monthly pay by $\frac{9}{13}$. Thus for a monthly-paid employee the leave pay accrued in—

6 months is $\frac{1}{2} \times \frac{9}{13} \times 1$ month's pay.

13 weeks is $\frac{1}{4} \times \frac{9}{13} \times 1$ month's pay.

5 weeks is $\frac{5}{52} \times \frac{9}{13} \times 1$ month's pay."

20. By substituting the following for subclauses (1), (2) (a) and (2) (b) of clause 4 of Chapter V:

"(1) All earnings due shall be paid weekly or monthly as the case may be, in cash, provided that—

(a) where an employee consents, payment may be made by cheque; and

(b) if payment is made by cheque it shall be made at a time which permits the cheque to be cashed on the day of payment.

(2) (a) Earnings shall be paid on the day, and at the time and place stipulated in the notice referred to in paragraph (b) of clause 9 of Chapter I.

(b) The day referred to in paragraph (a) of this subclause shall be a weekday other than a Saturday.

(c) The time referred to in paragraph (a) of this subclause shall permit all employees who are being paid in cash being paid by not later than their normal stopping time.

(3) On the weekly or monthly pay-day referred to in paragraph (a) of subclause (2) of this clause, all employees to whom the special circumstances referred to in subclause (4) and (6) of this clause do not apply shall be paid all the wages and all the allowances other than leave pay accrued to them in respect of the week or month of employment just completed.

(4) Where an employee assumes or returns to duty and has worked less than three shifts immediately preceding the ordinary pay-day the employer may carry over the earnings for such shift/s to not later than the following pay-day.

(5) The monthly earnings due to monthly paid employees shall be paid to them on or before the last working day of each calendar month.

(4) Waar 'n werknemer diens aanvaar of hervat en minder as drie skofte onmiddellik voor die gewone betaaldag gwerk het, kan die werkewer die verdienste vir sodanige skof of skofte oordra na die volgende betaaldag op sy laatste.

(5) Die maandelikse verdienste verskuldig aan maandeliks betaalde werknemers moet voor of op die laaste werkdag van elke kalendermaand aan hulle betaal word.

(6) By diensbeëindiging moet die werkewer sy werknemer se verdienste, bereken tot die tyd en datum van diensbeëindiging, aan hom betaal, en wel op die datum van sodanige beëindiging."

18. Deur die nommer van paragraaf (c) van subklousule (2) van klosule 4 van Hoofstuk IV na subklousule "(7)" te verander en die nommers van subklousules (3), (4), (5) en (6) van klosule 4 van Hoofstuk IV na onderskeidelik subklousules "(8)", "(9)", "(10)" en "(11)" te verander.

19. Deur subklousule (1) van Afdeling B van klosule 6 van Hoofstuk IV deur die volgende te vervang:

"(1) 'n Werknemer wat ontslaan word of sy diens verlaat voor die datum waarop jaarlike verlof ingevolge subklousule (1) van Afdeling A van hierdie klosule aan hom verleen moet word, is geregtig op opgelope verlofbesoldiging gelyk aan 3/52stes van een week se besoldiging vir elke voltooide week diens vanaf die datum waarop hy by die werkewer in diens getree het of vanaf die datum waarop sy laaste verlof verskuldig geword het, naamlik die jongste datum. Vir die toepassing van hierdie subklousule beteken 'week' die getal skofte wat 'n werknemer gewoonlik in 'n week werk.

Opmerking.—Opgelope verlofbesoldiging word bereken deur drie weke se loon te vermenigvuldig met die gedeelte van 'n jaar gwerk, aldus:

Vir 6 maande diens is die verlofbesoldiging $\frac{1}{2} \times 3$ weke se besoldiging;

vir 13 weke diens is die verlofbesoldiging $\frac{1}{4} \times 3$ weke se besoldiging;

vir 5 weke diens is die verlofbesoldiging $\frac{5}{52} \times 3$ weke se besoldiging.

Om drie weke se besoldiging vir 'n *maandeliks betaalde* werknemer te bereken, moet die maandeliks besoldiging met $\frac{9}{13}$ vermenigvuldig word. Wat 'n maandeliks betaalde werknemer betref, is die verlofbesoldiging oopgeloop in—

6 maande dus $\frac{1}{2} \times \frac{9}{13} \times 1$ maand se besoldiging;

13 weke dus $\frac{1}{4} \times \frac{9}{13} \times 1$ maand se besoldiging;

5 weke dus $\frac{5}{52} \times \frac{9}{13} \times 1$ maand se besoldiging."

20. Deur subklousules (1), (2) (a) en (2) (b) van klosule 4 van Hoofstuk V deur die volgende te vervang:

"(1) Alle verdienste verskuldig moet weekliks of maandeliks na gelang van die geval, in kontant betaal word: Met dien verstande dat—

(a) betaling per tjk kan geskied as die werknemer instem; en

(b) betaling per tjk betys moet geskied sodat die tjk op die betaaldag gewissel kan word.

(2) (a) Verdienste moet betaal word op die dag, tyd en plek voorgeskryf in die kennisgewing in klosule 9 (b) van Hoofstuk I bedoel.

(b) Die dag in paragraaf (a) van hierdie subklousule bedoel moet op 'n weekdag, uitgesonderd 'n Saterdag, wees.

(c) Die tyd in paragraaf (a) van hierdie subklousule bedoel moet só vasgestel word dat alle werknemers wat in kontant betaal word, nie later nie as hul gewone sluitingstdy betaal word.

(3) Op die weeklikse en maandeliks betaaldag in subklousule (2) (a) van hierdie klosule bedoel moet alle werknemers op wie die spesiale omstandighede in subklousules (4) en (6) van hierdie klosule bedoel nie van toepassing is nie, al hul lone en toelaes (uitgesonderd vakansiebesoldiging) ontvang wat oopgeloop het ten opsigte van die week of maand diens pas voltooi.

(4) Waar 'n werknemer diens aanvaar of hervat en minder as drie skofte onmiddellik voor die gewone betaaldag gwerk het, kan die werkewer die verdienste vir sodanige skof of skofte oordra na die volgende betaaldag op sy laatste.

(5) Die maandelikse verdienste verskuldig aan maandeliks betaalde werknemers moet voor of op die laaste werkdag van elke kalendermaand aan hulle betaal word.

(6) Upon termination of employment the employer shall pay an employee his earnings calculated up to the time and date of termination of services, on the date of such termination."

21. By renumbering subclauses (3), (4), (5) and (6) of clause 4 of Chapter V so that they become subclauses "(7)", "(8)", "(9)" and "(10)" respectively.

22. By deleting subclause (1) of section B of clause 6 of Chapter V and substituting the following:

"(1) An employee who is discharged from or leaves his employment before he has qualified for annual leave in terms of subclause (1) of section A of this clause shall be entitled to accrued leave pay equivalent to three fifty-seconds of one week's remuneration for each completed span of employment from the date of beginning work with the employer or from the date on which his last leave became due, whichever is the later. For the purposes of this subclause, 'span' means the number of shifts normally worked by the employee in a week.

Note.—Accrued leave pay is calculated by multiplying three weeks' wages by the fraction of a year worked, thus—

For 6 months' employment, leave pay is $\frac{1}{2} \times 3$ weeks' pay.
For 13 weeks' employment, leave pay is $\frac{1}{4} \times 3$ weeks' pay.

For 5 weeks' employment, leave pay is $\frac{5}{52} \times 3$ weeks' pay.

To arrive at three weeks' pay for a *monthly-paid* employee, multiply the monthly pay by $\frac{9}{13}$. Thus for a monthly-paid employee the leave pay accrued in—

6 months is $\frac{1}{2} \times \frac{9}{13} \times 1$ month's pay.

13 weeks is $\frac{1}{4} \times \frac{9}{13} \times 1$ month's pay.

5 weeks is $\frac{5}{52} \times \frac{9}{13} \times 1$ month's pay."

23. By deleting paragraphs (3) (a) of clause 14 of Chapter V and substituting the following:

"(3) (a) Where an employee is employed between the hours of 6 p.m. and 6 a.m. his employer shall pay him his ordinary rate of remuneration plus 10 per cent for each hour or part of an hour worked between these times."

Signed at Port Elizabeth on behalf of the parties this 2nd day of March 1970.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

Signed at Port Elizabeth on behalf of the parties this 2nd day of March 1970.

F. C. PINNOCK, Vice-President of the Council.

Signed at Port Elizabeth on behalf of the parties this 2nd day of March 1970.

H. G. RINGROSE, Secretary of the Council.

No. R. 1027 26 Junie 1970

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE EXPLOSIVES AND ALLIED INDUSTRIES.—AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 16 (4) *ter* of the above-mentioned Act, declare that the provisions of Government Notice R. 607 of 24 April 1970, shall come into operation as from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

(6) By diensbeëindiging moet die werkewer sy werknemer se verdienste, bereken tot die tyd en datum van diensbeëindiging, aan hom betaal, en wel op die datum van sodanige beëindiging."

21. Deur die nommers van subklousules (3), (4), (5) en (6) van klousule 4 van Hoofstuk V na onderskeidelik subklousules "(7)", "(8)", "(9)" en "(10)" te verander.

22. Deur subklousule (1) van Afdeling B van klousule 6 van Hoofstuk V deur die volgende te vervang:

"(1) 'n Werknemer wat ontslaan word of sy diens verlaat voor die datum waarop jaarlike verlof ingevolge subklousule (1) van Afdeling A van hierdie klousule aan hom verleen moet word, is geregtig op opgelope verlofbesoldiging gelyk aan 3/52stes van een week se besoldiging vir elke voltooide week diens vanaf die datum waarop hy by die werkewer in diens getree het, of vanaf die datum waarop sy laaste verlof verskuldig geword het, naamlik die jongste datum. Vir die toepassing van hierdie subklousule beteken 'week' die getal skofte wat die werknemer gewoonlik in 'n week werk.

Opmerking.—Opgelope verlofbesoldiging word bereken deur drie weke se loon te vermenigvuldig met die gedeelte van 'n jaar gewerk, aldus:

Vir 6 maande diens is die verlofbesoldiging $\frac{1}{2} \times 3$ weke se besoldiging;

vir 13 weke diens is die verlofbesoldiging $\frac{1}{4} \times 3$ weke se besoldiging;

vir 5 weke diens is die verlofbesoldiging $\frac{5}{52} \times 3$ weke se besoldiging.

Om drie weke se besoldiging vir 'n *maandeliks betaalde* werknemer te bereken, moet die maandelikse besoldiging met $\frac{9}{13}$ vermenigvuldig word. Wat 'n maandeliks betaalde werknemer betref, is die verlofbesoldiging opgeloop in—

6 maande dus $\frac{1}{2} \times \frac{9}{13} \times 1$ maand se besoldiging;

13 weke dus $\frac{1}{4} \times \frac{9}{13} \times 1$ maand se besoldiging;

5 weke dus $\frac{5}{52} \times \frac{9}{13} \times 1$ maand se besoldiging."

23. Deur paragraaf (3) (a) van klousule 14 van Hoofstuk V deur die volgende te vervang:

"(3) (a) Waar 'n werknemer tussen die ure 6 nm. en 6 vm. werkzaam is, moet sy werkewer hom teen sy gewone besoldiging plus 10 persent vir elke uur of deel van 'n uur tussen hierdie tye gewerk, betaal."

Namens die partye op hede die 2de dag van Maart 1970 te Port Elizabeth onderteken.

F. J. HACKNEY, Voorsitter van die Raad.

Namens die partye op hede die 2de dag van Maart 1970 te Port Elizabeth onderteken.

F. C. PINNOCK, Ondervorsitter van die Raad.

Namens die partye op hede die 2de dag van Maart 1970 te Port Elizabeth onderteken.

H. G. RINGROSE, Sekretaris van die Raad.

No. R. 1027

26 Junie 1970

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG

KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE SPRINGSTOF- EN VERWANTE NYWERHEDE.—WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby ingevolge artikel 16 (4) *ter* van bogemelde Wet, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R 607 van 24 April 1970 in werking tree vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1039 26 June 1970
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MISA MEDICAL AID FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Motor Industry shall be binding from 1 July 1970 and for the period ending 30 April 1974, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR INDUSTRY

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between

The South African Motor Industry Employers' Association and
The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association of the one part, and

The Motor Industry Staff Association of the other part, being parties to the National Industrial Council for the Motor Industry, to amend the Misa Medical Aid Fund Agreement published under Government Notice R. 628 of 18 April 1969, as amended by Government Notice R. 3676 of 7 November 1969, as follows:

CLAUSE 7.—CONTRIBUTIONS

- (1) By the substitution in subclause (2) of this clause of the amount of "R1.84" for the amount of "R1.19".
(2) By the substitution in subclause (3) of this clause of the amount of "R1.37" for the amount of "94 cents".

Signed at Johannesburg on behalf of the parties on this 27th day of April 1970.

F. J. HACKNEY, President of the Council.

Signed at Durban on behalf of the parties on this 27th day of April 1970.

Mrs J. M. BALNAVES, Authorised Employee Representative on the Council.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties on this 27th day of April 1970.

H. G. RINGROSE, Secretary of the Council.

No. R. 1039 26 Junie 1970
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MOTORNWYWERHEID.—WYSIGING VAN MISA-MEDIESE HULPFONDSCOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (onder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Motornwywerheid betrekking het, vanaf 1 Julie 1970 en vir die tydperk wat op 30 April 1974 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE
NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORNWYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit deur en tussen

The South African Motor Industry Employers' Association en
The South African Vehicle Builders' and Repairers' Association aan die een kant, en

The Motor Industry Staff Association aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornwywerheid, om die Misa-Mediese Hulpfondsooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgiving R. 628 van 18 April 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgiving R. 3676 van 7 November 1969, soos volg te wysig:

KLOUSULE 7.—BYDRAES

- (1) Deur in subklausule (2) van hierdie klausule "R1.19" deur "R1.84" te vervang.
(2) Deur in subklausule (3) van hierdie klausule "94 sent" deur "R1.37" te vervang.

Op hede die 27ste dag van April 1970 namens die partye in Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY, President van die Raad.

Op hede die 27ste dag van April 1970 namens die partye in Durban onderteken.

Mrs. J. M. BALNAVES, Gemagtigde Werknemersverteenvwoerdiger in die Raad.

Op hede die 27ste dag van April 1970 namens die partye in Johannesburg onderteken.

H. G. RINGROSE, Sekretaris van die Raad.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R. 1004 26 June 1970

AMENDMENT OF TELEPHONE REGULATIONS

The State President has been pleased, under section 2 (4) and section 3 of Act 44 of 1958, to approve of the following amendment of the Telephone Regulations:

Regulation 44

After "Magneto extension bells—Outdoor type" insert "Extra tonecaller on Protea telephoneR3.00".

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE

No. R. 1004 26 Junie 1970
WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 2 (4) en artikel 3 van Wet 44 van 1958 sy goedkeuring aan onderstaande wysiging van die Telefoonregulasies te heg:

Regulasie 44

Voeg "Ekstra toonroeper op ProteatelefoonR3.00" na "Ekstra magnetoklokkie:—Buitenshuise tipe" in.

No. R. 1043

26 June 1970

POSTAL REGULATIONS OF SOUTH-WEST
AFRIKA.—AMENDMENTS TO

It is hereby notified for general information that the Minister of Post and Telegraphs, under the powers vested in him by section 2 (4) of the South-West Africa Post Office Ordinance, 1963, as interpreted in terms of section 19 of the South-West Africa Affairs Act, 1969, Act 25 of 1969, has approved that the Postal Regulations of South-West Africa promulgated in the *Official Gazette* under Government Notice 19 of 14 February 1961, as amended, be further amended with effect from 1 July 1970 as follows:

Regulation 12

(i) Insert "surface mail" between "of" and "articles" in the first line.

(ii) Substitute "10 per cent" for "25 per cent" in the fifth line.

(iii) Substitute the following for the existing paragraph (c):

"(c) that the consignment is handed in before 1 p.m. on Mondays to Fridays and 11 a.m. on Saturdays (public holidays excepted)."

Regulation 13

(i) Substitute "4" for "2" in subregulation (5).

(ii) Substitute "(4)", "(5)" and "(6)" for the numbers of subregulations (3), (4) and (5), respectively.

(iii) Substitute the following for subregulations (1) and (2):

"Householder Circulars"

13. (1) Subject to the conditions mentioned hereunder, printed papers addressed merely 'The Householder', 'The Box Renter', or in any other similar manner, with or without the place of delivery, will be accepted at the surface-mail tariff for printed papers prescribed in Schedule B to these regulations, less a discount of 10 per cent.

(2) The service indications 'Householder Circular' and 'Postage Paid' must be prominently printed or hand-stamped at the top of the right-hand half of the address side of each item.

(3) No fewer than 100 articles may be posted by the same person or firm at the same time and the articles must be handed in at a post office counter before 1 p.m. on Mondays to Fridays and 11 a.m. on Saturdays (public holidays excepted) from the 5th to the 20th of the month inclusive."

Regulation 36

Substitute the following for subregulations (3), (4) and (5) under subheading "Newspapers".

"(3) (a) Newspapers must be made up in such a manner to permit of an easy examination of the contents.

(b) Nothing other than a supplement as defined in the Post Office Ordinance may be enclosed in or with or accompany a newspaper and its wrapper. Any newspaper containing a supplement which contravenes any of the provisions of the Post Office Ordinance, or containing any other enclosure chargeable at a rate of postage higher than that for newspapers, shall be chargeable, at the time of posting, at the newspaper rate for the newspaper and its wrapper plus an amount equal to the appropriate postage which would be payable on such supplement or other enclosure were it posted separately.

(4) The printed paper rate of postage as prescribed in Schedule B to these regulations is applicable to newspapers which do not conform to the requirements of sub-regulation (5)."

No. R. 1043

26 Junie 1970

POSREGULASIES VAN SUIDWES-AFRIKA.—
WYSIGINGS IN

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Pos-en-telegraafwese, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (4) van die Suidwes-Afrika-Posordonnansie, 1963, soos vertolk ingevolge artikel 19 van die Wet op Aangeleenthede met Betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969, Wet 25 van 1969, goedkeur het dat die Posregulasies van Suidwes-Afrika, soos aangekondig in die *Offisiële Koerant* by Goewermentskennisgewing 19 van 14 Februarie 1961, soos gewysig met ingang van 1 Julie 1970 verder soos volg gewysig word:

Regulasie 12

(i) *Vervang* "stukke" in die eerste reël deur "landposstukke".

(ii) *Vervang* "25 persent" in die vierde en vyfde reëls deur "10 persent".

(iii) *Vervang* die bestaande paragraaf (c) deur die volgende:

"(c) die besending ingelewer word voor 1 nm. op Maandae tot Vrydae en 11 vm. op Saterdae (uitgesonderd openbare vakansiedae)."

Regulasie 13

(i) *Vervang* "2" in subregulasie (5) deur "4".

(ii) *Vervang* die nommers van subregulasies (3), (4) en (5) deur onderskeidelik "(4)", "(5)" en "(6)".

(iii) *Vervang* subregulasies (1) en (2) deur die volgende:

"Huissirkuléres"

13 (1) Behoudens onderstaande voorwaardes word drukwerk wat bloot geadresseer is 'Die Bewoner', 'Die Posbushuurder', of op enige ander dergelike wyse, met of sonder vermelding van die plek van aflewering, teen die landpostarieff voorgeskryf vir drukwerk in Bylae B van hierdie regulasies, min 10 persent korting aangeneem.

(2) Die diensaanwysings 'Huissirkulére' en 'Posgeld betaal' moet prominent in die regterkantse helfte van die adreskant bo-aan elke posstuk gedruk of met die hand gestempel wees.

(3) Minstens 100 stukke moet gelykydig deur dieselfde persoon of firma gepos word en die stukke moet voor 1 nm. op Maandae tot Vrydae en 11 vm. op Saterdae (uitgesonderd openbare vakansiedae) van die 5de tot die 20ste van die maand, met inbegrip van albei datums, by 'n poskantoortoontbank ingelewer word."

Regulasie 36

Vervang subregulasies (3), (4) en (5) onder die subhoof "Nuusblaale" deur die volgende:

"(3) (a) Nuusblaale moet op so 'n wyse opgemaak word dat die inhoud maklik ondersoek kan word.

(b) Niks anders as 'n byvoegsel soos omskryf in die Posordonnansie, mag in of by 'n nuusblad of die omslag daarvan ingesluit word of dit vergesel nie. Vir elke nuusblad wat 'n byvoegsel bevat wat strydig is met enigeen van die bepalings van die Posordonnansie of wat 'n ander stuk bevat waarop 'n hoër postarieff as dié vir nuusblaale betaalbaar is, word die posgeld ten tyde van terposbesorging gevorder teen die nuusbladtarief vir die nuusblad en sy omslag plus 'n bedrag gelyk aan die toepaslike posgeld wat op sodanige byvoegsel of ander stuk betaalbaar sou gewees het indien dit afsonderlik gepos is.

(4) Die drukwerk tarief soos voorgeskryf in Bylae B van hierdie regulasies is van toepassing op nuusblaale wat nie aan die vereistes van subregulasie (5) voldoen nie."

SCHEDULE A

LIMITS OF WEIGHT AND SIZE OF POSTAL ARTICLES

Substitute the following particulars for the existing entry in respect of newspapers:

Class of article	Limit of weight	Limits of size	
		Maxima	Minima
Newspapers [posted in terms of regulation 36 (4)]	7 lb	As for letters	As for letters.
Newspapers [posted in terms of regulation 36 (5)]	1 lb	As for letters	As for letters.

SCHEDULE B

RATES OF POSTAGE WITHIN SOUTH-WEST AFRICA, TO THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND OTHER CHARGES

Postage Rates

(i) *Substitute* the following for the existing items 4 (a), 4 (b) and 5 (a):

"4. (a) (i) Printed papers (surface mail):

Up to 1 ounce.....	2c.
Above 1 ounce up to 4 ounces	2½c.
Above 4 ounces up to 8 ounces	3½c.
Above 8 ounces up to 16 ounces	5c.
Above 16 ounces up to 32 ounces	8c.
Above 32 ounces up to 64 ounces	15c.
Thereafter per 32 ounces.....	6½c.

(ii) Commercial papers (surface mail)

As for printed papers.

(iii) Samples (surface mail).....

As for printed papers.

(iv) Newspapers (surface mail), posted in terms of regulation 36 (4)

As for printed papers.

(b) Printed papers, commercial papers, samples and newspapers (air mail)

2½c for the first ounce; 1c for each additional ounce."

(ii) *Delete* "excluding Basutoland, Swaziland and Bechuanaland Protectorate" in the first column of item 5 (b).

(iii) *Substitute* the following for the particulars in the second column of item 5 (b):

"Surface mail.—For each copy not exceeding 8 ounces in weight, ¼c; for each copy exceeding 8 ounces, but not exceeding 1 lb. in weight, ½c."

Air mail.—2½c for the first ounce; 1c for each additional ounce."

(iv) *Substitute* "5" for the item reference "(b)" against item 5 (b).

(v) *Delete* item 6 and its reference number.

(vi) *Substitute* "6" for the item reference "7".

No. R. 1042

26 June 1970

POSTAL REGULATIONS.—AMENDMENTS TO

The State President has been pleased, under the provisions of section 2 (4) of Act 44 of 1958, as amended, to approve, with effect from 1 July 1970, the following amendments to the Postal Regulations promulgated by Government Notice R. 550 of 14 April 1960, as amended:

Regulation 12

(i) *Insert* "surface-mail" between "of" and "articles" in the first line.

(ii) *Substitute* "10 per cent" for "25 per cent" in the fourth and fifth lines.

BYLAE A

MAKSIMUM EN MINIMUM GEWIG EN GROOTTE VAN POSSTUKKE

Vervang die bestaande inskrywing ten opsigte van nuusblaie deur die volgende:

Soort posstuk	Maksimum gewig	Groottegrense	
		Maksima	Minima
Nuusblaie [ingevolge regulasie 36 (4) gepos]	7 lb	Soos vir brieve	Soos vir brieve,
Nuusblaie [ingevolge regulasie 36 (5) gepos]	1 lb	Soos vir brieve	Soos vir brieve.

BYLAE B

POSTARIEWE IN SUIDWES-AFRIKA, NA DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN ANDER KOSTE

Postariewe

(i) *Vervang* die bestaande items 4 (a), 4 (b), en 5 (a) deur die volgende:

"4. (a) (i) Drukwerk (landpos):

Tot 1 ons.....	2c.
Bo 1 ons tot 4 onse....	2½c.
Bo 4 onse tot 8 onse...	3½c.
Bo 8 onse tot 16 onse..	5c.
Bo 16 onse tot 32 onse..	8c.
Bo 32 onse tot 64 onse..	15c.
Daarna per 32 onse....	6½c.

(ii) Handelstukke (landpos)... Soos vir drukwerk.

(iii) Monsters (landpos)..... Soos vir drukwerk.

(iv) Nuusblaie (landpos), ingevolge regulasie 36 (4) gepos Soos vir drukwerk.

(b) Drukwerk, handelstukke, monsters en nuusblaie (lugpos) 2½c vir die eerste ons; 1c vir elke bykomende ons".

(ii) *Skrap* "met uitsondering van Basoetoland, Swaziland en Betsjoeanaland Protektoraat" in die eerste kolom van item 5 (b).

(iii) *Vervang* die besonderhede in die tweede kolom van item 5 (b) deur die volgende:

"Landpos.—½c vir elke eksemplaar wat nie meer as 8 onse weeg nie; ½c vir elke eksemplaar wat swaarder as 8 onse, maar nie swaarder as 1 lb is nie."

Lugpos.—2½c vir die eerste ons; 1c vir elke bykomende ons".

(iv) *Vervang* die itemverwysing "(b)" teenoor die bestaande item 5 (b) deur "5".

(v) *Skrap* item 6 en die verwysingsnommer daarvan.

(vi) *Vervang* die itemverwysing "7" deur "6".

No. R. 1042

26 Junie 1970

POSREGULASIES.—WYSIGINGS IN

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van artikel 2 (4) van Wet 44 van 1958, soos gewysig, die volgende wysigings in die Posregulasies, aangekondig by Goewermentskennisgwing R. 550 van 14 April 1960, soos gewysig, met ingang van 1 Julie 1970 goed te keur:

Regulasie 12

(i) *Vervang* "stukke" in die eerste reël deur "landposstukke".

(ii) *Vervang* "25 persent" in die vyfde reël deur "10 persent".

Regulation 13 (1)

- (i) Insert "surface-mail" between "the" and "tariff" in the fourth line.
- (ii) Substitute "10 per cent" for "25 per cent" in the last line.

Regulation 13 (6)

Substitute the figure "4" for the figure "2".

Regulation 36 (4)

- Substitute the following for the existing regulation:
- "36. (4) The printed paper rate of postage as prescribed in Schedule B to these regulations is applicable to newspapers which do not conform to the requirements of sub-regulation (5)".

SCHEDULE A**LIMITS OF WEIGHT AND SIZE OF POSTAL ARTICLES**

Substitute the following particulars for the existing entry in respect of newspapers:

Class of article	Limit of weight	Limits of size	
		Maxima	Minima
Newspapers [posted in terms of regulation 36 (4)]	7 lb	As for letters	As for letters
Newspapers [posted in terms of regulation 36 (5)]	1 lb	As for letters	As for letters

SCHEDULE B**RATES OF POSTAGE WITHIN THE UNION OF SOUTH AFRICA AND OTHER CHARGES****Postage Rates**

- (i) Substitute the following for items 4 (a), 4 (b), 5 (a), 5 (b) and 6:

"By surface mail

By air mail

4. (a) Printed papers:

Up to 1 ounce.....	2c	2½c for the first ounce; 1c for each additional ounce.
Above 1 ounce up to 4 ounces.....	2½c	
Above 4 ounces up to 8 ounces.....	3½c	
Above 8 ounces up to 16 ounces.....	5c	
Above 16 ounces up to 32 ounces.....	8c	
Above 32 ounces up to 64 ounces.....	15c	
Thereafter per 32 ounces.....	6½c	

(b) Commercial papers:

As for printed papers.....	As for printed papers.
----------------------------	------------------------

(c) Samples:

As for printed papers.....	As for printed papers.
----------------------------	------------------------

(d) Newspapers [posted in terms of regulation 36 (4)]:

As for printed papers.....	As for printed papers.
----------------------------	------------------------

5. Newspapers [posted in terms of regulation 36 (5)]:

For each copy not exceeding 8 ounces in weight, ½c; for each copy exceeding 8 ounces, but not exceeding 1 lb in weight, ½c.	As for printed papers.
---	------------------------

- (ii) Substitute "6" for the item reference "7".

Regulasie 13 (1)

- (i) Vervang "tarief" in die vyfde reël deur "landposttarief".

- (ii) Vervang "25 persent" in die laaste reël deur "10 persent".

Regulasie 13 (6)

Vervang die syfer "2" deur die syfer "4".

Regulasie 36 (4)

Vervang die bestaande regulasie deur die volgende:

"36. (4) Die drukwerk tarief soos voorgeskryf in Bylae B van hierdie regulasies is van toepassing op nuusblaais wat nie aan die vereistes van subregulasie (5) voldoen nie".

BYLAE A**MAKSIMUM EN MINIMUM GEWIG EN GROOTTE VAN POSSTUKKE**

Vervang die inskrywing ten opsigte van nuusblaais deur die volgende:

Soort posstuk	Maksimum gewig	Groottegrense	
		Maxima	Minima
Nuusblaais [ingevolge regulasie 36 (4) gepos]	7 lb	Soos vir briewe.	Soos vir briewe.
Nuusblaais [ingevolge regulasie 36 (5) gepos]	1 lb	Soos vir briewe.	Soos vir briewe.

BYLAE B**POSTARIEWE IN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA EN ANDER KOSTE****Postariewe**

- (i) Vervang items 4 (a), 4 (b), 5 (a), 5 (b) en 6 deur die volgende:

"Per landpos**Per lugpos**

4. (a) Drukwerk:

Tot 1 ons.....	2c	2½c vir die eerste ons; 1c vir elke bykomende ons.
Bo 1 ons tot 4 onse.....	2½c	
Bo 4 onse tot 8 onse.....	3½c	
Bo 8 onse tot 16 onse.....	5c	
Bo 16 onse tot 32 onse.....	8c	
Bo 32 onse tot 64 onse.....	15c	
Daarna per 32 onse.....	6½c	

(b) Handelstukke:

Soos vir drukwerk.....	Soos vir drukwerk.
------------------------	--------------------

(c) Monsters:

Soos vir drukwerk.....	Soos vir drukwerk.
------------------------	--------------------

(d) Nuusblaais [ingevolge regulasie 36 (4) gepos]:

Soos vir drukwerk.....	Soos vir drukwerk.
------------------------	--------------------

5. Nuusblaais [ingevolge regulasie 36 (5) gepos]:

½c vir elke eksemplaar wat nie meer as 8 onse weeg nie; ½c vir elke eksemplaar bo 8 onse, maar nie swaarder as 1 lb nie.	Soos vir drukwerk.
--	--------------------

- (ii) Vervang die itemverwysing "7" deur "6".

No. R. 1044

26 June 1970

AMENDMENT OF TELEPHONE REGULATIONS

The State President has been pleased, under section 2 (4) and section 3 (2) of Act 44 of 1958, to approve of the following amendments of the Telephone Regulations:

PART I

(a) *Regulation 10.*—Amend the number of the existing regulation to read "10. (i)".

(b) After Regulation 10. (i), add the following new regulation:

"10. (ii) *Installation charge.*—An installation charge, as prescribed by Regulation 43. (i), shall be payable in respect of *each* main service, outdoor extension, tie line, private line and indoor supplementary service. For the purpose of this regulation the decision as to whether a service is a main service, outdoor extension, tie line, private line or an indoor supplementary service, rests exclusively with the Postmaster General."

(c) *Regulation 26.*—Substitute the following new regulation for the existing regulation:

"26. Outdoor transfer of line and apparatus

(a) An application for the outdoor transfer of a subscriber's telephone service shall be regarded as the discontinuance of his existing telephone service and the provision of a new telephone service provided that the new telephone service shall be subject to the provisions of Telephone Regulation 9 or 54.

(b) The subscriber shall enter into a fresh contract for service at the new point for a minimum period as may be determined by the Postmaster General, and such subscriber's liability in respect of the unexpired portion of his old contract period shall not be affected hereby.

(d) *Regulation 42.*—Substitute the following new regulation for the existing regulation:

"42. Indoor transfer of line and apparatus

	R c
(a) Indoor transfer (i.e. within the same building).....	10 00
(b) For each pair of wires serving an extension connected to a switch-board to be removed.....	0 50."

(e) *Regulation 43.*—Substitute the following new regulation for the existing regulation:

"43. (i) Installation charges

	R c
Main service (excluding a junction line connected to a P.A.B.X. or P.B.X.)	20 00
Junction line connected to a P.A.B.X. or P.B.X.....	30 00
Outdoor extension.....	20 00
Tie line.....	20 00
Private line (if terminated on departmental instruments).....	20 00 (per instrument)
Indoor supplementary service.....	10 00

"43. (ii) Substitution charges

	R c
Substitution of a telephone of any type or colour for an existing telephone of any other type or colour	10 00."

(f) *Regulation 44.*—Substitute the following new sentence for the sentence commencing with "(If a switchboard . . ." and ending with "per annum.)"

"[If a switchboard is already installed at a subscriber's premises, an installation charge as laid down in Telephone Regulation 43. (i) is levied for the fitting of a transistor ringing generator, in addition to the prescribed rental of R5 per annum.]"

(g) *Regulation 56.*—Delete the regulation.

No. R. 1044

26 Junie 1970

WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 2 (4) en artikel 3 (2) van Wet 44 van 1958, sy goedkeuring aan onderstaande wysigings van Telefoonregulasies te heg:

DEEL I

(a) *Regulasie 10.*—Wysig die nommer van die bestaande regulasie om "10. (i)" te lui.

(b) Voeg, na Regulasie 10. (i), die volgende nuwe regulasie in:

"10. (ii) *Installasiekoste.*—'n Installasiekoste, soos voorgeskryf by Regulasie 43. (i), sal betaalbaar wees ten opsigte van *elke* hoofdiens, buitenshuise bylyn, private koppellyn, privaatlyn en binnenshuise aanvullende diens. Vir die toepassing van hierdie regulasie berus die besluit of 'n diens 'n hoofdiens, buitenshuise bylyn, private koppellyn, privaatlyn of 'n binnenshuise aanvullende diens is, uitsluitlik by die Posmeester-generaal."

(c) *Regulasie 26.*—Vervang die bestaande regulasie deur die volgende nuwe regulasie:

"26. Buitenshuise verplasing van lyn en apparaat

(a) 'n Aansoek om die buitenshuise verplasing van 'n huurder se telefoondiens sal beskou word as die opseggings van sy bestaande telefoondiens en die verskaffing van 'n nuwe telefoondiens met dien verstande dat die nuwe telefoondiens onderhewig sal wees aan die bepalings van Telefoonregulasie 9 of 54.

(b) Die huurder moet 'n nuwe kontrak aangaan vir die verskaffing van diens op die nuwe plek, vir 'n minimum tydperk wat die Posmeester-generaal kan bepaal, en sodanige huurder se aanspreeklikheid ten opsigte van die onverstrekke gedeelte van sy ou kontraktermyn word nie hierdeur geraak nie."

(d) *Regulasie 42.*—Vervang die bestaande regulasie deur die volgende nuwe regulasie:

"42. Binnenshuise verplasing van lyn en apparaat**R c**

(a) Binnenshuise verplasing (d.w.s. binne dieselfde gebou).....	10 00
(b) Vir elke paar drade wat 'n bylyn bedien wat aangesluit is by 'n skakelbord wat verplaas word... ..	0 50."

(e) *Regulasie 43.*—Vervang die bestaande regulasie deur die volgende nuwe regulasie:

"43. (i) Installasiekoste**R c**

Hoofdiens (met uitsondering van 'n koppellyn verbind met 'n P.O.T.S. of P.T.S.).....	20 00
Koppellyn verbind met 'n P.O.T.S. of P.T.S.....	30 00
Buitenshuise bylyn.....	20 00
Private koppellyn.....	20 00
Privaatlyn (indien afgelug op departementele instrumente).....	20 00 (per instrument)
Binnenshuise aanvullende diens.....	10 00

"43. (ii) Vervangingskoste**R c**

Vervanging van 'n bestaande telefoon van enige type of kleur deur 'n telefoon van enige ander type of kleur	10 00."
---	---------

(f) *Regulasie 44.*—Vervang die sin wat begin met "(Indien 'n skakelbord . . ." en eindig met "transistorlui-generator gehef.)" deur die volgende nuwe sin:

"[Indien 'n skakelbord reeds by 'n huurder se persele geïnstalleer is, word 'n installasiekoste soos neergelê by Telefoonregulasie 43. (i) bo en behalwe die voorgeskrewe huur van R5 per jaar vir die aanbring van 'n transistorlui-generator gehef.]"

(g) *Regulasie 56.*—Skrap die regulasie.

PART II

Regulation 49

Substitute the following new regulation for the existing regulation:

"49. *'Fixed time' trunk calls.*—Arrangements may be made not more than two working days in advance for trunk communication with a given number to be effected at a specified time. This may be repeated over a period by special arrangement. Standing orders for daily 'Fixed Time' calls may be accepted for any period not less than one week (including or excluding Saturdays, Sundays and public holidays). The charge for a 'Fixed Time' call shall be that of the trunk call plus 50 per cent of the charge of a call of three minutes to the called exchange."

Regulation 50 (i)

Substitute the following new regulation for the existing regulation:

"50. (i) *Personal calls.*—When booking a trunk call to a subscriber's telephone the caller may request that a particular person should be called to that telephone or may nominate a particular extension number at a private branch exchange. Timing does not commence until connection with the nominated person or extension is established. The extra charge for this service to all offices within the Republic of South Africa shall be an amount equivalent to the charge for a three-minute trunk call to the called exchange with a minimum of 20c. This charge shall be added to the normal trunk call charge. If a reply is obtained from the called number but the person required or an acceptable substitute is not available and the call is not effected, only the extra charge but not the trunk call charge, shall apply."

The foregoing amendments of the Telephone Regulations shall be applicable with effect from 1 July 1970.

No. R. 1045

26 June 1970

AMENDMENT OF THE TELEPHONE REGULATIONS

The Minister of Posts and Telegraphs has been pleased under section 2 (4) of the South-West Africa Postal Ordinance of 1963 as interpreted in terms of section 19 of the Act on Matters concerning South-West Africa, 1969, to approve of the following amendments of the South-West Africa Telephone Regulations:

PART I

(a) Regulation 10.—Amend the number of the existing regulation to read "10. (i)".

(b) After regulation 10. (i), add the following new regulation:

"10. (ii) Installation charge

An installation charge, as prescribed by regulation 41. (i), shall be payable in respect of *each* main service, outdoor extension, tie line, private line and indoor supplementary service. For the purpose of this regulation the decision as to whether a service is a main service, outdoor extension, tie line, private line or an indoor supplementary service, rests exclusively with the Postmaster General."

DEEL II

Regulasie 49

Vervang die bestaande regulasie deur die volgende nuwe regulasie:

"49. *Afspraakhooflynooproep.*—Reëlings kan hoogstens twee werksdae vooraf getref word om op 'n vastgestelde tyd 'n hooflyngesprek met 'n bepaalde nommer te voer. Daar kan ook spesiaal gereël word dat so 'n gesprek 'n tyd lank gereeld plaasvind. Daaglikske afspraakoproep kan in 'n reeks wat oor minstens 'n week strek, bespreek word (Saterdae, Sondae en openbare vakansiedae inbegrepe of uitgesonderd). Die koste van 'n afspraakoproep is dié van die hooflynooproep plus 50 persent van die koste van 'n oproep van drie minute na die opgeroete sentrale."

Regulasie 50 (i)

Vervang die bestaande regulasie deur die volgende nuwe regulasie:

"50. (i) *Persoonlike oproepe.*—Wanneer 'n hooflynooproep na die telefoon van 'n huurder bespreek word, kan die oproeper versoek dat 'n bepaalde persoon geroep word om na die telefoon te kom, of hy kan 'n bepaalde bylynnummer by 'n private-taksentrale opgee. Die gesprekduur word bereken van die oomblik af waarop die gesprek met die genoemde persoon begin of waarop iemand by die bylynnummer antwoord. Die ekstra koste van hierdie diens na alle kantore in die Republiek van Suid-Afrika is 'n bedrag gelykstaande aan die koste van 'n drie minute hooflynooproep na die opgeroete sentrale met 'n minimum van 20c. Hierdie koste word bygevoeg by die gewone koste van die hooflynooproep. Indien 'n antwoord van die opgeroete nommer verkry word maar die verlangde persoon of 'n aanneemlike plaasvervanger nie beskikbaar is nie en die oproep nie deurgeskakel word nie, moet slegs die ekstra koste betaal word en nie ook die koste van die hooflynooproep nie."

Bestaande wysigings van die Telefoonregulasies is met ingang van 1 Julie 1970 van toepassing.

No. R. 1045

26 Junie 1970

WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES

Dit het die Minister van Pos-en-Telegraafwese behaag om, kragtens artikel 2 (4) van die Suidwes-Afrika Posordinansie van 1963, soos vertolk ingevolge artikel 19 van die Wet op Aangeleenthede met betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969, sy goedkeuring aan onderstaande wysiging van die Suidwes-Afrika Telefoonregulasies te heg:

DEEL I

(a) Regulasie 10.—Wysig die nommer van die bestaande regulasie om "10. (i)" te lui.

(b) Voeg, na regulasie 10. (i), die volgende nuwe regulasie in:

"10. (ii) Installasiekoste

'n Installasiekoste, soos voorgeskryf by regulasie 41. (i), sal bestaalbaar wees ten opsigte van *elke* hoofdiens, buitenshuise bylyn, private koppellyn, privaatlyn en binnenshuise aanvullende diens. Vir die toepassing van hierdie regulasie berus die besluit of 'n diens 'n hoofdiens, buitenshuise bylyn, private koppellyn, privaatlyn of 'n binnenshuise aanvullende diens is, uitsluitlik by die Posmeester-generaal."

(c) Regulation 26.—Substitute the following new regulation for the existing regulation:

"26. Outdoor Transfer of Line and Apparatus

(a) An application for the outdoor transfer of a subscriber's telephone service shall be regarded as the discontinuance of his existing telephone service and the provision of a new telephone service provided that the new telephone service shall be subject to the provisions of Telephone Regulation 9 or 55.

(b) The subscriber shall enter into a fresh contract for service at the new point for a minimum period as may be determined by the Postmaster General, and such subscriber's liability in respect of the unexpired portion of his old contract period shall not be affected hereby.”.

(d) Regulation 40.—Substitute the following new regulation for the existing regulation:

"40. Indoor Transfer of Line and Apparatus

R c	
(a) Indoor transfer (i.e. within the same building).....	10 00
(b) For each pair of wires serving and extension connected to a switchboard to be removed.....	0 50”.

(e) Regulation 41.—Substitute the following new regulation for the existing regulation:

"41. (i) Installation charges

R c	
Main service (excluding a junction line connected to a P.A.B.X. or P.B.X.).....	20 00
Junction line connected to a P.A.B.X. or P.B.X.	30 00
Outdoor extension.....	20 00
Tie line.....	20 00
Private line (if terminated on departmental instruments).....	20 00 (per instrument).
Indoor supplementary service.....	10 00

41. (ii) Substitution charges

R c	
Substitution of a telephone of any type or colour for an existing telephone of any other type or colour.....	10 00”

(f) Regulation 42.—Substitute the following new sentence for the sentence commencing with “(If a switchboard . . .” and ending with “per annum.”):

“(If a switchboard is already installed at a subscriber's premises, an installation charge as laid down in Telephone Regulation 41. (i) is levied for the fitting of a transistor ringing generator, in addition to the prescribed rental of R5 per annum.)”.

(g) Regulation 60.—Delete the regulation.

PART II

Regulation 47

Substitute the following new regulation for the existing regulation:

“47. *Fixed time trunk calls*.—Arrangements may be made not more than two working days in advance for trunk communication with a given number to be effected at a specified time. This may be repeated over a period by special arrangement. Standing orders for daily ‘Fixed Time’ calls may be accepted for any period not less than one week (including or excluding Saturdays, Sundays and public holidays). The charge for a ‘Fixed Time’ call shall be that of the trunk call plus 50 per cent of the charge of a call of three minutes to the called exchange.”.

(c) *Regulasie 26*.—Vervang die bestaande regulasie deur die volgende nuwe regulasie:

"26. Buitenshuise Verplasing van Lyn en Apparaat

(a) ’n Aansoek om die buitenshuise verplasing van ’n huurder se telefoon diens sal beskou word as die opseging van sy bestaande telefoon diens en die verskaffing van ’n nuwe telefoon diens met dien verstande dat die nuwe telefoon diens onderhewig sal wees aan die bepalings van Telefoonregulasie 9 of 55.

(b) Die huurder moet ’n nuwe kontrak aangaan vir die verskaffing van diens op die nuwe plek, vir ’n minimum tydperk wat die Posmeester-generaal kan bepaal, en sodanige huurder se aanspreeklikheid ten opsigte van die onverstrekke gedeelte van sy ou kontraktermyn word nie hierdeur geraak nie.”.

(d) *Regulasie 40*.—Vervang die bestaande regulasie deur die volgende nuwe regulasie:

"40. Binnenshuise Verplasing van Lyn en Apparaat

(a) Binnenshuise verplasing (d.w.s. binne dieselfde gebou).....	R c
(b) Vir elke paar drade wat ’n bylyn bedien wat aangesluit is by ’n skakelbord wat verplaas word.....	10 00
	0 50”.

(e) *Regulasie 41*.—Vervang die bestaande regulasie deur die volgende nuwe regulasie:

"41. (i) Installasiekoste

Hoofdiens (met uitsondering van ’n koppellyn verbind met ’n P.O.T.S. of P.T.S.).....	R c
Koppellyn verbind met ’n P.O.T.S. of P.T.S.....	20 00
Buitenshuise bylyn.....	30 00
Private koppellyn.....	20 00
Privaatlyn (indien aangeheg op departementele instrumente).....	20 00 (per instrument).
Binnenshuise aanvullende diens.....	10 00

41. (ii) Vervangingskoste

Vervanging van ’n bestaande telefoon van enige tipe of kleur deur ’n telefoon van enige ander tipe of kleur.....	R c
	10 00”.

(f) *Regulasie 42*.—Vervang die sin wat begin met “(Indien ’n skakelbord . . .” en eindig met “transistorluigenerator gehef.”) deur die volgende nuwe sin:

“(Indien ’n skakelbord reeds by ’n huurder se persele geïnstalleer is, word ’n installasiekoste soos neergelê by Telefoonregulasie 41. (i) bo en behalwe die voorgeskrewe huur van R5 per jaar vir die aanbring van ’n transistorluigenerator gehef.”).

(g) *Regulasie 60*.—Skrap die regulasie.

DEEL II

Regulasie 47

Vervang die bestaande regulasie deur die volgende nuwe regulasie:

“47. *Afspraakhooflynoproep*.—Reëlings kan hoogstens twee werksdae vooraf getref word om op ’n vasgestelde tyd ’n hooflyngesprek met ’n bepaalde nommer te voer. Daar kan ook spesiaal gereël word dat so ’n gesprek ’n tyd lank gereeld plaasvind. Daaglikske afspraakoproep kan in ’n reeks wat oor minstens ’n week strek, bespreek word (Saterdae, Sondae en publieke vakansiedae inbegrepe of uitgesonderd). Die koste van ’n afspraakoproep is dié van die hooflynoproep plus 50 persent van die koste van ’n oproep van drie minute na die opgeroepde sentrale.”.

Regulation 48 (i)

Substitute the following new regulation for the existing regulation:

"48 (i) Personal calls.—When booking a trunk call to a subscriber's telephone the caller may request that a particular person should be called to that telephone or may nominate a particular extension number at a private branch exchange. Timing does not commence until connection with the nominated person or extension is established. The extra charge for this service to all offices within South-West Africa shall be an amount equivalent to the charge for a 3-minute trunk call to the called exchange with a minimum of 20c. This charge shall be added to the normal trunk call charge. If a reply is obtained from the called number but the person required or an acceptable substitute is not available and the call is not effected, only the extra charge but not the trunk call charge, shall apply."

The foregoing amendments of the Telephone Regulations shall be applicable with effect from 1 July 1970.

No. R. 1046

26 June 1970

AMENDMENT OF TELEGRAPH REGULATIONS

The State President has been pleased, under section 2 (4) and section 3 (2) of Act 44 of 1958, to approve of the following amendment to the Telegraph Regulations:

PART VI

(a) **Regulation 87.**—Amend the number of the existing regulation to read "87. (i)".

(b) After Regulation 87. (i) add the following new regulation:

"87. (ii) Installation Charge

An installation charge, as prescribed by Annexure D of these Regulations, shall be payable."

(c) **Annexure D.**—Substitute the existing annexure by the following new annexure:

"ANNEXURE D**RENTAL AND OTHER CHARGES FOR TELEPRINTER SERVICES****TELEPRINTER RENTALS**

Service	Rental (per annum)	Installation Charge
Teleprinter send/receive (including a soundproof cover).....	R160	R100
Teleprinter receive only (including a soundproof cover).....	R110	R100
Teleprinter with automatic transmitter and reperforator attachments.....	R304	R100

TELEX CONNECTIONS

Service	Rental
Leads.....	Free within the limits of a telephone minimum rental area and beyond those limits at R4 per quarter mile per annum.

TELEPRINTER PRIVATE WIRE CIRCUITS

Service	Rental
Total distance of circuit.....	R2 per quarter mile for the first 200 miles and thereafter R1 per quarter mile per annum.

Regulasie 48 (i)

Vervang die bestaande regulasie deur die volgende nuwe regulasie:

"48. (i) Persoonlike oproepe.—Wanneer 'n hooflynoproep na die telefoon van 'n huurder bespreek word, kan die oproeper versoek dat 'n bepaalde persoon geroept word om na die telefoon te kom, of hy kan 'n bepaalde bylynnommer by 'n private taksentrale opgee. Die gesprekduur word bereken van die oomblik af waarop die gesprek met die genoemde persoon begin of waarop iemand by die bylynnommer antwoord. Die ekstra koste van hierdie diens na alle kantore in Suidwes-Afrika is 'n bedrag gelykstaande aan die koste van 'n 3-minute hooflynoproep na die opgeroete sentrale met 'n minimum van 20c. Hierdie koste word bygevoeg by die gewone koste van die hooflynoproep. Indien 'n antwoord van die opgeroete nommer verkry word maar die verlangde persoon of 'n aanneemlike plaasvervanger nie beskikbaar is nie en die oproep nie deurgeskakel word nie, moet slegs die ekstra koste betaal word en nie ook die koste van die hooflynoproep nie."

Bestaande wysigings van die Telefoonregulasies is met ingang van 1 Julie 1970 van toepassing.

No. R. 1046

26 Junie 1970

WYSIGING VAN TELEGRAAFREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 2 (4) en artikel 3 (2) van Wet 44 van 1958 sy goedkeuring aan onderstaande wysiging van die Telegraafregulasies te heg:

DEEL VI

(a) **Regulasie 87.**—Wysig die nommer van die bestaande regulasie om "87. (i)" te lui.

(b) Voeg, na Regulasie 87. (i), die volgende nuwe regulasie in:

"87. (ii) Installasiekoste

'n Installasiekoste, soos voorgeskryf by Bylae D van hierdie Regulasies, sal betaalbaar wees."

(c) **Bylae D.**—Vervang die bestaande bylae deur die volgende nuwe bylae:

"BYLAE D**HUURTARIEF EN ANDER KOSTE TEN OPSIGTE VAN TELEDRUKKERDIENSTE****TELEDRUKKERHUURGELDE**

Diens	Huurtarief (per jaar)	Installasiekoste
Teledrukker stuur/ontvangs (met inbegrip van 'n klankdigte deksel).....	R160	R100
Teledrukker vir ontvangs alleenlik (met inbegrip van 'n klankdigte deksel)....	R110	R100
Teledrukker met bandsender- en herperforeerdebydele.....	R304	R100

TELEKSAANSLUITING

Diens	Huurtarief
Leidings.....	Kosteloos binne die perke van 'n telefoonminimumhuurgebied en buite daardie perke teen R4 per kwartmyl per jaar.

PRIVATE TELEDRUKKERVERBINDINGS

Diens	Huurtarief
Totale afstand van lyn.....	R2 per kwartmyl vir die eerste 200 myl en daarna R1 per kwartmyl per jaar

ADDITIONAL CHARGES			BYKOMENDE KOSTE		
Service	Rental (per annum)	Installation Charge	Diens	Huurtarief (per jaar)	Installasie- koste
Switchboard with control teleprinter.	R160	R100	Skakelbord met beheerteledrukker....	R160	R100
Each jack termination for additional teleprinters or lines.....	R1.50	—	Elke eindklink vir ekstra teledrukkers of lyne.....	R1.50	—
Automatic transmitter (separate).....	R60	R10	Bandsender (losstaande).....	R60	R10
Automatic transmitter attachment.....	R60	R10	Bandsenderbydeel.....	R60	R10
Automatic transmitter perforator (combined).....	R146	—	Bandsender/perforeerder (gekombineerd).....	R146	—
Reperforator (separate).....	R84	R10	Herperforeerder (losstaande).....	R84	R10
Reperforator attachment.....	R84	R10	Herperforeerderbydeel.....	R84	R10
Printing reperforator.....	R100	R10	Drukherperforeerder.....	R100	R10
Perforator (separate).....	R84	R10	Perforeerder (losstaande).....	R84	R10
Plungers (set of 10).....	R10	—	Drukskakelaars (stel van 10).....	R10	Installasiekoste word op koste van materiaal, arbeid en vervoer gebaseer
Switching facilities.....	R1.50	—	Sakeldiens.....	R1.50	—
Buzzer.....	R2	—	Gonser.....	R2	Installasiekoste word op koste van materiaal, arbeid en vervoer gebaseer
Joint user fee.....	R4	—	Medegebruikerskoste.....	R4	—
Sprocket feed attachment.....	R29	R10	Kettingratpapiervoerbydeel.....	R29	R10
Tabulator attachment.....	R71	R10	Tabuleerbrydeel.....	R71	R10
AL-100 automatic numbering transmitter (basic unit).....	R360	R30	AL-100-sender (basiese eenheid).....	R360	R30
AL-100 automatic numbering transmitter (with all facilities).....	R420	R30	AL-100-sender (met alle fasiliteite).....	R420	R30
Teleprinter switching unit (1 + 1 manual).....	R1.50	R10	Teledrukkersakeleenheid (1 + 1 handbediende).....	R1.50	R10
FRXD (combined reperforator/pulse transmitter).....	R240	R30	FRXD (gekombineerde herperforeerder/impulsbandsender).....	R240	R30
Scrambler.....	R60	R10	Wartoestel.....	R60	R10
Paper alarm.....	R12	—	Papieralarm.....	R12	Installasiekoste word op koste van materiaal, arbeid en vervoer gebaseer
ATS-91 unit.....	R1.200	R200	ATS-91-eenheid.....	R1.200	R200
Vocator time meter.....	R40	R10	Vocator tydmeter vir telekshuurders.....	R40	R10
DASI-5 Data terminal.....	R200	R30	DASI-5 data-eindpunt.....	R200	R30
Data Modem 200-baud.....	R200	R30	Data Modem 200-baud.....	R200	R30
Data Modem 600 and 1200-baud.....	R200	R30	Data Modem 600 en 1200-baud.....	R200	R30
RECONNECTION CHARGE					
Reconnection of a suspended teleprinter service.....	R1	—	HERAANSLUITINGSKOSTE		
TRANSFER FEES FOR TELEPRINTERS AND SUPPLEMENTARY APPARATUS					
Indoor	Outdoor		Heraansluiting van 'n teledrukkerdiens wat geskors is.....		
Teleprinter send/receive.....	R50	R100	R1		
Teleprinter receive only.....	R50	R100			
Teleprinter with automatic transmitter and reperforator attachments.....	R50	R100	TELEDRUKKERS EN BYKOMENDE APPARAAT-VERPLASINGSKOSTE		
Switchboard with control teleprinter.....	R50	R100	Binnenshulse	Buitenshulse	
Automatic transmitter (separate).....	R5	R10	Teledrukker stuur/ontvangs.....	R50	R100
Automatic transmitter attachment.....	R5	R10	Teledrukker vir ontvangst alleenlik.....	R50	R100
Reperforator attachment.....	R5	R10	Teledrukker met bandsender-en herperforeerderbydele.....	R50	R100
Reperforator (separate).....	R5	R10	Skakelbord met beheerteledrukker.....	R50	R100
Printing Reperforator.....	R5	R10	Bandsender (losstaande).....	R5	R10
Perforator (separate).....	R5	R10	Bandsenderbydeel.....	R5	R10
AL-100 automatic numbering transmitter (basic unit).....	R15	R30	Herperforeerderbydeel.....	R5	R10
AL-100 automatic numbering transmitter (with all facilities).....	R15	R30	Herperforeerder (losstaande).....	R5	R10
Teleprinter switching unit (1 + 1 manual).....	R5	R10	Drukherperforeerder.....	R5	R10
FRXD (combined reperforator/pulse transmitter).....	R15	R30	Perforeerder (losstaande).....	R5	R10
Scrambler.....	R5	R10	AL-100-sender (basiese eenheid).....	R15	R30
ATS-91 unit.....	R100	R200	AL-100-sender (met alle fasiliteite).....	R15	R30
Vocator time meter.....	R5	R10	Teledrukkersakeleenheid (1 + 1 handbediende).....	R5	R10
DASI-5 Data terminal.....	R15	R30	FRXD (gekombineerde herperforeerder/impulsbandsender).....	R15	R30
Data Modem 200-baud.....	R15	R30	Wartoestel.....	R5	R10
Data Modem 600 and 1200-baud.....	R15	R30	ATS-91-eenheid.....	R100	R200

When a perforator, transmitter, reperforator, sprocket feed attachment, tabulator attachment or buzzer is transferred with a teleprinter only the transfer fee in respect of the teleprinter is levied.

Service	Charge
For a transfer involving only a change of wires at the main distribution panel.....	R1
Service	Rental
Temporary telex connection from sports grounds—	
(i) use of teleprinter.....	R1 per day
(ii) use of Post Office operator	75c per hour
(iii) use of Post Office messenger.....	25c per hour
(iv) fixed charge to cover engineering costs involved in providing service.....	R7 per installation"

The foregoing amendments of the Telegraph Regulations shall be applicable with effect from 1 July 1970.

No. R. 1047 26 June 1970

AMENDMENT OF TELEGRAPH REGULATIONS

The Minister of Posts and Telegraphs has been pleased under section 2 (4) of the South-West Africa Postal Ordinance of 1963 as interpreted in terms of section 19 of the Act on Matters concerning South-West Africa 1969, to approve of the following amendments of the South-West Africa Telegraph Regulations:

PART VI

(a) *Regulation 87.*—Amend the number of the existing regulation to read "87. (i.)".

(b) After Regulation 87. (i) add the following new regulation:

"87. (ii) Installation Charge

An installation charge, as prescribed by Annexure D of these Regulations, shall be payable."

(c) *Annexure D.*—Substitute the existing annexure by the following new annexure:

"ANNEXURE D

RENTAL AND OTHER CHARGES FOR TELEPRINTER SERVICES

TELEPRINTER RENTALS

Service	Rental (per annum)	Installation charge
Teleprinter send/receive (including a soundproof cover).....	R120	R100
Teleprinter receive only (including a soundproof cover).....	R84	R100

TELEX CONNECTIONS

Service	Rental
Leads.....	R4 per $\frac{1}{2}$ mile per annum.

ADDITIONAL CHARGES

Service	Rental (per annum)	Installation charge
Switchboard with control teleprinter..	R120	R100
Each jack termination for additional teleprinters or lines.....	R1.50	—
Automatic transmitter.....	R62	R10
Automatic transmitter/Perforator (combined).....	R146	—
Reperforator.....	R90	R10
Perforator.....	R76	R10
Plungers (set of 10).....	R10	Installation charge is based on the cost of the material, labour and transport.

Wanneer 'n perforerder, sender, herperforerder, kettinggrappapiervoerbydeel, tabuleerbypdeel of gomser saam met 'n teledrukker verplaas word, word slegs die verplasingskoste ten opsigte van die teledrukker gehef.

Diens	Tarief
Verplasing waarvoor net 'n verandering van drade by die hoofverdeelpaneel nodig is.	R1
Diens	Huurtarief
Tydlike teleksaansluiting van 'n sportterrein af—	
(i) gebruik van teledrukker.....	R1 per dag
(ii) dienste van poskantooroperateur....	75c per uur
(iii) dienste van poskantoor bode.....	25c per uur
(iv) vaste tarief om die ingenieurskoste verbonde aan die verskaffing van diens te dek	R7 per installasie"

Bestaande wysigings van die Telegraafregulasies is met ingang van 1 Julie 1970 van toepassing.

No. R. 1047 26 Junie 1970

WYSIGING VAN TELEGRAAFREGULASIES

Dit het die Minister van Pos-en-Telegraafwese behaag om, kragtens artikel 2 (4) van die Suidwes-Afrika Posordinansie van 1963, soos vertolk ingevolge artikel 19 van die Wet op Aangeleenthede met betrekking tot Suidwes-Afrika, 1969, sy goedkeuring aan onderstaande wysiging van die Suidwes-Afrika Telegraafregulasies te heg:

DEEL VI

(a) *Regulasie 87.*—Wysig die nommer van die bestaande regulasie om "87. (i)" te lui.

(b) Voeg, na Regulasie 87. (i), die volgende nuwe regulasie in:

"87. (ii) Installasiekoste

'n Installasiekoste, soos voorgeskryf by Bylae D van hierdie regulasies, sal betaalbaar wees."

(c) *Bylae D.*—Vervang die bestaande bylae deur die volgende nuwe bylae:

"BYLAE D

HUURTARIEF EN ANDER KOSTE TEN OPSIGTE VAN TELEDRUKKERDIENSTE

TELEDRUKKERHUURGELD

Diens	Huurtarief (per jaar)	Installasiekoste
Teledrukker stuur/ontvangs (met inbegrip van 'n klankdige deksel).....	R120	R100
Teledrukker vir ontvangs alleenlik (met inbegrip van 'n klankdige deksel)...	R84	R100

TELEKSAANSLUITING

Diens	Huurtarief
Leidings.....	R4 per $\frac{1}{2}$ myl per jaar

PRIVATE TELEDRUKKERVERBINDINGS

Diens	Huurtarief
Totale afstand van lyn.....	R2 per $\frac{1}{2}$ myl per jaar

BYKOMENDE KOSTE

Diens	Huurtarief (per jaar)	Installasiekoste
Skakelbord met beheerteledrukker.....	R120	R100
Elke eindklink vir ekstra teledrukkers of lynne.....	R1.50	—
Bandsender.....	R62	R10
Bandsender/perforeerde (gekombineerd).....	R146	—
Herperforeerde.....	R90	R10
Perforeerde.....	R76	R10
Drukskakelaar (stel van 10).....	R10	Installasiekoste word op koste van materiaal, arbeid en vervoer gebaseer.

Service	Rental (per annum)	Installation charge	Diens	Huurtarief (per jaar)	Installasie- koste
Switching facilities.....	R1.50	—	Skakeldiens.....	R1.50	—
Buzzer.....	R2	Installation charge is based on the cost of the material, labour and transport.	Gonser.....	R2	Installasiekoste word op koste van materiaal, arbeid en vervoer gebaar.
Joint user fee.....	R4	—	Medegebruikerskoste.....	R4	—

RECONNECTION CHARGE

Reconnection of a suspended teleprinter service. R1

TRANSFER FEES FOR TELEPRINTERS AND SUPPLEMENTARY APPARATUS

	Indoor	Outdoor
Teleprinter send/receive.....	R50	R100
Teleprinter receive only.....	R50	R100
Switchbaord with control teleprinter..	R50	R100
Automatic transmitter.....	R5	R10
Reperforator.....	R5	R10
Perforator.....	R5	R10

When a perforator, transmitter, reperforator or buzzer is transferred with a teleprinter only the transfer fee in respect of the teleprinter is levied.

Service	Charge
For a transfer involving only a change of wires at the main distribution panel.....	R1

Service	Rental
Temporary telex connection from sports grounds—	
(i) use of teleprinter.....	R1 per day
(ii) use of Post Office operator.....	62½c per hour
(iii) use of Post Office messenger.....	15c per hour
(iv) fixed charge to cover engineering costs involved in providing service.....	R7 per installation"

The foregoing amendments of the Telegraph Regulations shall be applicable with effect from 1 July 1970.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 1031

26 June 1970

STATE AIRPORT REGULATIONS, 1963

The Minister of Transport has, in terms of section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), as amended, made the regulation contained in the Schedule hereto.

**SCHEDULE
(No. 4)**

The State Airport Regulations, 1963, as promulgated under Government Notice R. 1974 of 20 December 1963, and as amended*, are hereby further amended as follows:

1. Regulation 2 is amended by the insertion in the definition of "airport" after the words "the J. B. M. Hertzog Aerodrome," of the words "the Keetmanshoop Aerodrome," and after the words "the Jan Smuts Aerodrome," of the words "the J. G. Strijdom Aerodrome."

*By Government Notices R. 397 of 20 March 1964, R. 2027 of 24 December 1965 and R. 943 of 23 June 1967.

Skakeldiens.....	R1.50	Installasiekoste word op koste van materiaal, arbeid en vervoer gebaar.
Gonser.....	R2	—
Medegebruikerskoste.....	R4	—

HERAANSLUITINGSKOSTE

Heraansluiting van 'n teledrukkerdiens wat geskors is.....

R1

TELEDRUKKERS EN BYOMENDE APPARAAT-VERPLASINGSKOSTE

	Binnenshuise	Buitenshuise
Teledrukker stuur/ontvangs.....	R50	R100
Teledrukker vir ontvangst alleenlik.....	R50	R100
Skakelbord met beheerteledrukker.....	R50	R100
Bandsender.....	R5	R10
Herperforeerde.....	R5	R10
Perforeerde.....	R5	R10

Wanneer 'n perforeerde, sender, herperforeerde of gonser saam met 'n teledrukker verplaas word, word slegs die verplasingskoste ten opsigte van die teledrukker gehef.

Diens	Tarief
Verplasing waarvoor net 'n verandering van draade by die hoofverdeelpaneel nodig is.....	R1

Diens	Huurtarief
Tydelike teleksaansluiting van 'n sportterrein af—	
(i) gebruik van teledrukker.....	R1 per dag
(ii) dienste van poskantooroperator.....	62½c per uur
(iii) dienste van poskantoor bode.....	15c per uur
(iv) vaste tarief om die ingenieurskoste verbonde aan die verskaffing van diens te dek	R7 per installasie"

Bestaande wysigings van die Telegraafregulasies is met ingang van 1 Julie 1970 van toepassing.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 1031

26 Junie 1970

STAATSLUGHAWEREGULASIES, 1963

Die Minister van Vervoer het die regulasie in bygaande Bylae vervaardig kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), soos gewysig*, gemaak.

**BYLAE
(No. 4)**

Die Staatslughaweregulasies, 1963, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1974 van 20 Desember 1963, en soos gewysig*, word hierby verder soos volg gewysig:

1. Regulasie 2 word gewysig deur in die woordomskrywing van "lughawe" na die woorde "die J. B. M. Hertzogvliegveld," die woorde "die Keetmanshoopvliegveld," en na die woorde "die Jan Smutsvliegveld," die woorde "die J. G. Strijdomvliegveld," in te voeg.

*By Goewermentskennisgewings R. 397 van 20 Maart 1964, R. 2027 van 24 Desember 1965 en R. 943 van 23 Junie 1967.

CONTENTS

No.	PAGE
PROCLAMATIONS	
R. 167. Prohibition on use or possession of containers	1
R. 168. Application of the Commissions Act, 1947, to the Commission of Inquiry into the Mental Disorders Act, 1916	1
R. 169. Application of the Territorial Waters Act, 1963, to the Prince Edward Islands ...	2
Agricultural Economics and Marketing, Department of GOVERNMENT NOTICES	
R.1028. Regulations for Regulating the Requirements in Connection with the Export of Fowl Eggs from the Republic of South Africa ...	2
R.1029. Karakul Scheme: Levies on karakul pelts	8
R.1034. Regulations Relating to the Grading of Citrus Fruit Intended for Processing ...	9
R.1038. Levy on bananas: Amendment ...	17
Agricultural Technical Services, Department of GOVERNMENT NOTICE	
R.1022. Declaration of the National Botanic Gardens of South Africa: Cultural Institutions Act, 1969 ...	18
Bantu Administration and Development, Department of GOVERNMENT NOTICES	
R. 989. Tswana Territorial Authority: Enactment 1 of 1970: Additional Appropriation Enactment ...	18
R. 990. Ciskei Territorial Authority: Enactment 2 of 1970: Appropriation Enactment ...	19
R. 991. Ciskei Territorial Authority: Enactment 1 of 1970: Additional Appropriation Enactment ...	21
R. 993. Matshanganana Territorial Authority: Enactment 1 of 1970: Appropriation Enactment ...	22
R. 994. Tswana Territorial Authority: Enactment 2 of 1970: Appropriation Enactment ...	23
Commerce, Department of GOVERNMENT NOTICE	
R. 998. Weights and Measures Act, 1958: Amendment of regulations ...	24
Customs and Excise, Department of GOVERNMENT NOTICES	
R.1007. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/27) ...	28
R.1008. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/28) ...	29
R1009. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/233) ...	30
R.1010. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/234) ...	30
R.1011. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/65) ...	31
Defence, Department of GOVERNMENT NOTICE	
R.1023. Amendment to the Citizen Force Regulations ...	31
Finance, Department of GOVERNMENT NOTICE	
R. 996. Loans granted from the Local Loans Fund established under Act 19 of 1926 ...	32
Health, Department of GOVERNMENT NOTICES	
R. 988. Appointment and election of members of the South African Nursing Council ...	32
R. 995. Food, Drugs and Disinfectants Act, No. 13 of 1929: Amendment of regulations: Marine food ...	33
R.1000. Commission of Inquiry into the Mental Disorders Act, No. 38 of 1916 ...	34
R.1015. Application of Part III of Act 45 of 1965, to certain local authority areas ...	34

INHOUD

No.	BLADSTY
PROKLAMASIES	
R. 167. Verbod op gebruik of besit van houers	1
R. 168. Toepassing van die Kommissiewet, 1947, op die Kommissie van Ondersoek na die Wet op Geestesgebreken, 1916 ...	1
R. 169. Toepassing van die Wet op Territoriale Waters, 1963, op die Prince Edward-eilandte	2
Arbeid, Departement van GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 997. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Motornyerheid: Wysiging van Hoof-ooreenkoms ...	35
R.1027. Wet op Vakleerlinge, 1944: Komitee vir Vakleerlinge in die Springstof- en Verwante Nywerhede: Wysiging van leervoorraades ...	41
R.1039. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Motornyerheid: Wysiging van Misamediese Hulpfonds: Ooreenkoms ...	42
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 989. Tswanagebiedsowerheid: Maatreël 1 van 1970: Addisionele Begrotingsmaatreël ...	18
R. 990. Ciskeisegebiedsowerheid: Maatreël 2 van 1970: Begrotingsmaatreël ...	19
R. 991. Ciskeisegebiedsowerheid: Maatreël 1 van 1970: Addisionele Begrotingsmaatreël ...	21
R. 993. Matshanganagebiedsowerheid: Maatreël 1 van 1970: Begrotingsmaatreël ...	22
R. 994. Tswanagebiedsowerheid: Maatreël 2 van 1970: Begrotingsmaatreël ...	23
Doeane en Aksyns, Departement van GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R.1007. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/27) ...	28
R.1008. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/28) ...	29
R.1009. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/233) ...	30
R.1010. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/234) ...	30
R.1011. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/65) ...	31
Finansies, Departement van GOEWERMENSKENNISGEWING	
R. 996. Lenings toegestaan uit die Plaaslike Leningsfonds ingestel by Wet 19 van 1926 ...	32
Gesondheid, Departement van GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R. 988. Aanstelling en verkiesing van lede van die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad ...	32
R. 995. Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, No. 13 van 1929: Wysiging van Regulasies: Seervoedsel ...	33
R.1000. Kommissie van Ondersoek na die Wet op Geestesgebreken, No. 38 van 1916 ...	34
R.1015. Toepassing van Deel III van Wet 45 van 1965, op gebiede van sekere plaaslike owerhede ...	34
Hoër Onderwys, Departement van GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1006. Wet op Nasionale Onderwysbeleid, 1967: Bepaling van medium van onderrig: Wysiging ...	35
Handel, Departement van GOEWERMENSKENNISGEWING	
R. 998. Wet op Mate en Gewigte, 1958: Wysiging van regulasies ...	24

No.	PAGE	BLADSY
Higher Education, Department of		
GOVERNMENT NOTICE		
R.1006. National Education Policy Act, 1967: Determination of medium of instruction: Amendment ...	35	2
Labour, Department of		
GOVERNMENT NOTICES		
R. 997. Industrial Conciliation Act, 1956: Motor Industry: Amendment of Main Agreement ...	35	
R.1027. Apprenticeship Act, 1944: Apprenticeship Committee for the Explosives and Allied Industries: Amendment of conditions of apprenticeship ...	41	8
R.1039. Industrial Conciliation Act, 1956: Motor Industry: Amendment of Misa Medical Aid Fund Agreement ...	42	9
Posts and Telegraphs, Department of		
GOVERNMENT NOTICES		
R.1004. Amendment of Telephone Regulations ...	42	42
R.1042. Postal Regulations: Amendments to ...	44	44
R.1043. Postal Regulations of South-West Africa: Amendments to ...	43	43
R.1044. Amendment of Telephone Regulations ...	46	46
R.1045. Amendment of Telephone Regulations ...	47	47
R.1046. Amendment of Telegraph Regulations ...	49	49
R.1047. Amendment of Telegraph Regulations ...	51	51
Transport, Department of		
GOVERNMENT NOTICE		
R.1031. State Airport Regulations, 1963 ...	52	
Landbou-ekonomiese en -bemarking, Departement van GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
R.1028. Regulasies ter Reëling van die Vereistes in verband met die Uitvoer van Hoender-eiers uit die Republiek van Suid-Afrika		2
R.1029. Karakoelskema: Heffings op karakoelpelse ...		8
R.1034. Regulasies met Betrekking tot die Gradering van sitrusvrugte bestem vir Verwerking ...		9
R.1038. Heffing op plesangs: Wysiging ...		17
Landbou-tegniese Dienste, Departement van GOEWERMENTSKENNISGEWING		
R.1022. Verklaring van Nasionale Botaniese Tuine van Suid-Afrika: Wet op Kulturele Inrigtings, 1969 ...		18
Pos-en-Telegraafwese, Departement van GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
R.1004. Wysiging van Telefoonregulasies ...		42
R.1042. Posregulasies: Wysigings in ...		44
R.1043. Posregulasies van Suidwes-Afrika: Wysigings in ...		43
R.1044. Wysiging van Telefoonregulasies ...		46
R.1045. Wysiging van Telefoonregulasies ...		47
R.1046. Wysiging van Telegraafregulasies ...		49
R.1047. Wysiging van Telegraafregulasies ...		51
Verdediging, Departement van GOEWERMENTSKENNISGEWING		
R.1023. Wysiging van die Burgermagregulasies ...		31
Vervoer, Departement van GOEWERMENTSKENNISGEWING		
R.1031. Staatslughaweregulasies, 1963 ...		52

Useful Hints-

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.

Nuttige wenke-

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in brieve insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houers en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle brieve. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos yroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*
is now available

Price R3.33

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*
ou beskikbaar

Prys R3.33

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD



Republic of South Africa Coat of Arms

In Colours

Size 11½ Inches by 9 inches

+

Reprinted to design prepared
by the College of Heralds

+

PRICE:

R1.10 per copy, post free within the Republic
R1.15 per copy, outside the Republic

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town



Wapen van die Republiek van Suid-Afrika

In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

+

Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek

+

PRYS:

R1.10 per kopie, posvry in die Republiek
R1.15 per kopie, buite die Republiek

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a **POSTAL ORDER** or
MONEY ORDER.



Use air mail parcel post

—*It's quicker!*



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n **POSORDER** of
POSWISSEL.



Stuur u pakkette per lugpos

—*dis vinniger!*



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.